

# La Voz de Guipúzcoa

Sábado 31 de Agosto de 1929

Diario Republicano

San Sebastián.-Año XLV.-Núm. 18.950

Una interview con Blériot

## El porvenir de la aviación

En el momento en que acaba de celebrarse el vigésimo aniversario de la travesía del Canal de la Mancha por Luis Blériot y en que se han celebrado en su honor grandes fiestas en Calais, en Douvres y en Londres, nos ha parecido interesante preguntar al eminente precursor de la aviación francesa, sus opiniones sobre el porvenir de la aeronáutica.

Luis Blériot no tiene una personalidad determinada; es, simplemente, el tipo representativo del francés auténtico; sus cualidades son puramente francesas, hechas de genio inventivo e inquietor, de sonriente audacia.

¿Su opinión sobre la aeronáutica francesa actual? A su juicio, ¿puede compararse con la de otros países, por lo que se refiere a materiales, aparatos, equipos, etc.?

—Distíngamos—responde M. Blériot—: hay dos aeronáuticas: la civil y la militar. Por lo que respecta a esta última, no hay duda de que alcanzamos un nivel comparable al de otras potencias. Disponemos de pilotos excelentes y de buenos aparatos. Podemos esperar que el porvenir nos permita organizar laboratorios tan perfeccionados como los que poseen en el extranjero. Cabe esperar, también, que la lentitud ocasionada por la falta de libertad y de iniciativa de los grandes constructores desaparecerá con el tiempo. Estamos peligrosamente lastimados por un farrago excesivo de formalidades administrativas. He dicho a usted antes que, a mi juicio, nuestra aviación militar está a la altura de la de cualquier otro país; he hecho alusión con esta frase a nuestra aviación terrestre, pero no a nuestra hidroaviación, pues regreso de visitar la exposición aeronáutica de Londres, en la cual me he convencido de que estamos muy atrasados los franceses en esta rama de la actividad aérea.

¿Y por lo que respecta a la aviación civil? —En ésta, nos queda por hacer un gran esfuerzo para que nuestro material, que es esencialmente de igual calidad que el del extranjero, no llegue a ser inferior a éste. Disponemos de un presupuesto de aviación suficiente; toda la dificultad estriba en el reparto de los créditos, pues en la actualidad son repartidos entre cuarenta casas constructoras, mientras que estos créditos, para ser de una utilidad positiva, debían ser repartidos, a lo sumo, entre una docena de casas. Pienso también que cometemos un grave error al querer realizar una separación entre las casas que llevan a cabo los estudios de aviones prototipos y las casas que los construyen después en serie. La dificultad, en efecto, no consiste en construir un avión, sino en hacerle volar y en obviar todos los inconvenientes que sólo pueden descubrirse en un prolongado ensayo. Ascendiendo a muchos centenares el número de perfeccionamientos, modificaciones y cambios que necesita cada nuevo modelo de avión antes de llegar a su total perfeccionamiento y poder dar satisfacción a todos los servicios que lo han de utilizar.

Si todas estas modificaciones no pueden ser realizadas por la casa que haya inventado el aparato, ello significará, cuando menos, una pérdida considerable de tiempo. Se renunciará a menudo a un modelo, tal vez excelente, por detalles insignificantes que sólo el inventor, hubiera podido subsanar.

—Los servicios franceses de aviación turística y comercial, ¿se desarrollan en la misma proporción que los de otros países, Inglaterra por ejemplo?

—No. Pero esto obedece sobre todo al temperamento francés, que no posee el espíritu de la raza anglo-sajona, más viajera y aventurera que la raza latina. Además, ciertos países, como los Estados Unidos, por ejemplo, son favorecidos por una infraestructura mucho más densa y desarrollada que en Francia. Existe en Norteamérica un aeródromo cada 50 kilómetros. Nosotros no hemos llegado a tanto. Del mismo modo, conviene tener en cuenta el terreno, que es infinitamente menos accidentado que el de nuestro país, así como las distancias a recorrer, mucho más importantes que las nuestras. Yo creo que hay que atribuir a estas razones el mayor desarrollo de la aviación en Norteamérica y en Inglaterra.

¿Llegarán a establecerse tarifas de pasaje por elevadas relativamente, que permitan generalizar el uso de la aviación?

—Las tarifas de transporte disminuirán, indudablemente. Pero me parece un error suponer que el avión reemplazará un día al automóvil. La aviación será una supermarina, que sobrepasará en mucho los servicios que pueda rendir la navegación marítima actual más perfeccionada. Todo el éxito de la navegación aérea depende de la seguridad, y, por consecuencia, de la prudencia de los pilotos.

¿Hay alguna lección práctica que sacar de los últimos vuelos efectuados a través del Atlántico?

—Sí. Veo si no lo que ha pasado con el vuelo de Idzikorski. La prudencia de Costes ha sido infinitamente más útil a la causa de la aviación que la audacia heroica de Idzikorski. Dando media vuelta, Costes ha demostrado su extenuación por el asimiento. La lección práctica de todo esto es que para realizar la travesía del Atlántico del Este al Oeste, se precisa un material todavía más perfeccionado, dotado de un radio de acción más extendido que el que puede permitir la técnica actual. Fíjese bien en que un vuelo efectuado en las condiciones en que quiso efectuarlo Costes, no tendría otro valor que el de una magnífica hazaña deportiva.

—¿Por qué?

—Porque es imposible realizar este recorrido de una manera corriente y comercial.

—¿Incluso en el porvenir?

—No; pero con otros medios. Así como para la travesía del Canal de la Mancha no se siguió empleando un aparato sólo capaz de transportar a un hombre a una distancia de 50 kilómetros, del mismo modo será preciso crear otro material para la travesía comercial y corriente del Atlántico. Esta travesía será comercialmente posible, a mi juicio, el día en que se escalone la ruta Brest-Nueva York de islas artificiales (islas flotantes) que permitan a los aviones aterrizar siete u ocho veces, si ello es necesario, entre los dos Continentes, para abastecerse y resguardarse.

Aquí termina el diálogo "oficial" con el eminente aviador. Pero todavía nos habla algunos instantes de sus primeros vuelos, en 1907; de sus primeros pánicos, cuando su avión, remontándose, se lanzaba a 25 metros del suelo... Y mientras M. Blériot evoca sus recuerdos de aviación, que parecen pertenecer ya a los tiempos prehistóricos, nosotros pensamos en el gigantesco progreso realizado por la aviación en menos de 20 años y en las formidables consecuencias de carácter internacional que promete para el futuro la navegación aérea.

Interviú exclusiva.

(Prohibida la reproducción).

### UNA CONSPIRACION CONTRA CHANG-KAI-CHEK

SHANGHAI, 30. — La Policía china acaba de descubrir una conspiración contra la vida del presidente del Gobierno nacionalista chino, general Chang-Kai-Chek.

Se asegura que el jefe de esta conspiración es el general Feng-Yu-Siang. (Argos.)

### DESPUES DEL GRAN VUELO

## Querían embargar el "Conde Zeppelin"

Preparan al aerostato un gran recibimiento en Alemania. — Esta noche saldrá para Friedrichshafen

### ALEMANIA PREPARA UN GRANDIOSO RECIBIMIENTO AL "ZEPPELIN"

FRIEDRICHSHAFEN, 30. — Toda la población de Friedrichshafen espera con impaciencia la vuelta del "Conde Zeppelin". Las autoridades toman disposiciones para organizar una brillante recepción. Las fiestas durarán dos días.

El presidente Hindenburg, actualmente de caza en Baviera, vendrá a Friedrichshafen para felicitar a la dotación del dirigible. Los presidentes de los Estados de Baviera y Wutemberg, así como los representantes del Reich y algunos ministros, estarán asimismo presentes.

Se organizan por una comisión trenes especiales procedentes de toda Alemania.

La Casa de Moneda acuña medallas de oro, plata y bronce, con las efigies del "Conde Zeppelin" y del doctor Eckener. (Argos.)

### LA SALIDA DEL DIRIGIBLE

BERLIN, 30. — Se confirma que de no impedirlo las condiciones atmosféricas, el "Conde Zeppelin" emprenderá su viaje a Friedrichshafen el próximo sábado a las

doce de la noche, hora americana, que vienen a ser las seis de la mañana del domingo, hora europea. (Argos.)

### EL "ZEPPELIN" TRAERA UN REGALO PARA D. ALFONSO

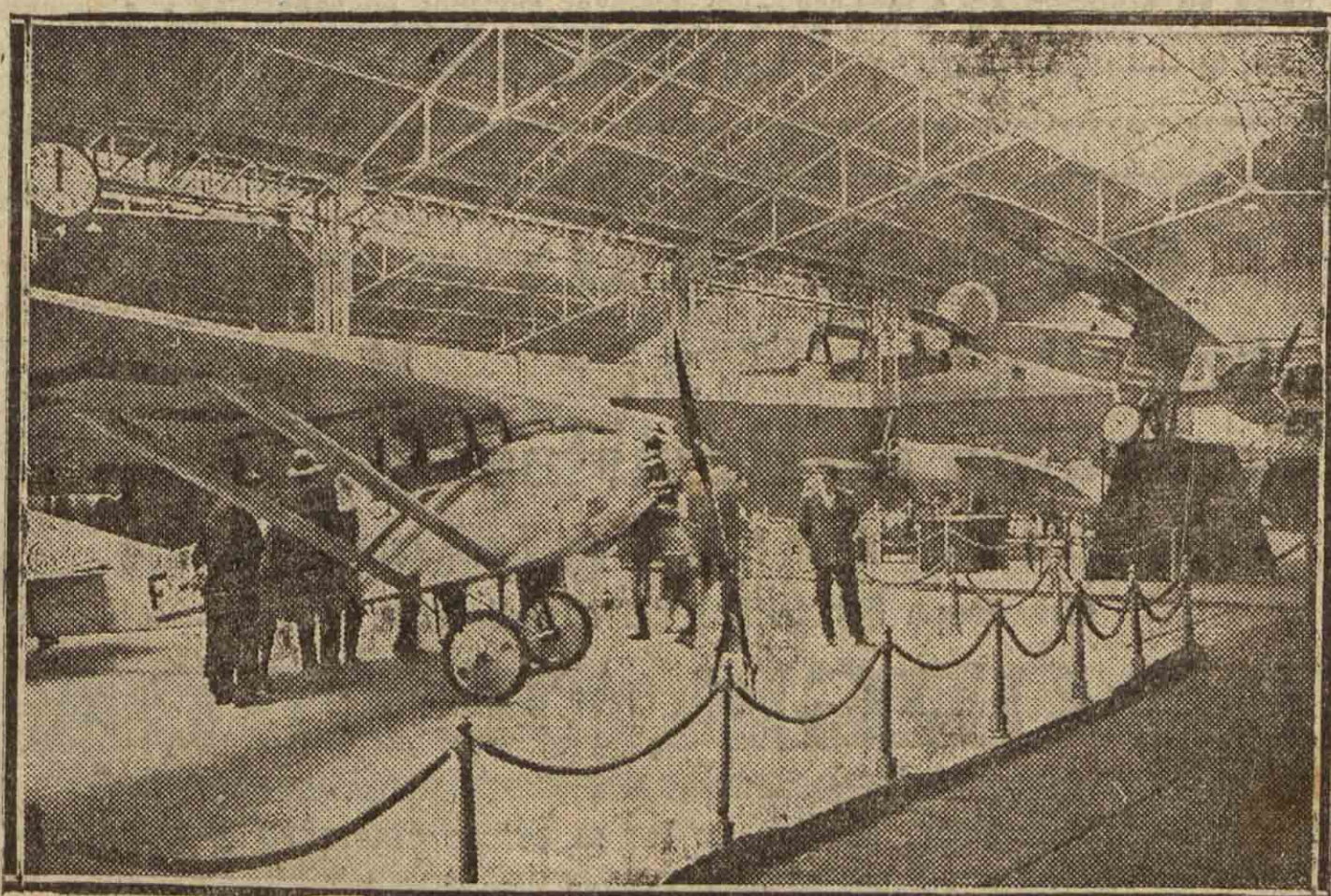
LAKEHURTS, 30. — Entre las mercancías que transportará el "Zeppelin" en su próximo viaje a Europa, figura un equipo completo de radio que la Asociación comercial de Filadelfia regala al rey de España. (United Press.)

### UN INTENTO DE EMBARGO DEL "CONDE ZEPPELIN"

LAKEHURTS, 30. — El "deputy Sheriff" intentó embargar el dirigible alemán en nombre del Sr. Otto Hillig, que hizo su reclamación judicial por haberle sido anulado un billete que tenía para el vuelo alrededor del mundo. Dicho señor reclama no solo el importe del billete, sino 100.000 dólares en concepto de daños y perjuicios.

El comandante Pierce, jefe del aeródromo, no consintió que se efectuase el embargo del dirigible, obediendo a indicaciones del ministerio de Marina. (United Press.)

### LA EXPOSICION LEPINE



Una sección de la Exposición de pequeños inventos, que todos los años se celebra en París. — (Foto Consorcio.)

### La situación en Palestina

## Acusan los judíos a los árabes de cometer terribles actos de crueldad

Un jefe druso moviliza para marchar a Palestina. — Siguen las protestas israelitas en Inglaterra y América

### AGITACION EN HAIFA

HAIFA, 30. — Un navío de guerra británico, anclado frente a Haifa, bombardea las aldeas cercanas a dicho puerto, en las que están reunidos muchos árabes, que preparan un ataque contra la colonia judía.

En Haifa, los soldados ingleses se han visto obligados a cargar a la bayoneta contra un grupo de musulmanes que pretendían incendiar la residencia del gobernador de la ciudad.

Ha sido proclamada la ley marcial, y los refugiados judíos reciben los alimentos por medio de la protección de escoltas militares inglesas.

### LAS ATROCIDADES ARABES EN HEBRON

JERUSALEM, 30. — Varios israelitas que han llegado de Hebrón cuentan terribles escenas debidas a la crueldad de los agresores árabes.

Los árabes cogieron prisioneros a muchos judíos y separaron a los padres de los hijos, para que fuesen los jóvenes musulmanes los que matasen a los niños judíos, mientras que los adultos árabes asesinaban a los israelitas mayores de edad.

Los médicos y cirujanos que cuidan a los heridos procedentes de Hebrón afirman que jamás han tenido que curar heridas más terribles.

### LA ACTUACION DE UN CABECILLA DRUSO

DAMASCO, 30. — Se confirma que el famoso jefe de la rebelión de los drusos contra Francia, Soltan Atrache, ha movilizado a sus partidarios para marchar a Palestina.

### EXHORTACIONES A LA CALMA

JERUSALEM, 30. — El Consejo nacional judío ha exhortado a sus correligionarios a evitar todo acto de violencia y toda represalia y a no hacer caso de las provocaciones de los árabes.

### ORDENES DEL ALTO COMISARIO BRITANICO

JERUSALEM, 30. — El alto comisario británico, sir Chancellor, que acaba de regresar a la ciudad, ha dispuesto que todo acto de violencia sea reprimido en el acto. Ha dispuesto también que el ejército y la policía no hagan uso de las armas sino en caso extremo, y ha mandado que no se realicen bombardeos por los aeroplanos.

Todos aquellos individuos que son sorprendidos robando en las casas o almacenes abandonados por sus propietarios son fusilados en el acto.

### UN DONATIVO PARA LAS VICTIMAS

JERUSALEM, 30. — Las autoridades sanitarias han recibido de las personalidades judías un millón de francos para que los repartan entre los damnificados por los recientes sucesos.

### LA BUENA VOLUNTAD DE UNOS MAHOMETANOS

JERUSALEM, 30. — Varios campesinos árabes vecinos de una colonia obrera israelita han ofrecido a ésta sus hijos como rehén para asegurar la paz. Este gesto amistoso ha contribuido mucho a apaciguar las pasiones, excitadas por las atrocidades que los árabes han cometido en muchos lugares.

### LA SITUACION EN JERUSALEM

JERUSALEM, 30. — Uno de los doctores más renombrados de Jerusalem, el doctor Kerkidi, que cuidaba por humanidad los heridos, cualquiera que fuere su religión, ha sido herido de un balazo cuando cuidaba a un caído.

Dos árabes han resultado muertos en un ataque contra la colonia judía de Kelandia.

Varios jóvenes árabes han sido muertos en plena calle de Jerusalem y otros han sido también muertos en las calles de Haifa.

La inquietud persiste en Palestina. (Argos.)

### MANIFESTACIONES ISRAELITAS

LONDRES, 30. — Ayer, en las afueras de Londres, 2.000 israelitas protestaron contra la pasividad del Gobierno británico en Palestina. (Argos.)

### BUENOS AIRES, 30. — Más de 30.000 israelitas han realizado manifestaciones ca-

llejeras para protestar de los sucesos de Palestina, y una Comisión estuvo en el Consulado británico, para entregar un mensaje conteniendo dicha protesta.

Las casas de comercio y tiendas de judíos de Buenos Aires cerraron varias horas en señal de duelo.

### UNA DECLARACION DE HOOVER

NUEVA YORK, 30. — El presidente de los Estados Unidos, Mr. Hoover, ha enviado un mensaje a los organizadores del gran mitin de protesta contra los sangrientos sucesos de Palestina, mensaje en el que expone que, gracias a las medidas adoptadas y que adoptará la Gran Bretaña, resultará de esos sucesos un umiento de seguridad y la rehabilitación de Palestina como hogar de los judíos.

### Un incendio en el torpedero "Velázquez"

KIEL, 30. — Ayer se produjo un incendio a bordo del torpedero español "Velázquez", que forma parte de la división española que visita Kiel.

Las bombas de a bordo y los bomberos de la ciudad dominaron el incendio en menos de una hora. Los daños son importantes, pero no se señala víctima alguna. (Argos.)

## QUIEN DIGIERE BIEN ESTA BIEN

Los disturbios digestivos disminuyen el valor nutritivo de los alimentos, originando en algunos casos diversas enfermedades y afecciones del sistema nervioso. Para digerir perfectamente, hasta tomar media cucharadita de las de café de Magnesia Bisurada en un poco de agua después de las comidas o cuando se sienta algún dolor. La mayor parte de los disturbios digestivos, tales como las acedías, pesadeces, eructaciones ácidas, dilataciones e indigestiones, tienen su origen en un exceso de elementos ácidos. La Magnesia Bisurada, gracias a su composición alcalina, neutraliza este exceso de acidez acumulada, impidiendo las intoxicaciones estomacales y asegurando, además, la perfecta asimilación de los alimentos, de la cual depende una buena digestión. De venta en todas las farmacias. Los médicos recomiendan la Magnesia Bisurada.





## Si volviera V. a nacer..

¿Qué es lo que haría? Es la pregunta que ha dirigido un colega parisino a varios destacados personajes femeninos. He aquí algunas respuestas:

Ivette Guilbert, artista de renombre: "Sería lo que soy. Solamente me preocuparía de actuar por mí sola, a fin de libertarme de managers ignorantes o de mal gusto, que ahuyentan al público".

Juana Gargnier, gran artista: "Haría lo mismo. No concibo nada más bello que la carrera de artista dramática".

Margarita Long, bibliófila: "Muchas profesiones me hubieran gustado, pero la mía me absorbe por entero. No cambiaríamos gran cosa si volviéramos a recorrer nuestro camino".

¡Albricias! El mundo no es, como equivocadamente creíamos, cárcel sombría en la que nadie está satisfecho con su suerte. Más parece, oyendo a estas gentiles damas, que vivimos en plena Arcadia feliz, en la que nadie habla mal de su destino.

## Santoral

Sábado 31.—Santos Ramón Nonnato, Rusbiano, Amato y Domingo y Nuestra Señora de la Consolación.

Ortos y ocasos.—El Sol sale a las 6'41, pasa por el meridiano a las 13'45 y se pone a las 19'50.

La Luna sale a las 2'32, pasa por el meridiano a las 10'30 y se pone a las 19'5.

## Viajes

Regresó a la corte el marqués de Vinet.

De regreso de Biarritz pasaron con dirección a Bilbao las señoritas Margot Esmarriaga y Primi Salaberri.

Veranean en nuestra ciudad los marqueses de Amparo.

A Zaragoza regresó el doctor don Manuel Roncalés.

Pasó con dirección a Biarritz don Vicente Cantó.

Dr. CASTAÑEDA. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído.

Calle HERNANI, 9, segundo

Regresó a Madrid don José Medina.

De nuestra ciudad regresó a Zaragoza doña Felicidad Cancellón de Ferrer, con su hija Felicitas.

De aquella localidad llegaron don Celestino Aranda y don Raimundo Ferrer.

De Burdeos regresó a Zaragoza don Saturnino Martínez.

De nuestra ciudad, don Antonio Aramendia y su esposa, doña Pilar Pinedo; don Angel Faci y don Joaquín Martín.

## En el María Cristina

Los domingos de este aristocrático hotel, cada vez más animados.

Hoy, de seis a nueve, the-dansant de moda, con el famoso Jazz KENDALL y la orquesta LARROCHA.

## Mezclilla

Real Club Náutico.—Una vez corregidas las deficiencias propias en toda nueva instalación, siguiendo el programa trazado el próximo domingo, después de la corrida de toros se celebrará en la terraza del club el segundo the-dansant, que promete verse tan concurrido como el del domingo anterior, por la demanda de mesas habida hasta el momento.

Bodas.—Por D. Federico Garayalde y para su hijo D. Francisco, ha sido pedida la mano de la bella señorita irunesa Lolita Emparan.

La boda se celebrará en el próximo invierno y con tal motivo se han cruzado valiosos regalos por las familias de los futuros cónyuges.

## Real C. Tennis

El próximo lunes, día 2 de septiembre, en honor de los concursistas del match Pau-San Sebastián, se celebrará una Verbena con Buffet a las diez y media de la noche.

Orquestas Kanakas y Hendall.

Las tarjetas desde hoy al mediodía se expiden en el Yacare Bar Club y en el Chalet del Tennis.

Lunes, 2 de septiembre, gran match Pau-San Sebastián, en el que tomarán parte las principales raquetas del Club de Pau y del Real C. de T. de San Sebastián.

**QUESITOS GERVAIS**  
Riquísimos en verano  
Siempre del día  
Porción Individual 0'35

## VINOS A PROBAR

Habiendo tomado por nuestra cuenta el bar titulado "Mi Taberna", de la calle de Fermín Calbetón, 25, hacemos saber que el domingo, día 25 de septiembre, lo abrimos para servir los vinos superiores de Rioja y Navarra.

## Después de una fiesta

Ante el éxito económico y artístico alcanzado en la fiesta celebrada el pasado miércoles en el Kursaal a beneficio del Dispensario médico de Santa Isabel, la Junta de Señoras nos ruega testimonemos su sincera gratitud a todas las personas y entidades que han contribuido a la mayor brillantez del festival, muy especialmente a la Administración de aquel centro de recreo, a don Arturo Serrano, a los distinguidos jóvenes que amenizaron el acto con sus números de danzas, a las bellas señoritas que prodigaron su gracia y elegancia vendiendo consumiciones en el bar americano o billetes para la tómbola; a todos, en fin, sin olvidar al famoso churrero de la calle Trueba, que tan amablemente, también, colaboró en el éxito obtenido.

## Letras de luto

A las diez de la mañana de ayer, en la iglesia parroquial del Buen Pastor, se celebraron solemnes funerales por el alma de la señorita Juana Liceaga Elizalde, a cuyos deudos reiteramos la expresión de nuestra sincera condolencia.

Funerales por la señora y señorita de Charrin.—A las once y media de la mañana de hoy, en la iglesia parroquial del Buen Pastor, se celebrarán solemnes funerales por el eterno descanso de doña Eladia Martín-Veña y Ranero (viuda de Charrin) y su hija la señorita Angeles Charrin, víctimas del accidente ocurrido en el apeadero de Tolosa el sábado último.

Reiteramos al digno magistrado de esta Audiencia don Acacio Charrin, estimado amigo nuestro, la expresión de nuestro sincero pésame.

## Partido Republicano de San Sebastián

Se convoca a todos los Partidos de la provincia para la asamblea que tendrá lugar el domingo día 1.º de septiembre, a las doce del mediodía, y la subsidiaria media hora después, en los locales del Partido de esta ciudad (Garibay, 4, 1.º), siendo el objeto de la reunión tratar de los siguientes asuntos:

- 1.º Reorganización del Comité provincial.
- 2.º Constitución de un Comité de recaudación.
- 3.º Cambio de impresiones sobre la Alianza Republicana.

San Sebastián, 29 de agosto de 1929.—La Directiva del Partido local.

## Se vende

Citroen 5 HP y camioneta Ford, excelente carrocería en perfecto estado de marcha. Dirigirse a esta Administración.

## Hoy, 31 de agosto GRAN CASINO A las 7 de la tarde

## BENEFICIO DE EDMOND DE BRIES

A petición del público SEGUNDA FIESTA del VESTIDO, en la que el beneficiado confeccionará a la vista del público otro distinto modelo, sorteándolo entre la concurrencia.

Gran éxito de LILLA AND SANTY — MAGDA DE BRIES — SEPEPE

## EDMOND DE BRIES

A las diez y media de la noche, programa de atracciones.

Mañana, despedida de todos los números.

## LA CASA DE LAS ZAPATILLAS

URBIETA, 31 — TELEFONO 1-41-26  
Fije usted su atención en esta Casa.—Los mejores surtidos en zapatillas y alpargatas.  
LOS PRECIOS MAS BARATOS  
URBIETA, 31 — LA CASA DE LAS ZAPATILLAS — TELEFONO 1-41-26

## Gran Kursaal

Hoy, sábado 31 de agosto

## Compañía de Revistas VELASCO

A las seis y media de la tarde y once menos cuarto de la noche

Grandioso ESTRENO del espectáculo-revista

## LA ORGIA DORADA

Libro de Muñoz Seca. Música de los maestros Guerrero y Beniloch

Desde las seis de la tarde TE DANSANT

Orquesta argentina de SALVADOR PIZARRO Orquestina del R. C. de ALABARDEROS  
BALLET IVEN ANDERSEN

## 31 de agosto

## Verbena, fuegos artificiales y baile

Ayer por la noche, en la calle 31 de Agosto, dieron comienzo los actos anunciados para conmemorar que en la destrucción de la ciudad se salvara una calle, y continuarán estos días.

Para hoy, sábado, y mañana, domingo, en el barrio del Antiguo la Sociedad Donosti-Zarra ha preparado una gran verbena.

Habrà música, iluminación, puestos y ventas de refrescos y se quemarán un toro de fuego y multitud de cohetes durante el transcurso de la fiesta.

Mañana, domingo, a las diez y media de la noche, se quemará en el Paseo de Salamanca, dando frente al Paseo del Gran Kursaal, una bonita colección de fuegos artificiales.

De nueve y media a once y media de la noche habrá una sesión de ballables en la calle 31 de Agosto a cargo de la Banda de música Unión Bella Iruchulo.

## Balanzas y básculas

Hace pocos días que la actualidad comercial nos ha proporcionado ocasión de apreciar un éxito sin precedentes dentro de la modalidad con que presentan sus manufacturas las grandes industrias.

La Sociedad Española de Balanzas y Básculas (S. A.), domiciliada en Madrid, Paseo del Prado, 16, que es concesionaria para España y Portugal de W. & T. AVERY Ltd., de Birmingham, la gran marca inglesa que desde 1730 produce aparatos de pesar, de contar y de ensayar materiales, predominando en el mercado mundial en primera fila, ha inaugurado un Salón de Exposición y Venta, cuya decoración originalísima, a todo lujo, ha motivado la admiración y el elogio del público madrileño.

Más de un millar de clientes, a quienes se les obsequió con un espléndido "lunch", asistió a la inauguración de la Exposición AVERY, constituyendo un verdadero suceso, que originó la congregación de numeroso público que se estacionó en el Paseo del Prado, contemplando el aspecto deslumbrador y fantástico que ofrecía el local de la Sociedad de Balanzas y Básculas, cuyo gerente, Mr. COOPER, fué unánime y calurosamente felicitado por la gigantesca labor que, en unión de expertísimos empleados y activísimos representantes, ha culminado con pleno triunfo en estos tiempos de frenesí comercial, en los cuales la supremacía de las balanzas y básculas AVERY no sólo es reconocida por el público español como lo estaba en los demás países, sino que ha destacado en las Exposiciones de Sevilla y Barcelona como algo incomparable.

Nosotros también nos complacemos en enviar nuestra felicitación por mediación del inspector D. Manuel García González y el agente en esta provincia D. Fermín Ortega. Moraza, 5; teléfono 13.418.

## Ayer, en el Ayuntamiento

## La reunión de la Permanente

Careció de importancia y se despachó en diez minutos

A las doce y media, aproximadamente, se reunió la Comisión Municipal Permanente, bajo la presidencia del alcalde, señor Beguiristain, y con asistencia de la señorita Resines y de los señores Orueta, Pérez Egea, Ibáñez, Apalategui y Peña Veá-Murguía.

Se leyó y aprobó el acta de la sesión anterior y se pasó al despacho de los asuntos que figuraban en el

## ORDEN DEL DIA

Relación de los trabajos realizados por la Inspección Veterinaria Municipal durante el mes de julio último.

Aprobados. Ascenden a pesetas 2.400.35.

Jornales y cuerdas. Relación semanal.

Jornales, pesetas 17.518.70. Facturas pagadas, pesetas 20.562.

## INFORME

De la Comisión Especial

Proponiendo la aprobación de la Memoria de la Fábrica Municipal de Gas correspondiente al año de 1928.

Aprobada.

De la Ponencia de Gobernación

Proponiendo se adjudique a la Compañía Española de Lámparas "Z" el suministro de las mismas, con destino al alumbrado público.

Se le adjudica.

De la Ponencia de Hacienda

Proponiendo el nombramiento de un vicesecretario de Arbitrios designado por la Junta Calificadora.

Aprobado.

Proponiendo un donativo de cinco mil pesetas para la Casa Nazareth.

Aprobado.

Proponiendo se autorice a don Alejandro Murguza a instaurar un puesto en la nueva Pescadería para la venta de hielo.

Queda autorizado.

De la Ponencia de Sanidad-Beneficencia

Proponiendo se provea de calzado adecuado para la temporada invernal, a los individuos del Cuerpo de limpieza.

Se les proveerá de calzado.

De la Ponencia de Obras

Proponiendo se conceda al marqués de Regalía la autorización que solicita para proceder al levantamiento de un pabellón en el caserío "Milla-bider" (Antiguo).

Se le concede.

Proponiendo se autorice a don Luis Mayor para ejecutar obras de reforma en la planta baja de la casa número 22 de la calle de Príncipe esquina a la de Fuenterrabía.

Queda autorizado.

Y después de participar el alcalde la llegada para hoy de los 200 estudiantes que se detienen de paso para Sevilla, se levantó la sesión.

## La corrida de mañana

Es la de más atracción y mayor presupuesto de la temporada.

Los toros de Concha y Sierra constituyen un magnífico lote que ha sido la admiración de cuantos los han visto.

La actuación de Nuncio; Fortuna, que es el mejor matador de toros de estos días; Barrera y Bienvenida, forman un cartel que complace al más exigente.

Mañana, como ocurrió en la de Coquilla, se divertirá el público, porque los toreros en esta su última actuación de este año, pondrán los medios para ello.

La venta de localidades va tan animada como para las anteriores corridas. El tópico de que en San Sebastián no había afición, hay que desecharlo por falso.

Hay aquí afición y hay gusto. Por eso, cuando se le ofrecen buenos carteles, el público responde siempre.

Y mañana se verá una prueba más de esta afirmación.

## Pérdida

garantizo desaparecen cucarachas con Maí (cucarachas «Castillo»). Bote, 0'95.

## ALMACENES

## PETIT PARIS

COMO SASTRERIA ECONOMICA

ROPA DE OBREROS

JERSEYS PUNTO

SABANAS Y COLCHAS

CAPAS IMPERMEABLES

TRINCHERAS DESMONTABLES

CORRIENTES DESDE DOCE PESETAS

SECCION DE SALDOS EN PARAGUAS

CAMISAS

Visite PETIT PARIS

NADA MAS INTERESANTE

- URBIETA, 39 -



31 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

## EL MOMENTO POLITICO

## Anuncia el señor Sánchez de Toca que los ex presidentes se reunirán en octubre

Y el conde de Romanones asegura que no es necesaria esa reunión

## LA ENTREVISTA DE VERGARA

Ayer, por fin, estuvo el conde de Romanones en Vergara para visitar al Sr. Sánchez de Toca. Los dos personajes conferenciaron y he aquí cómo nos da cuenta de ello nuestro corresponsal en aquella villa:

"Hoy a las seis y media de la tarde, llegó en automóvil el conde de Romanones para celebrar la entrevista, que ha dado tanto que hablar, con el Sr. Sánchez de Toca."

El conde fué muy obsequiado por el señor Sánchez de Toca y la entrevista de los dos personajes duró cerca de una hora. A las siete y cuarto, ya estaba el conde de Romanones en San Sebastián.

A las ocho y media de la noche nos recibió el Sr. Sánchez de Toca, según nos había prometido ayer.

Le pedimos que nos dijera algo de lo mucho que nos podía decir y nos contestó:

"Todo ha quedado diferido hasta la primera quincena de octubre, fecha en que todos los expresidentes coincidiremos en Madrid."

—Entonces ¿se reunirán todos ustedes para definir su actitud?

—Sí; nos reuniremos, habrá unanimidad de criterio y saldrá la luna bien clara."

—¿Sabe usted que hoy se publica una noticia, según la cual esa reunión se celebrará en Valencia?

—Esa reunión se celebrará en Madrid."

—¿No será obstáculo para esa reunión la especial situación en que se encuentra uno de sus compañeros?

—Esa situación a que usted se refiere quedará aclarada el día 12 de octubre."

—Luego, se reunirán todos... Intervino en la conversación, para decir que concurrirán casi todos, el secretario particular del Sr. Sánchez Toca, y éste le alajó diciendo:

—No, no. Nos reuniremos todos."

—¿Y nada más, don Joaquín?

—Nada más. ¿Le parece a usted poco? —Unos minutos más de conversación y dejamos al Sr. Sánchez Toca, que nos atendió amabilísimamente."

## DICE EL CONDE DE ROMANONES

Al regresar de Vergara el conde de Romanones le visitamos para que nos diese su versión de la entrevista con el Sr. Sánchez de Toca.

El conde dió, en efecto, su versión que en algún extremo esencial no coincide con la facilitada por su interlocutor.

—Acabo de regresar ahora de Vergara—nos dijo—. Con el Sr. Sánchez de Toca he hablado extensamente de cuanto se viene diciendo estos días. Hemos convenido en que no es necesario celebrar la reunión de ex presidentes del Consejo. Ahora, como presidentes de Academias, cumpliremos los preceptos reglamentarios y en la primera sesión que convoquemos se procederá a la elección de los académicos que irán a la Asamblea."

—Se asegura—dijimos—que usted será elegido para representar a la de Bellas Artes en la Asamblea."

—Pues yo no podré aceptar la designación. Si pudiendo ir por derecho propio renuncio, ¿es posible que vaya con cualquier carácter que sea? De una manera u otra, lo interesante en este asunto no es saber cómo podemos ir a la Asamblea, sino en qué condiciones."

El conde de Romanones, al continuar la conversación, desmintió rotundamente todos los rumores que han circulado estos días, pues se atiene a las declaraciones que hizo y que publicamos oportunamente."

En cuanto a la fecha en que se reunirán las Academias, dijo que la de Ciencias Morales y Políticas, que preside el Sr. Sánchez Toca, lo hará el día 1 de octubre. Como la de Bellas Artes se reúne los lunes, no procederá a la elección hasta el día 7."

Por último nos dijo que probablemente el señor Sánchez de Toca marchará hoy a Madrid."

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

## LA PATRONAL PIDE UN PUESTO

La Federación Patronal Española se ha dirigido al jefe del Gobierno solicitando que se le conceda un puesto en la Asamblea nacional consultiva.

Basa su pretensión en el hecho de que la Federación cuenta con Asociaciones afiliadas en Madrid, Valencia, Santander, Coruña, Gijón, Zaragoza, Orense, Palma de Mallorca y otras poblaciones, con un total de más de 150 Asociaciones adheridas de productores y profesionales."

EL DUQUE DE ALMENARA ALTA OPINA

Hablando acerca de la proyectada reforma constitucional, el duque de Almenara Alta ha dicho que la Constitución del 76 puede servir siempre como modelo de comparación y examen de la política del siglo XIX, pero que cree que es necesario reformarla."

También ha dicho que él está conforme con la creación del Consejo del Reino, y que la Cámara única que propone el anteproyecto de la nueva Constitución tiene un aspecto democrático, pues en ella se da representación al obrero y desaparece el Senado."

## UN DISCURSO DEL SEÑOR YANGUAS

Comunican de Linares que ayer por la mañana llegó a aquella localidad el presidente de la Asamblea, señor Yanguas, para asistir a la inauguración de la traida de aguas."

Al mediodía se celebró un banquete, al final del cual el señor Yanguas pronunció un discurso, manifestando que el Gobierno está firmemente dispuesto a aprobar la nueva Constitución y someter el proyecto al plebiscito."

Añadió que el marqués de Estella durante el mes de septiembre estudiará la ponencia que ha de ser sometida a la aprobación del Consejo de ministros."

## "LA NACION" CONTESTA AL "A B C"

"La Nación", en su número de anoche, contesta al "A B C", que publicó un artículo en el que parecía establecer cierta analogía entre la dictadura española y el socialismo en fracaso."

Dice "La Nación" que la Dictadura española nunca estableció semejanzas entre el socialismo y el comunismo, y que considera que el socialismo es compatible con la Monarquía y la República."

Es cierto—añade—que viene demostrando alguna inclinación por el socialismo, pero por un socialismo especial, mínimo, sentimental. Este socialismo de la Dictadura no desconoce ni quebranta ni merma el derecho de la propiedad, pero lo encauza y lo pone en condiciones de que cumpla altos fines sociales. Ha aprobado leyes sociales y no tiene por qué volver la espalda a los requerimientos de la caridad cristiana. En toda la obra social de la Dictadura no existe ningún motivo de alarma."

ISAAC ABEYTUA

Ha pasado entre nosotros unos pocos días Isaac Abeytua, ex director y actualmente colaborador de LA VOZ DE GUIPUZCOA, y siempre muy querido amigo."

Aprovechó unos días de descanso para venir a saludar a los muchos amigos que dejó en San Sebastián cuando, para incorporarse al periodismo madrileño, abandonó nuestra ciudad. Y ahora marcha a La Laguna (Tenerife), para agotar sus vacaciones en compañía de familiares suyos residentes en aquella isla."

Anoche emprendió su viaje. En la estación le despidió cariñosamente un grupo de amigos."

## Una reunión

## Las fuerzas vivas de Irún y el proyecto del "tercer carril"

## Se nombra una junta encargada de defender las aspiraciones irunesas

Ayer por la tarde, y convocados por el Ayuntamiento, se reunieron en el salón de actos del Municipio de Irún los representantes de las fuerzas vivas de la ciudad para cambiar impresiones acerca del asunto de la proyectada colocación del tercer carril desde la frontera francesa a San Sebastián."

En la reunión reinó gran entusiasmo y perfecta solidaridad de criterios, y se acordó nombrar una Junta que se ocupe de todo lo referente a dicho asunto."

Esta Junta quedó constituida de la siguiente forma:

Por el Municipio, el alcalde, señor Eceizabarrena, concejales don Emilio y doña Amparo Ponte y secretario de la Corporación, don Emilio Navas."

Por los ex alcaldes de Irún, don José Angel Fernández Casadevante."

Por el Colegio de Agentes de Aduanas, el presidente, don Eloy Iglesias, y el secretario, don Miguel Bergareche."

Por el Banco de Irún, el presidente del Consejo de Administración, don José María Berastegui."

Por la Cámara de la Propiedad, don Vicente Zaragüeta."

Por la Sociedad de empleados de Agencias, su presidente, don Eduardo Bartrina.—C."

## Doctor Ortega

Especialista del corazón y pulmones  
Consulta de 11 a 1 y 3 1/2 a 5  
Calle de GUETARIA, 14. — Teléfono 1-08-77."

## Carreras de Caballos

Hoy, a las 4 de la tarde

## Hipódromo de Lasarte

## CRITERIUM NACIONAL

PRECIOS { Tribunas: caballeros, 5 pesetas. — Señoras, 2,50.  
Entrada general ..... 1,00

Se venden, hasta las doce del día, entradas y abonos a las tribunas, en las taquillas del Gran Casino, y desde las tres en el Hipódromo

## La Conferencia de La Haya

## Firma de los acuerdos relativos a la evacuación de Renania

Satisfacción en Alemania. — Ahora pide Snowden que el Banco Internacional se domicilie en Londres

LAS ULTIMAS CONCESIONES ALEMANAS

LA HAYA, 30. — En la reunión de la Comisión financiera celebrada ayer por la tarde la delegación alemana hizo las siguientes concesiones, para llegar a la rápida evacuación de Renania:

Renunciar a toda reivindicación sobre los excelentes del plan Dawes, que suponen 79 millones de marcos oro."

Consentir en la anualidad media incondicional de 47 millones, media constante resultante de la amortización del plan Dawes."

Abonar 30 millones por los gastos de los ejércitos de ocupación durante el período de la evacuación de Renania."

Renunciar a las reclamaciones de daños y perjuicios por los daños causados por las tropas aliadas de ocupación."

## LA RATIFICACION DE LOS ACUERDOS

LA HAYA, 30. — La Comisión política de la Conferencia internacional celebró sesión hoy, desde las diez y media hasta las doce de la mañana, para ratificar interinamente, por medio de un cambio de documentos y firmas, las decisiones adoptadas."

Después de leídos por el delegado británico Mr. Henderson, fueron firmados los siguientes textos:

Una carta de Francia, Bélgica y Gran Bretaña dirigida a Alemania, precisando las condiciones para la liberación de Renania, carta que lleva tres notas referentes a los detalles de la evacuación de las tropas de cada una de las mencionadas naciones aliadas."

La respuesta de Alemania aprobando los términos de la carta de las tres potencias y sus notas."

Una nota común de las potencias signatarias del acuerdo de Locarno precisando las condiciones del funcionamiento de la Comisión de conciliación en la zona desmilitarizada. En esta carta protocolo se establece de modo claro y terminante la dependencia de la evacuación al cumplimiento del plan Young de reparaciones."

Al final de la sesión, fué regalado a Mr. Jaspard el portaplumas empleado en la firma de los documentos anteriores."

Mr. Jspard dió las gracias y expresó su firme convicción de que nada podrá turbar en lo sucesivo la paz, que ha adquirido un carácter definitivo con la solemne adhesión de las potencias al plan Young de reparaciones."

## LA SATISFACCION DE ALEMANIA

BERLIN, 30.—La Prensa berlinese no oculta su gran satisfacción por los resultados obtenidos, subrayando que la evacuación de Renania devuelve a Alemania su completa soberanía. (Argos)."

## EL CONTENIDO EN LA GRAN BRETAÑA

LONDRES, 30.—Dice el "Morning Post" que el acuerdo de la evacuación de Renania ha producido gran satisfacción en todas las esferas británicas. (Argos)."

## EL BANCO INTERNACIONAL DE PAGOS

LONDRES, 30.—Se dice que Snowden no tolerará el que el Banco Internacional de Pagos se domicilie fuera de Londres. (Argos)."

## LA NOTIFICACION AL PARLAMENTO

FRANCES

PARIS, 30.—Mañana, en el Consejo de ministros que ha de celebrarse bajo la presidencia de Doumergue, Briand examinará la posibilidad de convocar en octubre a las Cámaras, que deben comenzar sus sesiones en noviembre, para hacerlas conocer los documentos diplomáticos firmados en La Haya."

Para esta convocatoria anticipada se tropieza con el inconveniente de renovarse un tercio del Senado antes del 20 de octubre y haber dado comienzo ya la campaña electoral. (Argos)."

## Hipólito Lázaro quiere que no protesten cuando canta mal

(POR TELEFONO) Madrid, 31.

Comunican de Alicante que en la plaza de toros se celebró ayer por la tarde un festival de ópera tomando parte el tenor Hipólito Lázaro y otros renombrados cantantes."

Se representó "Aida" y a la función asistieron doce mil espectadores."

Desde el primer momento se observó que Lázaro actuaba con gran desgana, por lo que el público protestó ruidosamente."

En vista de ello el cantante se encará con el público, dando lugar a un formidable escándalo."

La función decepcionó a los espectadores."

## La vida política

## La nueva demarcación notarial en la provincia de Guipúzcoa

Los exámenes de conjunto para el bachillerato universitario. — El viaje de doña Victoria a Inglaterra

(POR TELEFONO)

Madrid, 31

## LA DEMARCACION NOTARIAL

La "Gaceta" en su número de ayer publicó un real decreto del Ministerio de Justicia estableciendo la nueva demarcación notarial."

Por lo que se refiere a la provincia de Guipúzcoa, la distribución de las Notarías se ha hecho así:

Distrito de Azpeitia.—Azpeitia, un notario de tercera; Segura, uno de tercera; Zarauz, uno de tercera; y Zumaya, uno de tercera."

Distrito de San Sebastián.—San Sebastián, seis de primera; Hernani, uno de tercera; Irún, uno de segunda; Rentería, uno de tercera."

Distrito de Tolosa.—Tolosa, dos de segunda; Villabona, uno de tercera; Villafraanca, uno de tercera."

Distrito de Vergara.—Vergara, uno de tercera; Elbar, uno de segunda; Elgoibar, uno de tercera; Mondragón, uno de tercera; Oñate, uno de tercera; y Zumarraga, uno de tercera."

El decreto dispone con carácter general que las Notarías cuya provisión se declare desierta en los concursos serán cubiertas por un titular en un plazo de treinta días, ocupando los cargos vacantes los notarios que se hallen en situación de excedencia y pertenezcan a la categoría de la Notaría vacante."

## TRES NOMBRAMIENTOS

También publicó la "Gaceta" los siguientes decretos del Ministerio de Justicia:

Nombrando en propiedad juez de primera instancia de Vitiudino a don Victoriano Ortiz."

—Idem oficial primero de la Sala segunda del Tribunal Supremo a don Roberto Hernández."

—Idem secretario de la Audiencia territorial de Madrid a don Manuel Enciso."

## LOS DEPENDIENTES DE COMERCIO

La Asociación General de Dependientes de Comercio y Empleados de Oficina que funciona desde 1901 y está domiciliada en la Casa del Pueblo, ha realizado gestiones cerca de la Unión de Empleados de Oficina con el fin de agrupar a las dos organizaciones y formar un programa común en bien de la clase."

Para tratar de esta cuestión ha sido convocada en la Casa del Pueblo una reunión."

## SOBRE UN TRATADO DE CONCILIACION Y ARBITRAJE

Ayer en la Secretaría de Asuntos Exteriores facilitaron una nota relacionada con el Tratado de conciliación y arbitraje hispano-danés que acaba de ser firmado."

Se dice en esta nota que nuestro representante en Copenhague comunica que en unión del ministro de Asuntos Exteriores de Dinamarca ha firmado el nuevo Tratado de conciliación y arbitraje que ha sido ultimado entre España y aquella nación."

Añade la nota que el Tratado es semejante a los concluidos con otros países y que el marqués de Estella ha telegrafiado a nuestro representante en la capital danesa felicitándole con motivo de la firma de dicho Tratado y encargándole que en su nombre saludé al ministro de Negocios de aquella nación, haciéndole presente la satisfacción del Gobierno español."

UN ACUERDO CON AUSTRIA SOBRE LOS PASAPORTES

También se facilitó en la Secretaría de Asuntos Exteriores una nota en la que se dice que en virtud de un cambio de notas se ha llegado a un acuerdo entre España y Austria en cuanto se relaciona con la supresión de pasaportes para los españoles que se dirigen a Austria y los austriacos que vengan a España, quedando subsistentes los acuerdos establecidos en lo que afecta al Protectorado de Marruecos."

## EL TRATADO DE NAVEGACION AEREA

CON ITALIA

La "Gaceta" publicó ayer el Convenio de navegación aérea hispanoitaliano ultimado en Santander en 1927 y el protocolo de 1928."

## DOS DECRETOS DE GOBERNACION

Se han firmado los siguientes decretos de Gobernación:

—Jubilando a don Augusto Augusti, jefe de Telégrafos y concediéndole honores de jefe de Administración."

—Promoviendo al cargo de jefe de Telégrafos con el sueldo anual de 10.000 pesetas a don Manuel Llobes."

## EL PRESIDENTE EN SANTANDER

Comunican de Santander que ayer a primera hora de la mañana el jefe del Gobierno se trasladó a Laredo, donde a las once asistió a un mitin de la U. P."

Al mediodía se celebró un banquete de dos mil cubiertos."

Por la tarde se trasladó a Santoña, donde asistió a varios actos."

DESPUES DE LA ALGARADA ESTUDIANTIL

Ayer se hizo pública una nota oficiosa en la que se advierte que los alumnos que se hallen en condiciones académicas de solicitar examen final o de conjunto para el Bachillerato universitario deben solicitarlo cuanto antes. Si no lo hicieron se entenderá que renuncian al derecho de ser examinados en la convocatoria de septiembre. Los exámenes darán comienzo el 16 de septiembre y se dará preferencia a los alumnos matriculados en las Facultades o que les falte aprobar idiomas."

LA REINA Y LOS INFANTES A LONDRES

Se dice que la reina doña Victoria y las infantas doña Beatriz y doña Cristina marcharán en octubre a Londres, donde pasarán una temporada."

## Un derrumbamiento produce en Argel muchas víctimas

ARGEL, 30.—A la una de la madrugada se derrumbó una vieja casa de cuatro pisos del barrio de la Marina, en la que se alojaban una treintena de familias."

Inmediatamente acudieron soldados y bomberos para realizar los trabajos de desescombro y extracción de víctimas."

Han sido extraídos con vida cinco vecinos y van sacados diez cadáveres, temiéndose que el número de muertos pase de setenta."



## Anécdotas y episodios guipuzcoanos

## De los tiempos de la guerra y de los de la paz

El recelo más que la desconfianza es cualidad innata de las clases humildes de estas tierras; ese recelo instintivo tan bien reflejado en aquel cuento que trajo la fácil pluma del desgraciado Aranzaz Castellanos: el del aldeano que va a cobrar en un Banco el cheque recibido del hijo residente en América y que cuando recoge el importe en la ventanilla de la Sección de Caja, pide "por favor" que se le entregue un momento el cheque para hacer una pequeña tachadura. El hombre había escrito la palabra "recibiré" cuando le dijeron que pudiese en el dorso del documento el correspondiente recibo, cosa que consideraba aventurado mientras no recibiese el dinero.

Pero si este cuento, que parece y que no lo es, por constituir un episodio real revela la marullera cautela del campesino vascongado o del humilde hijo del mar, otros muchos testimonios de honrada esplendidez abonan la nobleza de condición de la raza vasca.

De un pueblo costarra llegó a San Sebastián un pobre diablo, pescador de oficio, y en honor a la verdad mucho más pobre que diablo.

Llegó enfermo de la garganta y portador de una carta de recomendación para un prestigioso médico laringólogo.

La carta era de un buen amigo del enfermo, previniendo al doctor que se trataba de una verdadera obra de caridad, porque el paciente era un humilde hijo del recio trabajo en las faenas de la pesca.

El médico reconoció con interés y cariño al nuevo cliente y al reconocimiento siguió este diálogo breve:

—Esto no es nada; con cuatro o cinco días de tratamiento vas a volver nuevo al pueblo.

—Pero yo no puedo venir cuatro o cinco días para que usted me cure...

—No tendrás que venir del pueblo, porque estarás en San Sebastián...

—En "Palacio" de Miramar o así...

—No; en esta casa, que no es Palacio de Miramar "ni así", pero en la que se te tratará bien...

Se le trató bien, efectivamente, y pasados cuatro o cinco días regresó a su casa curado y agradecido.

Un día en que la pesca de langosta fué abundante, eligió los seis mejores crustáceos, los metió en una cesta y con esta carga como equipaje volvió a San Sebastián y se presentó en casa del médico.

El regalo de seis langostas era digno de estimación, pero la circunstancia de no tener familia el ilustre laringólogo, pues aunque era casado no había tenido el matrimonio fruto de bendición, hacía poco práctica la utilidad del presente.

La señora eligió la langosta más pequeña, pues bastaba y aun sobraba para una mesa de dos cubiertos.

—Y como no es cosa de que te vuelvas con casi la misma carga que has traído, lleva esas otras langostas al mercado y las vendas. Después vienes, almuerzas y regresas a tu casa —le dijo el doctor.

El bueno del pescador cargó de nuevo con el cesto, fué al mercado y vendió las cinco langostas.

Tornó inmediatamente a casa del doctor y dijo:

—En seguida vendí las cinco en setenta pesetas para un hotel, y aquí tiene usted los cartones duros...

—Ya los veo—repuso el médico— y me alegro; porque con ese dinero repararás la merma de ingresos por los días que no pescaste por estar aquí en tratamiento.

—¡Ca! no, señor—replicó el honrado hijo del mar—. Las langostas eran de usted; al venderlas han valido setenta pesetas. Por consiguiente estas pesetas son de usted...

¡Que le hablen al protagonista de esta historia que parece cuento y no lo es, de la insensibilidad de los médicos ante la desgracia de los que sufren, por estar acostumbrados a enfrentarse con ella; y que le hablen al doctor de maras de la estructura moral de la raza vasca, como no sea para adjudicarla las más excelsas de las virtudes cívicas!

Médico y pescador viven; el primero, en San Sebastián, y el segundo en el pueblecito costarra que guarda entre sus más bellas leyendas la de "Las tres olas", recogidas por Venancio Araquistáin en su libro de leyendas y tradiciones.

Angel MARIA CASTELL.

## El concierto del Orfeón Donostiarra y la Banda Municipal en el Boulevard

Mañana, domingo, a las diez de la noche, dará el Orfeón Donostiarra, con la cooperación de la laureada Banda municipal, un concierto popular en el paseo del Boulevard, con sujeción al siguiente programa:

## Primera parte

«Bigarren kalez-kalez», para coros y tamboril.—Sorozábal.

«Matxintxo», para coros y tamboril.—Esnola.

«La sardana de las monjas».—Morera.

«Biri-biri».—Iruetagoiena.

«Baseritara», para coros y tamboril.—Sorozábal.

«Kalez-kalez», para coros y tamboril.—Id.

Segunda parte

(Banda municipal y Orfeón Donostiarra)

«Madrid» (canción de la Maja).—Villa.

Jota de «La Dolores».—Bretón.

Fué tal el éxito obtenido por el Orfeón Donostiarra el pasado domingo en Biarritz, en el concierto que dió en Aguilera, que el Sindicato de Iniciativas de dicha villa, en vista de las felicitaciones recibidas, quería repetir el próximo lunes, no pudiendo aceptarse esta invitación por el mucho trabajo que actualmente pesa sobre el Orfeón, que además del concierto anunciado aquí para el domingo tiene que preparar otros dos conciertos que se celebrarán en Bilbao los días 7 y 8 del corriente, con la Orquesta Sinfónica de dicha villa y la Sociedad Coral de Bilbao.

## Del Municipio y de la ciudad

## LLEGADA DE ESTUDIANTES

En el Ayuntamiento nos fué facilitada ayer la siguiente nota:

«IX Congreso Internacional de Estudiantes Católicos. — Con motivo de este importante acontecimiento que se celebrará en los primeros días de septiembre próximo en Sevilla, hoy llegarán a nuestra ciudad cerca de trescientos estudiantes procedentes de diversos países de Europa, que han viajado a San Sebastián como punto de concentración para emprender su excursión a Sevilla, con objeto de asistir al citado Congreso, que revestirá excepcional interés.

«El Ayuntamiento ofrecerá a los congresistas, entre los que cuentan eminentes personalidades de la cátedra y publicistas distinguidos, una recepción en su honor, que tendrá lugar en el Gran Casino, donde se servirá un lunch en la terraza, amenizado por la banda del regimiento de Sevilla, que ejecutará algunas composiciones».

Al terminar la reunión de la Permanente, el alcalde dió cuenta de la llegada de estos estudiantes, solicitando autorización para hacer una recepción y un obsequio, que, como es natural, le fué concedida.

## PARA EL MONUMENTO

El Ayuntamiento de Vergara envió ayer a la Alcaldía 125 pesetas para engrosar la suscripción para el monumento a la reina doña María Cristina.

## EL ALCALDE, A ZALDIVIA

Mañana, domingo, e invitado por la Sociedad de Estudios Vascos irá el alcalde, señor Beguiristain, a Zaldívar, a los actos que allí se celebrarán en homenaje a la memoria del protagonista de «danzas» vascas, Iztueta.

## RESTAURANT Plato del día

FELIPE  
Hoy, sábado, PICHONES EN SALSA PERDIZ  
Estupendo cubierto diario, por 6 ptas. Gran carta con precios sin competencia. Servicio a domicilio. Narrika, 3 y Embeltrán, 1. Teléfono 1-00-31.

## Pérdida

Carta con dinero y "carnet" identidad, anteanoche, calle San Martín. Sábese encontrar matrimonio. Gratificarán en'rega San Marcial, 7, tercero.

## La reforma constitucional Aspectos del anteproyecto de Constitución

Mucho se ha debatido por el fracaso de la Constitución de 1876, atribuyéndola cuanto de malo nos haya acaecido en el período de su vigencia, sin hacer abono a su haber de cuanto de positivo y feliz ha ocurrido de entonces acá, ciertamente de cuenta considerable; y no teniendo por otra parte en cuenta, que la finalidad constitucional es única y exclusivamente afirmar en el terreno jurídico, una situación de orden público determinada con la amplitud de criterio y la comprensión, no más que suficiente, propias de un Código fundamental, que tan alejado debe estar de imprevisión en lo que constituyen verdaderas esencias de alto valor político, como del casuismo siempre ridículo y peligroso en la obra legislativa.

Prevía esta consideración debemos hacernos algunas justas reflexiones sobre este punto. ¿Resolvió la Constitución vigente la situación política planteada en los momentos de su promulgación?... ¿Hay un estado de opinión, de progreso social, de revolución, de mayor consideración, etc., hechos todos de la mayor consideración, que hagan precisa por falta de previsión constitucional, la instauración de un nuevo sistema?

De cuanto se ha dicho con algún fundamento sobre el Código de la Restauración, creemos que en este aspecto solamente cabe tener en cuenta el que no se da solución en ese Cuerpo legislativo a las reformas constitucionales; y para ello, para las reformas constitucionales, y por otro lado de todas las Constituciones y por otra parte de discutible precisión de llenar; ya que las reformas de este orden obedecen generalmente a fuerzas de carácter histórico o revolucionario, pero a propósito para tratadas por métodos jurídicos, con evidente exposición de soluciones difíciles y peligrosas.

Esta es precisamente la razón de que cuando las Constituciones tengan la contextura de que antes hacíamos méritos, deban merecer un respetuoso culto, que nos aparte de todo intento no plenamente justificado de reforma, que no traiga siempre un evidente peligro: no hay que olvidar que la reciprocidad de causa o efecto se da siempre en todas las cosas de la vida; y si las reformas constitucionales han obedecido siempre—la historia nos da fe— a movimientos revolucionarios, es de prever que las reformas legislativas de orden constitucional no fundadas en una realidad viva del orden político, nos hayan de conducir a conmociones revolucionarias.

La ley fundamental que hoy se trata de derogar creemos que tiene una eficiencia completa en la vida nacional; sus condiciones de maleabilidad, son tales que hasta el presente nada se ha excentricado a su círculo y así nada se ha podido concretar y terminantemente en este aspecto, todo. En un solo aspecto es rígido su sistema; ya en cuanto se refiere a la forma de gobierno, ya en cuanto se refiere al propósito constitucional a la finalidad de restaurar la Monarquía—elemento tradicional— dotándola en su forma constitucional—elemento progresivo— de las condiciones de vida exigidas por las realidades que los problemas públicos pusieron sobre el tapete en todo el debate político del siglo pasado; en los demás aspectos de la vida nacional nada hay extraño a la previsión constitucional del Código del 76, que pueda entenderse que merezca la pena de casar nuestra ley fundamental, o la pena de darle solución de derecho en un sistema más completo; y con referencia a ese principio de afirmación absoluta, no calculamos que algo el propósito de los reformadores modelar algo nuevo en este aspecto de la vida pública, por que el poder moderador haya comprometido, según tan corto tiempo—de 1926 al presente, según ofensiva declaración—, su sentido político; y sea de precisa instancia llegar a su anulación o tutelarlo rigidamente con la actuación del famoso Consejo del Reino, la innovación más trascendental que aparece en el proyecto.

## Juan Larre

NARIZ, GARGANTA Y OIDO  
Consulta de diez a doce y de tres a cinco  
San Marcial, 32 y 34, 3.º :: Teléfono 1-26-48

## GRAN KURSAAL DE EXPOSICIONES

(Entrada independiente)

Hoy, a las once y media de la noche  
Torneo femenino de grecorromana

DOLLY MARIO (americana) (belga)

ZITA WENKER (italiana) (suiza)

MAROUZKA MAGDA (rusa) (brasileña)

ARENKA SANDRA (húngara) (francesa)

En breve, nuevas inscripciones.

## En el Gobierno civil "La Voz" en Estella

## EL DIRECTOR GENERAL DE SANIDAD

Ayer estuvo a visitar al gobernador civil, en su despacho, el director general de Sanidad, señor Horcada, que veranea en Zarauz.

## JUNTA DE TRANSPORTES

En el Gobierno civil se nos facilitó ayer la siguiente nota:

«Con fecha 19 del corriente, en el "Boletín Oficial de la Provincia" y en la Prensa diaria del día 16, se publicó anuncio en el que se ordenaba a los señores propietarios de los taxímetros, autobuses y demás vehículos dedicados al transporte público de viajeros, con coche completo alquilado y sin itinerario fijo, para que se personasen en la Secretaría de la Junta Provincial de Transportes de esta provincia, sita en el Gobierno civil, para hacer efectivo el impuesto de 125 pesetas por año que prescribe el vigente Reglamento de Transportes de 22 de junio último en su artículo 93 y proveerse de la tarjeta que, de conformidad con el mismo artículo, han de llevar en sitio ostensible del vehículo; y como algunos de los propietarios no se han personado a verificar el pago, y a fin de facilitar su abono, que pudiera haberse retrasado por causas ajenas a la voluntad de los interesados, esta presidencia participa que se ha ampliado el plazo hasta el día 10 del próximo mes de septiembre, para cuya fecha deberán hallarse al corriente de dicho pago, previniendo a los infractores de estas órdenes que a partir de dicho día todos los vehículos que no se hallen dotados de la tarjeta reglamentaria serán denunciados, imponiéndoseles el correctivo de multa que determinan las disposiciones reglamentarias, v. caso de no hacerla efectiva, se procederá por la vía de apremio.

El abono de los derechos anteriormente citados será de nueve a once de la mañana los días laborables, debiendo los interesados presentar la autorización correspondiente a cada vehículo.»

## Almorranas

Garantiza la cura radical sin operación el médico especialista Juan Echevarría.  
Diputación, 4, 2.º — BILBAO

## EL MERCADO SEMANAL

El correspondiente a esta semana puede decirse que es de los llamados "grandes", que continúan en esta forma durante los meses de septiembre, octubre y parte de noviembre.

En el puesto de aves y huevos había una animación extraordinaria, vendiéndose estos últimos a 2.50 docena y las primeras como en mercados anteriores.

Donde era imposible dar un paso, ha sido en la parte destinada a verduras y frutas, por ser una cantidad enorme la que ha llegado, vendiéndose los melones a 0.50, 0.60, 0.70 y 0.80 pesetas uno; melocotones, había de diferentes clases, vendiéndose desde 0.40 el kilo y de buena clase a 4.50 la arroba. peras, 0.30 el kilo; uvas, 0.50, y pimientos, 0.35, 0.60 y una peseta docena.

El mercado de cerdos también muy concurrido, habiéndose hecho muchas ventas, sin que en los precios se notase variación con los de mercados anteriores.

## LA SEQUIA

En estos días se siente un calor sofocante y por las trazas, con ganas de continuar.

Aunque el tiempo amenaza lluvia "las de arriba" se empeñan en que no ha llegado la hora.

De seguir así, se dejará sentir en los viñedos que, por efecto de la sequía se encuentra el fruto atrasado, sucediendo lo mismo con los olivares.—C.

<p><b>TEATRO</b></p> <p><b>VICTORIA EUGENIA</b></p> <p>Gran Compañía de Dramas y Comedias de</p> <p><b>Marlín Sierra</b></p>	<p><b>GRANDES FUNCIONES PARA HOY, SABADO</b></p> <p>TARDE: A las 6 y media NOCHE: A las 10 y media</p> <p>Reestreno del sainete en un acto, de Arniches, titulado</p> <p><b>LOS MILAGROS DEL JORNAL</b></p> <p>y gran reestreno de la comedia en dos actos, de Arniches y Abaíl, titulada</p> <p><b>Angela María</b></p>
--	--

## Nueva Plaza de Toros de San Sebastián

por la Nueva Compañía Internacional de Circo de LEONARD PARISH

entre los que figuran

## Grandiosa Función de Circo

El domador y sugestionador de leones.

**IVANOFF**

Nuevo en S. Sebastián

**LA ESFERA DE ACERO**

Maravillosa atracción

**SEIFERT & FILIP**

Celebradísimo clowns musicales

El excéntrico bufonista

**-JEFF-**

Atracción de gran éxito



31 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

## El día en Navarra

**Por celebrar capeas y encierros multan a un alcalde**

**Al acreedor, paliza. - Mendigo lesionado. - Pierece un obrero en accidente**

(POR TELEFONO)

Pamplona, 30.

## UN ALCALDE MULTADO

El gobernador civil de Navarra ha impuesto una multa de 500 pesetas, sin perjuicio de exigirle otras responsabilidades en que haya incurrido, al alcalde de Lerín, por haber tolerado que durante las fiestas se celebraran en el pueblo los encierros y capeas a pesar de las disposiciones prohibitivas que se han dictado a este respecto y que están en vigor.

También ha ordenado el gobernador que se le faciliten los nombres de los vecinos que más se distinguieron en esas contravenciones para imponerles sendas multas con arreglo a su grado de culpabilidad.

## OVEJAS RECUPERADAS

Comunican de Ororiva que se han recuperado catorce ovejas que hace varias noches robó, con otras que no se han recuperado, en la sierra Urzainqui, el pastor Eugenio Montes, el cual se encuentra en la cárcel.

## APALEADORES DETENIDOS

Comunican del pueblo de Bidesain que a requerimiento del juez municipal de Ibarra, D. Carlos Ollacariqueta, quien les iba persiguiendo, ha detenido la Guardia civil a Eugenio y Esteban Radín y José Mendivil.

La causa de la detención es que a las siete y media del día 28, estos tres individuos, que se habían encontrado con un tratante de ganado apellidado Gorraiz, al reclamarles éste 8.900 pesetas que le adeudaban por la compra de un rebaño de ganado lanar, en vez de pagarlo, le golpearon bárbaramente con las maquilas que llevaban.

A los detenidos se les ocuparon 2.200 pesetas, una navaja y una pistola.

Los tres han ingresado en la cárcel.

## MENDIGO AGREDIDO

Dicen de Arbizu que el mendigo Simón García, de 49 años, fue agredido por Martín Flores, el cual le causó lesiones en la mano derecha y en un ojo.

El agresor fue detenido.

## OBRERO MUERTO EN ACCIDENTE

De Olazagutía comunican que cuando maniobraban varios vagones de mercancías, chocaron dos de éstos, cogiendo en medio al obrero Francisco Aguirre, de 44 años, el cual falleció a los pocos momentos a consecuencia de las graves lesiones producidas.

## Si... pero en ZARAUZ

el mejor situado y el que mejor sirve es el GRAN CAFE DE LA MARINA. Por algo es el preferido del público de buen gusto y de los turistas en general. El único situado en la playa.

## Nodrizas

Casada, de 28 años, primeriza, leche de siete días, se ofrece para criar en su casa, en Legorreta.

Para informes, dirigirse a don Santiago Sarasola, médico de dicho pueblo.

## Francisco R. del Castillo

MEDICINA GENERAL

Consulta de 3 a 5

GUETARIA, 2. Teléfono 10.568  
garantizo desaparecen cucarachas con "Matucarachas Castillo". Bote, 0'95.

## Doctor Tamés Arsuaga

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL

Especialista en enfermedades de la piel y secreta. PLAZA DEL ARENAL, 3. Consultas de 11 a 1 y de 3 a 6. Teléfono 1-02-32

## Teatro del Príncipe

EL PROXIMO LUNES

Acontecimiento teatral

Debut de la compañía de alta media de

LOLA MEMBRIVES

Primer actor, RICARDO PUGA

Sensacional estreno de

Pepa Doncel

de D. Jacinto Benavente

El éxito teatral de la temporada

(En taquilla se admiten pedidos de localidades).

## CAPITULO DE SUCESOS

## Un individuo mató a cuchilladas a dos amigos suyos

**Dar albergue a un mendigo puede costar dos mil pesetas ¿Para qué amordazaron a una mujer?**

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

## MUERTO POR UN CAMION

Ayer tarde, a última hora, en la calle de Villamil, un niño de corta edad, que iba de la mano de sus padres, se soltó y al intentar atravesar la vía, fue arrollado por un camión, que le dejó muerto.

Los padres de la criatura tuvieron que ser asistidos en una clínica cercana, de fuerte excitación nerviosa.

## UN INCENDIO

TOLEDO.—En la dehesa "La Charra", se declaró un violento incendio que destruyó muchos árboles y gran cantidad de trigo, algarroba y paja. Las pérdidas pasan de 35.000 pesetas.

## UN JUICIO

BARCELONA.—En la sala de vacaciones de la Audiencia se celebró la vista de la causa seguida contra Jaime Domenech, acusado de fabricar moneda falsa.

El fiscal pidió la pena de tres años de prisión.

## UN SUICIDIO

ALMERIA.—En la playa conocida por la Gotera Honda, se suicidó, arrojándose al mar, el camarero Juan Torner. Poco antes estuvo comiendo con varios amigos, a los que había invitado.

## ACCIDENTE DE TRABAJO

ALMERIA.—En la mina "Las Colmenillas" el obrero José López fue arrollado por una vagoneta cargada de mineral. Resultó con tan graves heridas que falleció poco después.

## HAZ BIEN...

OVIEDO.—En las afueras de esta capital, el mendigo José Ruiz pidió alojamiento al labrador Francisco Suárez, que, compadeci-

do, le dio de cenar y luego le proporcionó cama.

A media noche, Francisco se levantó y empezó a dar voces pidiendo auxilio. Acudieron varios vecinos y Francisco dijo que le habían robado 2.000 pesetas, producto de sus ahorros.

El mendigo autor del robo desapareció sin dejar rastro suyo ni de las pesetas.

## MUERE DE HIDROFOBIA

OVIEDO.—En el manicomio ha fallecido de un ataque de hidrofobia, un individuo llamado Fernando García Martín, que días pasados fue mordido por un perro.

## UN DOBLE CRIMEN

VALDEPEÑAS.—Cuando se dirigían a Aldea del Rey los amigos Roque Rodríguez, Juan Caparrós y Francisco López, rieron por motivos que se ignoran, y Francisco, mató a Roque y Juan, dándose luego a la fuga. La Guardia civil persigue al criminal.

## ¿DE QUE SE TRATA?

BARCELONA.—En su domicilio de la casa número 21 de la calle de San Luis los vecinos encontraron amarrada y amordazada a Luisa Vincent, libradora de las ataduras y de la mordaza.

Se dio aviso al marido de Luisa y a la Policía, que practicaron un minucioso registro en la casa, no observando nada anormal, ni la falta de ningún dinero ni objeto.

Luisa, que fue víctima de fuerte excitación nerviosa, se halla en grave estado y no ha podido declarar.

Se ignora de qué clase de suceso se trata, aunque parece ser que de un robo frustrado, pues la Policía estima que los ladrones, después de atar y amordazar a Luisa, oyeron ruidos y se dieron a la fuga, sin tiempo de registrar la casa ni de llevarse nada.

## ULTIMA HORA

## Un violentísimo incendio destruye una casa en Vergara

(POR TELEFONO)

Vergara, 31, 4 m.

A las dos y media de la mañana se declaró un violentísimo incendio en la casa propiedad de don Eladio Urdangarain, situada junto a la Iglesia de Santa Marina.

El edificio, que constaba de dos pisos, quedó inmediatamente envuelto en llamas, que amenazaban con reducir el inmueble a escombros. Las campanas de la Iglesia, tocando a rebato, hicieron que el vecindario se lanzara a la calle para colaborar en los trabajos de extinción.

Desde los primeros momentos los bomberos, bajo las órdenes de las autoridades locales, trabajaron con denuedo para extinguir el fuego. Este se inició en la planta baja del edificio, en el que estaba instalado el taller de construcción de maquinaria de don Ramón González.

La casa la habitaban cuatro vecinos, que tras grandes trabajos lograron ponerse a salvo, gracias a que la escalera era exterior hasta la altura del primer piso. No se pudieron poner a salvo el mobiliario ni las ropas. Los vecinos quedaron únicamente con aquello que tenían puesto cuando, entregados al descanso, fueron sorprendidos por el formidable fuego.

La casa siniestrada la habitaban la familia de don Ramón González, la señora viuda de Beguiristain, el miquelete José Ormazabal con su familia y Miguel Pissarri, con la suya.

El edificio estaba asegurado, así como el mobiliario de los vecinos, excepto el de la viuda de Beguiristain.

El miquelete José Ormazabal, únicamente pudo librar de las llamas el fusil y el machete.

A la hora en que telefoné, las llamas continuaban destruyendo el edificio, ayudadas por la cantidad de grasas y aceites acumulados en el taller donde se inició el fuego, amenazando con dejar las paredes desnudas.

Los bomberos lograron aislar un pabellón contiguo al edificio siniestrado, dedicado a taller de forja.

Las pérdidas son ya considerables. Hasta el momento de telefonar se ignoran las causas que motivaron el siniestro.—C.

## TELEFONOS DE LA VOZ

Administración y Talleres ..... 10-034

Dirección y Redacción ..... 10-929

## Salón Miramar

Hoy, sábado, por la noche, SESION DOBLE EXTRAORDINARIA

"La mujer divina" y "La legión de los condenados"

Por la tarde, LA MUJER DIVINA, creación de Greta Garbo.

## CLINICA Y LABORATORIO DENTAL de Enrique Alvarez Múgica

DENTISTA DIPLOMADO QUE HA EJERCIDO EN LA ARGENTINA

Dentaduras, puentes y coronas de porcelana cocida (cerámica). Especialista en dientes y coronas de platino y oro. Trabajos de alta prótesis. Todo garantizado.

LEGAZPI, 7, 1.º

HORAS: DE NUEVE A UNA

## LA MODA

## CHURRUCA, 2

Recuerda a V. que en su nuevo establecimiento de la calle CHURRUCA, 2 encontrará inmensidad de preciosos modelos en zapatos de última novedad, tanto en señora y caballero, como en niñas y niños.

NO LO OLVIDE CHURRUCA, 2

## Toreros y toros

## Torón recuerda ante les novillos que ha sido boxeador

**Y cayó k. o. al dar la última estocada Franklin vá de mal en peor**

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

## NOVILLADA EN MADRID

Ayer se celebró en Madrid una novillada. Se lidió ganado de Villarreal por Gil Tovar, Gordillo y Torón.

Primero.—Gil Tovar no logra lucirse con la capa. El picador Vega cae al descubrirse to y al novillo le propina una paliza. Tovar hace una faena por bajo, valiente. Luego se adorna. Cuatro pinchazos y una estocada delantera.

Segundo.—Gordillo da varios lances que se aplauden. Con la muleta hace una faena por la cara, y mata de dos pinchazos y un estocazo.

Tercero.—Torón da cuatro lances enormes, y luego clava tres pares de banderillas en forma temeraria. Faena de muleta escalofriante, pero poco vistosa. Citando a recibir señala tres pinchazos y deja un estocazo.

Cuarto.—Gil Tovar es aplaudido con la capa. Coloca tres pares de banderillas buenos. Faena de muleta valiente y adornada, para cinco pinchazos y media estocada. El diestro se retira a la enfermería.

Quinto.—Gordillo no hace nada, con la capa y con la muleta hace una faena valiente pero muy embarrullada. Dos pinchazos y una estocada en los bajos.

Sexto.—Torón derrocha valor en varios lances, pero no se le ve arte. Faena de muleta temeraria y, citando a recibir, señala un pinchazo y deja una estocada buena. El toro le empitona por el pecho y el diestro cae desvanecido. El bicho cae muerto y el torero es llevado a la enfermería.

En la enfermería se vió que Torón no sufría lesión alguna y si una fuerte conmoción cerebral. Al principio los médicos se alarmaron y se llamó a un sacerdote; pero pasada la conmoción, se vió que el torero no tenía nada. Torón se retiró por su propio pie.

Gil Tovar sufre una contusión en la región occipital izquierda, de pronóstico leve. El picador Vega fue asistido ed una erosión en la región superciliar y ligera conmoción cerebral. Pronóstico reservado.

## NOVILLOS EN SANTANDER

Dicen de Santander que ayer se celebró una novillada, lidiándose ganado de Villarreal, por Franklin, Balderas y Muñoz.

Franklin estuvo mal; Balderas, peor, y pésimo, Muñoz. Este oyó un aviso en su primero y dos en el segundo.

## PERETE TOREARA EL DIA 3

El novillero Perete ha sido dado de alta por el doctor Segovia y toreará en Jodar el día 3 de septiembre.

## Una piragua a punto de zozobrar frente al Paseo Nuevo

Durante las primeras horas de la noche de ayer estuvo a punto de ocurrir una desgracia en el mar, frente al Paseo Nuevo.

Del puerto salieron montados en una frágil piragua dos jóvenes, aventurándose a adentrarse en el mar. Un fuerte viento desencadenando del Noroeste les lanzó contra las rocas del muro del paseo, poniéndoles en grave peligro de naufragar. Los dos tripulantes de la piragua lanzaron gritos de socorro, auxiliándose desde el paseo por medio de los faros de automóviles, para que se guiasen en sus maniobras de salvamento.

A los pocos momentos, un vaporcito pesquero que regresaba al puerto se acercó cuanto pudo a la costa, recogiendo a los dos tripulantes de la piragua, que pasaron el mal rato que es de suponerse.

En el Paseo Nuevo, con este motivo, se aglomeró numeroso público.

Afortunadamente, la cosa no pasó de un susto formidable.

## DENTISTA A. RODRIGUEZ HERRERO

Consulta de diez a una y de 3 1/2 a 7  
Fuenterrabía, 6, 1.º

## ¿SUFRE DE LOS PIES? PRUEBE

## Baño de pies ruso

PAQUETE 0,40

Principales Farmacias y Droguerías  
Representante CACHO

Teléfono 15899 SAN SEBASTIAN

## SARNA

CURASE EN 10 MINUTOS  
sin baño con el acreditado  
SULFUETO...  
... CABALLERO

De venta en todas las buenas farmacias y droguerías.



## Fiestas en Vitoria

## El festival de los periodistas vitorianos

Nuestros fraternales camaradas de Vitoria, animados por el excelente resultado que les dió su primer festival, celebrado recientemente en el Teatro Príncipe de aquella ciudad, han organizado ahora otro en la plaza de toros. Es decir, en principio querían circunscribirlo a la plaza, pero las cosas han ido rotando, rotando y, por fin, se ha extendido a otros lugares.

Así, por ejemplo, el festival de la Prensa vitoriana comenzará a las diez de la noche del sábado, 31, quemándose en la calle Dato una lucida colección de fuegos artificiales. Después, la Banda municipal, organillos y altavoces darán gusto a los bailarines. En estos momentos se están dando los últimos toques a la instalación de dieciocho artísticos arcos que atravesarán la calle con 70 bombillas de colores cada uno de ellos. Algo jamás visto en Vitoria.

Seguirá el festival al siguiente día, en la plaza de toros. Se comenzará con una carrera de cintas, tomando parte los más destacados ciclistas alaveses. Luego habrá una carrera de persecución y ejercicios vistosísimos a cargo de los "routiers". José Luis Martín, que acaba de desembarcar de México, matará un novillo y clavará banderillas. Otro novillo matará Josechu Agüero, y otro un aristócrata catalán, Ramón Torres, amigo íntimo de los marqueses de Foronda, que todos los años veranean en su pedacito de dicho pueblo, sito a pocos kilómetros de Vitoria. Terminará el espectáculo con la lidia y muerte de un becerro, a cargo de distinguidos jóvenes de la localidad.

Presidirán la fiesta las hijas del marqués de Foronda y capitán general de Cataluña, señor Barrera, y las distinguidas señoritas vitorianas Amalia Vidal-Abarca y Ernestina Muñoz de Aragón. La plaza ha sido adornada con todo detalle por el ayudante del arquitecto municipal. La ida a la plaza promete ser espectacular en extremo: los gigantes y cabezudos, las Bandas de música, los "chistularis", automóviles con los toreros, los muy castizos "del tendido 6", los ciclistas uniformados, y cerrará la cabalgata el coche de las presidentas, lujosísimamente adornado en los jardines del marqués de Foronda. Darán escolta a este coche los dos oficiales del regimiento de Caballería, que correrán la llave vestidos a la andaluza.

En la plaza de toros tomarán parte también los hermanos Martín y Manolo Agüero, el primero como director de lidia y el segundo como banderillero.

Una gran fiesta, como puede verse. Además, a cada espectador se regalará un billete de la rifa de un hermoso automóvil que se sorteará en Madrid a beneficio de la Colonia Escolar, obra de los periodistas vitorianos.

Se gestiona el que uno de los Casinos organice un baile en honor de las modistillas que han confeccionado las cintas, banderillas y moñas, y el otro en honor de las presidentas.

## Catástrofe marítima

## ¿Setenta y tres muertos en un naufragio?

SAN FRANCISCO, 30.—Se cree que han perecido 73 personas a consecuencia del abordaje del vapor costero "San Juan" y del buque petrolero "Dodd", frente al Cabo Pigeon, siniestro que ha sido debido a la niebla.

El "San Juan" llevaba 65 pasajeros desde San Francisco a Los Angeles, y su dotación era de 45 hombres.

El "San Juan" quedó cortado en dos pedazos por el abordaje del "Dodd" y el choque hizo que le estallase la caldera.

El vapor "Manan" cooperó desde los primeros momentos en el salvamento de víctimas, y hasta la fecha sólo se sabe con certeza que se han podido recoger con vida 37 personas.

Entre las víctimas figura el capitán del "San Juan", señor Aspalant.

El buque petrolero sufrió escasas averías y ha llegado a San Francisco. (United Press.)

## Monte Igueldo

A las cinco de la tarde, gran festival, actuando dos magníficas orquestas. A las cinco y cuarto y seis y media, interesantes sesiones de cine.

Gran parque de atracciones. Montaña rusa. Skating. Torreón. Restaurant de primer orden, amenizado por la orquesta "Los Kanakos" en las comidas.

Vistas espléndidas. Temperatura ideal. Funicular: ida y vuelta, 1,50; niños, 0,50.

## Festejos populares

## La verbena de la Sociedad "Donosti - Zarra"

Hoy tendrá lugar la verbena que en honor de la colonia forastera ha organizado la Sociedad "Donosti-Zarra" en el grupo escolar de la Avenida Amilibia, y para la cual la animación y el entusiasmo es inmenso.

La verbena empezará a las diez de la noche, terminando a la madrugada.

Desde media hora antes de dar comienzo, se lanzarán cohetes y bombas, siguiendo así hasta las once de la noche, en que hará su aparición el toro de fuego, que recorrerá parte del barrio.

Hasta esta hora habrán amenizado la verbena los dulzaineros y a continuación las dos bandas de música, alternando con aquéllas, proseguirán el festival.

El campo, iluminado y adornado con banderas y gallardetes, presentará un aspecto inusitado: que habrá de culminar cuando esté repleto de público, entre el cual se destacarán distinguidas personalidades veraneantes.

Se recomienda para dar mayor realce el festival se acuda con mantón.

Se nos ruega indiquemos no se acuda a la verbena con niños.

Por todo lo apuntado, auguramos un triunfo clamoroso de la "Donosti-Zarra" en esta verbena.

## En el Gran Kursaal

## La fiesta de mañana a beneficio de la Cruz Roja

Siguen recibiendo importantes lotes y donativos para la fiesta que mañana, a las cinco de la tarde, se celebrará en el Gran Kursaal y que promete ser animadísima.

Como decíamos en nuestro número de ayer, actuarán las orquestas de Alabarderos y Pizarro, así como las otras atracciones que figuran en el programa del Kursaal y que han sido amablemente cedidas por el señor Serrano.

Nombres de los señores que en el día de ayer han remitido lotes y donativos:

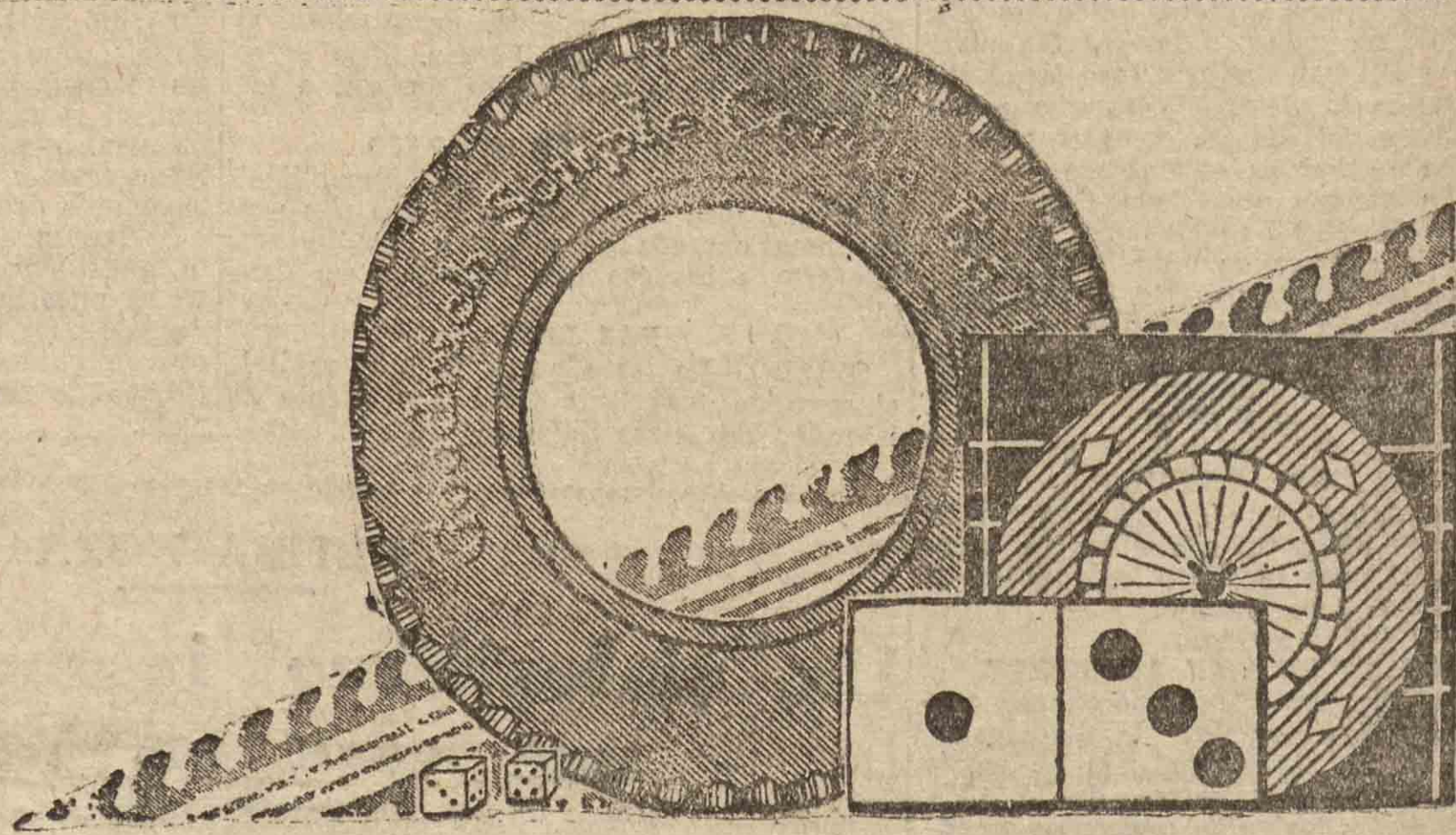
Señoritas Consuelo y Modesta Acha, doña María Blasco de Churruarín, doña María Machimbarrena y Gogorza, señores de Loyarte (don Adrián), doña Juana P. viuda de Huelci, doctor Luis Ayestarán y señora, señora de Lonsdale (don José Luis), 50 pesetas; Casa Calber, La Perla aVseongada, Lolli y Zulaica, doña Martina de B. viuda de Zuaznavar, doña Felipa Arregui viuda de Zulaica, 25 pesetas, marquesa de Vessolla, 100 pesetas, señor Oyague.

Pueden remitirse lotes y donativos a casa de las señoras de la Asamblea y en las escuelas de la calle de Garibay.

## BENITO PETSCHEN KUTZ

Partos, enfermedades de la mujer. Medicina general. Rayos X. Peña y Gofil, 15. De 3 a 5. Tel. 1-22-07.

Sólo las PERLAS NAKRA poseen la belleza de Oriente e irrisación de los legítimos Orientales. AVENIDA, 33



# Nada de producción al azar

No se trata de novedades no probadas sino de ensayos constantes con el fin de producir siempre el mismo neumático de calidad al que esta acostumbrada nuestra clientela desde hace 20 años.

Toda la organización Goodrich responde al mismo criterio: conservar la gran reputación adquirida en la fabricación del neumático de seguridad Goodrich.

# GOODRICH

MADRID — Casa Central — Sagasta 21 y 23  
BARCELONA — Sucursal — Balmes 47  
SEVILLA — Sucursal — Marques de Paradas 18



Depositorio:

## LUIS MAYOR

FUENTERRABIA, 14 San Sebastián

## La Concha Guipuzcoana

Mameda, 8 - Teléf. 10-462

## Vestidos - Abrigos

Liquidamos los Modelos de Verano

Novedades de Punto

## Chalecos - Sueters

NOVEDADES DE ULTIMA HORA



Para regalos distinguidos PERLAS NAKRA Avenida, 33

## Balneario de Urberuaga de Ubilla

MARQUINA (VIZCAYA)

Aguas azoadas, reconocidas sin competencia para las enfermedades del aparato respiratorio. Estará abierto oficialmente del 15 de junio al 30 de septiembre. Servicio diario de automóviles desde Bilbao y triple desde la estación de Deva. Pídanse memorias y guías; se remiten gratis.

## SECRETAS, PIEL, VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

Clinico de la profilaxis antivenérea. Consulta de 11 a 1 y de 4 a 7. Príncipe, 51, 1.º. Teléfono 13.242

## NOVIOS

MUEBLES ECONOMICOS

CASA DE CONFIANZA

"LA AMERICA"- Idiáquez 7



31 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

## La vida en Vizcaya

## Visita del doctor Goyanes al futuro Instituto Anticanceroso

Función de circo para la colonia escolar de Pedernales. - Cesión del monte Serantes a Santurce

(POR TELEFONO)

Bilbao, 30.

## LA VISITA DEL DOCTOR GOYANES

La Dirección de la Caja de Ahorros municipal de Bilbao ha enviado a los periódicos una nota en la que anuncia que ayer estuvo en Bilbao el doctor Goyanes, que preside la Liga Española contra el Cáncer y director del Sanatorio del Príncipe de Asturias de Madrid.

La visita tenía por objeto ponerse de acuerdo con el director de la Caja de Ahorros, señor Migoya, sobre los primeros trabajos que han de realizarse para la instalación del Instituto Anticanceroso en Bilbao, cuyo sostenimiento correrá a cargo de la mencionada entidad financiera bilbaína.

El doctor Goyanes, acompañado del alcalde de Bilbao, señor Meyúa, y del señor Migoya, visitó la finca adquirida en la plaza de Echáiz para instalar en ella el Instituto. El señor Goyanes, después de visitar detenidamente todo el interior del edificio, se mostró complacido y mostró, también, su entusiasmo por la cooperación tan valiosa que presta a esta obra humanitaria la Caja de Ahorros para llevar a la realidad una parte de los fines de su perseverante campaña.

El Instituto Anticanceroso contará con todos los elementos científicos más perfeccionados y con excelente material. La instalación será de lo más moderna y contará con un magnífico laboratorio para realizar en él ensayos, análisis, estudios e investigaciones.

La inauguración de este Instituto se efectuará en breve plazo, y el doctor Goyanes quiere que a ese acto se le dé la mayor solemnidad.

## BANQUETE APLAZADO

El banquete que se había proyectado organizar para mañana, sábado, en honor del diestro bilbaíno Manolo Agüero por la campaña que ha realizado en las corridas de la última feria, que entusiasma a sus admiradores, ha sido aplazado porque no ha habido tiempo material para organizarlo debidamente.

## UNA FUNCION PARA LOS NIÑOS

La Compañía circense que dirige Leonard Parish, y que está actuando en Bilbao, dará el próximo domingo una función en la Colonia escolar permanente de Pedernales para los niños que allí se encuentran.

Desde luego, esta función es completamente gratuita y constituye un obsequio del popular empresario para los niños.

## CARDIACO Y CURDA

En una de las calles de la villa ha sido recogido hoy Emilio Serrano, de 49 años, el cual se encontraba bajo los efectos de un fuerte ataque cardíaco.

Trasladado a la Casa de Socorro, el médico de guardia le apreció, además del mal producido por la enfermedad, otro ataque, pero éste de alcoholismo agudo.

## PATRONOS Y OBREROS, DE ACUERDO

Don Manuel Rodríguez Heredia, director de la fábrica de cementos de Sestao, ha visitado hoy al gobernador civil para darle las gracias por su intervención en las diferencias que han surgido entre la Empresa y los obreros, intervención que ha servido para que se llegara a un acuerdo.

Con la misma finalidad le visitó después una Comisión de obreros de la misma fábrica.

## SE PRORROGAN LAS VACACIONES

El gobernador civil ha dispuesto que en todas las escuelas públicas de la provincia de Vizcaya se prolonguen las vacaciones escolares hasta el día 9 de septiembre próximo.

## MENDIGO ATROPELLADO

Comunican de Santurce que un automóvil atropelló en la carretera al mendigo Marcelino López, al que causó heridas de pronóstico reservado.

El conductor del automóvil, una vez cometido el atropello, dió al acelerador y siguió su marcha dejando tendido en tierra a su víctima.

## INSTITUCION DE BECAS

La Caja de Ahorros Municipal de Bilbao ha adoptado el acuerdo de instituir una beca anual para que puedan cursar sus estudios los niños pobres de Portugalete.

## UNA ACADEMIA MERCANTIL

La Cooperativa de obreros y empleados de Altos Hornos ha creado en Sestao una Academia de estudios mercantiles, con el fin de evitar que los hijos de sus socios se vean obligados a trasladarse diariamente a Bilbao para asistir a los cursos que en la capital existen para esos estudios.

## EL MONTE SERANTES A SANTURCE

El alcalde, varios concejales y empleados del Ayuntamiento de Santurce han realizado esta mañana una excursión al monte Serantes, el cual, según se afirma, será cedido por el Estado a aquel Ayuntamiento, para que en él se construya un parque.

## RODIL

Restaurant a la gran carta. Bar Americano. Donde mejor se come. Especialidad platos regionales.

FERMIN CALBETON, 21.

## Relojería internacional

La más barata de España. Reloj caballero, oro 18 k., 15 rubles, 75 pesetas; ídem señora, oro 18 k., garantizados, 40. Relojes desde 3,90. Despertadores 4,90. GARIBAY, 24 (Frente a Correos).

## ESCENARIOS DONOSTIARRA



## En el Príncipe

«Atrévete, Susana», de Fodor, traducida por Tomás Borrás y Andrés Revesz :: :: ::

Con el viejo y manido asunto de la mecánografía que acaba casándose con su jefe, Ladislao Fodor ha escrito una amantísima comedia, traducida al castellano por Tomás Borrás y Andrés Revesz, con el título de «Atrévete, Susana», cuya primera representación en España, por la Compañía Díaz Artigas, tuvo ayer una favorable acogida.

Éxito muy merecido, pues a pesar de lo poco nuevo de su asunto la comedia no deja de interesar desde la primera hasta la última escena de la obra. Estamos por decir que el asunto en la comedia de Fodor ayer estrenada es lo de menos. Tanto que, a pesar de adivinarse el inevitable desenlace desde las primeras escenas del primer acto, el mejor de la obra, expuesto y desarrollado de un modo intachable, el público siguió muy complacido todas las incidencias de la comedia. El asunto no es más que el pretexto para darnos a conocer a un personaje femenino que desde el momento de su aparición en escena nos cautiva por su simpatía, su valiente decisión y su deliciosa ingenuidad. Y mérito principalísimo del autor es el de mantener sin el menor desmayo, en todo momento, el temperamento del sugestivo personaje eje de la obra. Un diálogo limpio, correcto, gracioso y de gran agilidad; un perfecto manejo de la acción llevada con gran movilidad completan una comedia fina, graciosa, alegre, que el público escuchó con deleite y aplaudió con entusiasmo. La simpática protagonista tuvo un felicísimo intérprete en Josefina Díaz, que ayer dió una de las más ajustadas versiones de cuantas hemos aplaudido a esta actriz tan meritosa. Soltura, flexibilidad, calor y, sobre todo, una limpiísima dicción fueron los méritos que adornaron a la intérprete de la ingenua Susana. Recibió muchos aplausos, que compartió muy merecidamente con Rosa Díaz Gimeno, Concepción Asenjo, Santiago Artigas, Fulgencio Noguera, Enrique Quijano, Rafael Ragel, Francisco García Alagón y Jaime Rosa. Todos ellos contribuyeron eficazmente a la excelentísima interpretación de conjunto, a la cual la crítica más inexorable no podría señalar el más leve lunar.—F. V. S.

Beneficio de Josefina Díaz

Hoy, tarde y noche, en funciones a beneficio de Josefina Díaz, volverá a ponerse en escena «Atrévete, Susana». Nos parece muy acertada la elección por ser una de las obras en las que esta actriz logra mayor lucimiento personal. «Pepa Doncel» y Lola Membrives

Con el estreno de la comedia de Benavente

«Pepa Doncel», se presentará el lunes al público de San Sebastián la Compañía de Lola Membrives.

Hoy, tarde y noche, en funciones a beneficio

de Josefina Díaz, volverá a ponerse en escena

«Atrévete, Susana». Nos parece muy acertada

la elección por ser una de las obras en las que

esta actriz logra mayor lucimiento personal.

«Pepa Doncel» y Lola Membrives

Con el estreno de la comedia de Benavente

«Pepa Doncel», se presentará el lunes al público

de San Sebastián la Compañía de Lola

Membrives.

Hoy, tarde y noche, en funciones a beneficio

de Josefina Díaz, volverá a ponerse en escena

«Atrévete, Susana». Nos parece muy acertada

la elección por ser una de las obras en las que

esta actriz logra mayor lucimiento personal.

«Pepa Doncel» y Lola Membrives

Con el estreno de la comedia de Benavente

«Pepa Doncel», se presentará el lunes al público

de San Sebastián la Compañía de Lola

Membrives.

Hoy, tarde y noche, en funciones a beneficio

de Josefina Díaz, volverá a ponerse en escena

«Atrévete, Susana». Nos parece muy acertada

la elección por ser una de las obras en las que

esta actriz logra mayor lucimiento personal.

«Pepa Doncel» y Lola Membrives

Con el estreno de la comedia de Benavente

«Pepa Doncel», se presentará el lunes al público

de San Sebastián la Compañía de Lola

Membrives.

Hoy, tarde y noche, en funciones a beneficio

de Josefina Díaz, volverá a ponerse en escena

«Atrévete, Susana». Nos parece muy acertada

la elección por ser una de las obras en las que

esta actriz logra mayor lucimiento personal.

«Pepa Doncel» y Lola Membrives

Con el estreno de la comedia de Benavente

«Pepa Doncel», se presentará el lunes al público

de San Sebastián la Compañía de Lola

Membrives.

Hoy, tarde y noche, en funciones a beneficio

de Josefina Díaz, volverá a ponerse en escena

«Atrévete, Susana». Nos parece muy acertada

la elección por ser una de las obras en las que

esta actriz logra mayor lucimiento personal.

«Pepa Doncel» y Lola Membrives

Con el estreno de la comedia de Benavente

«Pepa Doncel», se presentará el lunes al público

de San Sebastián la Compañía de Lola

## En el Gran Casino

## TEMPORADA DE CINE «UFA BRITISH»

El lunes próximo comenzará en el Gran Casino una interesante temporada de cine, con programas de la «Ufa British».

Dará comienzo la temporada con la gran película «Impiedad», única «film» de la guerra impresionada por la industria cinematográfica alemana. «Impiedad» permite apreciar el desarrollo de las más interesantes batallas de la gran guerra, gracias a unas interesantes maquetas reproduciendo planos tácticos del Estado Mayor.

También serán repuestas «Variete», la creación de Emil Jannings y Lia de Putty; «Metrópoli», de sorprendente técnica moderna; «Moulin Rouge» y «Spione», todas ellas grandes creaciones de la «Ufa».

Serán, además, estrenados cinco grandes films, entre ellos «Siervos», película rusa; «El Hipócrita», adaptación de la obra de Molière; «El gran hipócrita», en cuyo papel de «Tartufo» alcanza Emil Jannings uno de sus más resonantes éxitos personales.

Con este programa no es aventurado augurar un gran éxito a la interesante campaña cinematográfica próxima a emprender por el Gran Casino.

## Gran Kursaal

## «La orgía dorada»

Hoy, sábado, tarde y noche, se estrenará por la Compañía de Eulogio Velasco la revista de Pedro Muñoz Seca y Pedro Pérez Fernández, con música de Jacinto Guerrero y Julián Benlloch, «La orgía dorada», que ha logrado gran éxito en otras capitales. La revista consta de diecinueve cuadros.

## En el Bellas Artes

## Mañana se despide «Cosmópolis» :: ::

Mañana, domingo, se despide la Compañía de revistas «Cosmópolis», que ha venido actuando esta semana con gran éxito en el teatro de Bellas Artes.

## Se alquila

Tienda esquina con cuatro escaparates, junto a la calle Miracruz. Premio módico. Informarán: Vergara, 15, entlo. izqda.

## Jenaro Mañeru

## MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL

Piel y secretas. Consulta de 11 a 1 y de 4 a 6. Avenida de la Libertad, 43.—Telf. 1-27-60.

## Teatro del Príncipe

Actuación de la Compañía

## DIAZ-ARTIGAS

FUNCIONES PARA HOY, SABADO

Tarde: A las siete

Noche: A las 10 y media

Beneficio de Josefina Díaz Artigas

## Atrévete, Susana

comedia en tres actos de Ladislao Fodor, traducida del húngaro por Tomás Borrás y Andrés Revesz

## Teatro Bellas Artes

Actuación de la Compañía COSMOPOLIS

compañía hispanoamericana de atracciones, entre las que sobresalen

## GROMBETT DEWAL JAZZ :: RAFAEL ARCOS :: PILAR

Butaca: 2,50 A las siete y diez y media noche Butaca: 2,50

## Compre sus CALZADOS en

## «La Mina»

Son los mejores, más bonitos y más baratos

VISITEN ESTA CASA—SE HAN RECIBIDO MODELOS PRECIOSOS

LA MINA - Oquendo, 24 - LA MINA

## Noticias de Zaragoza

## La inauguración del monumento a Joaquín Costa en Graus

Complicaciones en la Semana Aragonesa. Anunciaron como academia de baile la casa de un hombre serio

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 30.

## EL MONUMENTO A COSTA

El alcalde accidental, señor Rivas, ha recibido una carta de su colega de Graus en la que se invita al Ayuntamiento de Zaragoza a los actos que se celebrarán en la villa del Pirineo con motivo de la inauguración del monumento que se ha erigido a la memoria del gran polígrafo Joaquín Costa.

La inauguración se efectuará en la segunda quincena de septiembre próximo, aunque la fecha exacta está pendiente de lo que determine el jefe del Gobierno, que ha prometido su asistencia.

El señor Rivas se propone presentar en la reunión de la Permanente del próximo martes una moción proponiendo que el Ayuntamiento de Zaragoza se suscriba con alguna cantidad en la lista abierta para recaudar fondos con destino a la erección del monumento y que se designen los concejales que han de acudir a Graus en representación del Ayuntamiento de Zaragoza.

## LA SEMANA ARAGONESA

Parece que se complica la cuestión de la Semana Aragonesa proyectada para fines de septiembre y primeros de octubre en la Exposición de Barcelona.

Hoy ha enviado la Directiva de la Orquesta Sinfónica de Zaragoza una carta al presidente del Sindicato de Iniciativa comunicándole que el retraso de la celebración de la Semana Aragonesa, que ya anunciábamos, ha producido un trastorno cuyos resultados es casi imposible vencer.

En efecto, los músicos que están empleados en teatros, cines y cafés obtuvieron el permiso necesario para trasladarse a Barcelona en las fechas que primeramente se habían acordado. Los dueños de los establecimientos habían formado ya sus planes con respecto a la ausencia de sus músicos. Pero ahora ocurre que en las fechas acordadas para celebrarse la Semana definitivamente, los empresarios y los dueños no pueden autorizar a sus músicos, porque es la época de formación de orquestas.

La cosa no tiene arreglo, al menos por el momento, porque la Orquesta Sinfónica ha rescindido todo compromiso. Y es una verdadera lástima, porque en los conciertos que había de dar en Barcelona había de interpretarse todo el cancionero de Arnaud, cuya audición hubiera sido de gran interés.

## UN PESAME Y UN DONATIVO

El arquitecto municipal y jefe del Cuerpo de bomberos de Zaragoza, señor Carqué, en nombre y representación de sus subordinados, se ha dirigido al alcalde de Barcelona dándole el pésame por la desgracia ocurrida y enviándole al mismo tiempo un socorro para las víctimas.

## LOS BROMAZOS

El «Heraldo de Aragón» ha venido publicando estos días un anuncio en que se comunicaba al lector que se había abierto una academia de baile en la que durante quince días se enseñaría toda clase de bailes modernos.

Las clases serían dirigidas por profesores y profesoras procedentes de Folies Bergère, de París, y se señalaba la casa en que se había instalado la academia.

Anoche se presentó en la redacción del mencionado diario un señor, vecino de Zaragoza, llamado don Antonio Nieto, persona seria, quien en el anuncio figuraba como director de la academia de baile. Este señor, en el estado que es de suponer, quería saber quién era la persona que había ordenado la inserción de tal anuncio, porque él jamás ha sido director de ninguna academia de baile ni sentía tales aficiones.

Pero lo peor del caso no era esto, sino que, atraídos por el anuncio, acudían a su casa buen número de jóvenes del sexo feo para enterarse de las condiciones de la academia y conocer al mismo tiempo a las profesoras de Folies, y muchas jóvenes también que iban con iguales intenciones con respecto a los profesores.

## SABIA DISTINGUIR

Esta tarde, a requerimiento de su amo, don José Equiza, ha sido detenida por la Policía la criada Dominica Bello Peiró, que sustrajo de la americana de su señorito unos billetes de Banco. En la Comisaría declaró tranquilamente que no sabe leer, pero que ya conoce los papeles que son dinero, y que al verlos en la americana del señorito los cogió y se los guardó.

## ACCIDENTE DEL TRABAJO

En las obras que se realizan en la Academia General Militar sufrió un accidente del trabajo el obrero Francisco Navascués Calvo, de treinta y cinco años, natural de Gallur. Recogido por sus compañeros fue llevado al Hospital, donde le apreciaron una contusión en la región abdominal derecha con probable lesión interna, «shock» traumático y otras lesiones, de carácter grave.

## Almorranas Ulceras Varices

Curación radical por simple inyección indolora.—PROSTATITIS: Tratamiento científico, sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias. Éxito garantizado en la forma que se desee.—Ángel de Garaizabal, médico, Clínica: Florida, 17, VITORIA.





Después de los XII Campeonatos atléticos

## Algunas explicaciones acerca de mi actitud

### Varios errores. - La crisis directiva de la Federación Atlética Guipuzcoana

Pensábamos ser benévolo lo mismo que el año pasado para los campeonatos de Reis, no dedicando una palabra a ellos. Mi impresión hasta antes de la Asamblea, a pesar del jarro de agua fría que nos sirvió Trabal a los postres del banquete, era hacer borrón y cuenta nueva. Pero de la Asamblea, a donde asistí como "espectador", tuve que salir del local antes de media hora, pues no tenía la calma suficiente para aguantar impasible aquella serie de cosas que debilitaban mi enorme afición por momentos.

Tomé que allí empezaba el fin del atletismo, tal como deportivamente lo concebía yo. Fue un rudo golpe para mi ideal como lo fue cuando abandoné el fútbol, que tomaba el derrotero calculador y materialista que hoy ha adoptado definitivamente. Claudiqué de éste como jugador y directivo, después de quince años de actividades y me refugié en el pobre atletismo, dedicándole a él de lleno, con toda mi alma, como último baluarte de mi fe.

En un artículo anterior manifesté mi disgusto por el acuerdo que facultaba a Cataluña a formar la Nacional y esto, expuesto sin más explicaciones, dejó entreabierta la puerta de la sospecha y es preciso que me extienda un poquito más. Lo que hemos combatido y criticado con todas nuestras fuerzas, ha sido la forma. Los procedimientos condenables para hacerse con un acuerdo.

Guipúzcoa no era candidata, no podía ser. Cataluña, en cambio, tenía empeño exagerado en ello. A Guipúzcoa tanto más le daba una región u otra, de las cuatro activas, se entiende.

Opino yo que ésta no podía, no debía traer para casa una Nacional, porque aun ante el temor de herir suspiriosas, debo decir que casi ni federación regional existe, por lo menos una Directiva completa. Tal es el abandono de los clubs que unos, ni hacen caso de los nombramientos y otros si lo hacen ni siquiera se molestan en nombrar representante que tenga afición a nuestro deporte. En todo este año no he conocido más elementos de la F. A. G. que a Bengoechea (secretario) y Rey (tesorero).

Sobre todo el primero se ha visto obligado a asumir prácticamente todos los cargos y de ahí que las críticas se han inculcado en él, porquería desconocía la penuria directiva de la F. A. G.

Es posible que se me diga que por tal sociedad está nombrado este delegado y por tal otra, este otro. Yo no les he visto, yo no los conozco. Con cuánta pena nos acordamos de la desaparición de Berra, Murua, Parcha, Mendizabal, Echavarren, etc. y estos últimos, "viejos" según ellos, dejémosles si así lo desean, mas aunque no sea otra cosa los dos primeros deben volver.

¿Para qué se molestaron en aprender la intrincada labor atlética durante algunos años? ¿Para abandonarnos de repente, con razones de poco peso? Recapiten un poco, yo les ruego, y volverán, deben volver. Debe hacerse en la F. A. G. una Directiva entusiasta, activa, dinámica, gente que quiera molestarse en cumplir ampliamente su deber y no cargar en el pobre Bengoechea, tan zarandeado estos días, todo el peso de una federación que necesita rehacerse para no morir.

Hay en nuestra provincia, hoy por hoy, una frialdad en el elemento que podía ser directivo, que constituye una verdadera crisis y con esta crisis es preciso terminar. Por eso ruego a las sociedades deportivas, cuando llegue dentro de poco la reelección de los cargos, pongan un poco de atención en nombrar personas verdaderamente entusiastas, de las que se pueda esperar obra útil.

Nos hemos desviado bastante de los últimos campeonatos de España. ¿Para qué quería Guipúzcoa una Nacional para la que no hubiera podido encontrar los hombres que harían falta? No; Guipúzcoa hubiera rechazado si ofrecimiento hubiera habido, porque no hubiera podido cumplir su compromiso debidamente.

Y Cataluña hubiera sido la elegida por vía normal, sin discusión, ya que la actuación de la Nacional en Castilla decían, ha sido catástrofica. Es de desear que la que ahora se forme sea un verdadero ejemplo por su acertada actuación y actividad.

Pero la forma preparatoria de la decisión, los improperios, las discusiones, etc., dieron el primer golpe fatal a mi afición.

Hay progresos que son contraproducentes. El atletismo ha tenido en Barcelona antes y después de los pasados campeonatos, una opulencia inusitada, siguiéndole ahora calma.

Hasta parece se van suspendiendo las reuniones internacionales, tan pomposamente anunciadas. Parece que todo ello ha sido un fuego de artificio, de paja. No se crea que por esto me alegro. Es que la orientación que han tomado ciertas personalidades deportivas, al calor de esta opulencia, la estimo peligrosísima, y no continuando esta opulencia terminarán por "enfriarse". Es en el único sentido que podrían no apenarme ciertos fracasos atléticos.

Bueno y de desear es que el atletismo progrese y mucho, que para eso trabajamos con denuedo; y que tenga vida propia.

Pero lo que yo ansío es que esa vida sea natural, intensa y extensa y no un resplandor local y deslumbrador de dos meses. Estos "mirajes", estos espejismos carecen de realidad. El entusiasmo que levantan estos resplandores inestables hacen concebir ilusiones. Y de ahí que por la primera impresión producida se tomen determinaciones trascendentes, pasando por todo lo más sagrado.

Aj menos deportivamente para mí. No sé si mi ideal es una utopía. Hasta ahora no lo ha sido en este deporte. Por lo menos en Guipúzcoa. No sé si me han enterado bien de los peligros que señalo y que tanto temo.

Pero me han hecho mucho daño. Confieso que en este estado de ánimo, mis críticas técnicas han sido un poco violentas y mis prisas en confeccionarlas hayan motivado una ligereza errónea, como mi "metedura" sobre los postes de pértiga, que no pude retirar el original a tiempo, si bien la corrección lo hacía seguidamente y antes de que motivara réplica alguna.

El "según me dijeron" repetido en mi artículo titulado "La Asamblea Nacional", fue un error de comunicación telefónica, sin duda, ya que allí estuve presente y así me expreso en el resto del artículo y cuya contradicción en tan pocas líneas no se explicaría de otra manera.

No podía ser por ocultarme, porque todo el mundo me conoce. Además, que un plato de lentejas más o menos galantemente ofrecido, no es para retenerme. Eso queda para otros. Razones de prudencia han sido únicamente los frenos naturales que no han permitido mi "apariación" (para algunos) hace ya muchos años.

Continuemos. También dije que la última valla tumbada era de Muñoz, siendo de Ballesteros; pero esto no quita nada a mi tesis en aquella ocasión, pues yo aseguraba que no era de W. Koch. Mi falta de tiempo (pues no vivo del deporte), el trabajo atrasado después de una ausencia de más de un mes, me obligó a escribir, sobre todo el primer artículo, un poco confusamente, pues la división que hacía del estadio bajo los dos puntos de vista, nacional y olímpico, clasificaba en éste algunos defectos que no son precisamente inherentes al estadio, no son de construcción.

No son definitivos, son modificables y evitables para una olimpiada, pero que siguen siendo defectos al fin, defectos de la pasada organización. Que me perdonen los justificados entusiastas de la gran obra que es el estadio de Montjuich. Pero apreciaciones claras y favorablemente asentadas, han sido comentadas con mucha picardía.

Si no véase una jugada de Corbino. En su artículo de "chinchorrieras a granel", reproduce una frase mía solo hasta donde le conviene: "El arquitecto, señor Domenech, cogió un poco de Estocolmo, otro poco de Colombres, otro poco de Wembley, etc." y nos reprocha con que ese es su mérito mayor. Tan conformes estamos que lo que dejó de reproducir era: "teniendo un gran éxito en su proyecto y concepción".

Mélenz me llama incomprensible porque a pesar de que allí expresé mi admiración hacia la grandiosa obra que es el estadio, como hoy mismo sigo admirando, haya sacado a la luz

público defectos que no los he inventado, sino que los observé allí mismo y los hubiera enterado en mi intimidad sin herir susceptibilidades de nadie, pero incomprensible es verdaderamente la actitud de Trabal, hoy de la Federación Nacional, cuando me saludó y le dije que era hora de que en España hubiera algo serio, me contestó: "Berazubi es el de mérito, porque fué el primero y construido por un pueblo, no por una ciudad". No me dejó excusar la modestia de nuestra pista, atajándome: "Esto, no tiene mérito porque lo ha hecho la Municipalidad de Barcelona".

Y quieren ustedes creer que por la noche, en el banquete, se afané en aplastarnos humillando nuestro pequeño estallido, construido, según dijo el mismo horas antes, "a fuerza de tanta afición"! Entonces es cuando empezó a indignarnos. Ante aquel cambio de falsas (por lo visto) lisonjas por espinas...

Tengo que repetir por última vez que solo dos o tres han sido los que han hecho "destapar" y me han obligado a expresarme de manera harto elocuente.

No lo esperaban y la sorpresa, que no han podido ocultar, ha sido inmensa. Alguien me ha dicho en Guipúzcoa: "Ya era hora de que escribieras así, claro, pero tú, Iguarán, habrás perdido mucho, porque se te consideraba incapaz de levantar la voz por exagerada prudencia".

En cambio, de Cataluña me han soltado: "Las observaciones técnicas reprochadas por usted pierden mucho de su mérito de enseñanza, por la exagerada violencia y pasión que encierran haciendo para la mayoría sospechosa su imparcialidad". ¡Qué le hemos de hacer!

Mas no me importa, porque estimo que estamos en una "tournante" peligrosa del atletismo español y exponiendo mi prestigio de deportista tranquilo, he probado de hacer frente a tanta la desaprensión de tantos años. El cúmulo de circunstancias ya he enumerado a lo largo de estas crónicas, me ha obligado a romper mi manera silenciosa de obrar, hasta ahora tan firme.

Otro de los defectos achacables es la lentitud en la aparición de mis escritos, debida a razones ajenas a mi voluntad. Razones bien comprensibles por otra parte. Era mucho lo que temíamos que decir y mucha la hospitalidad solicitada. De ésta no nos podemos quejar, ya que me ha permitido terminar de exponer mi actitud con toda la amplitud deseada.

ZIGOR.

Tolosa, 25 julio.

## GRAN KURSAAL

El próximo domingo, 1 de septiembre, desde las diez de la noche

## GRAN VERBENA

Atracciones - Fuegos artificiales - Regalo de un magnífico MANTON DE MANILA

### Realización verdad, Verdaderas gangas

Encontrarán en la liquidación de infinidad de artículos que realiza el comercio de Fuenterrabía, 16, esquina a Príncipe.

Gran surtido en artículos de recuerdo San Sebastián. En Plata Meneses, hacemos 25 por 100 de descuento.

Vendemos estanterías, mostradores, vitrinas y demás enseres del detalle. Visítenos y ahorrará dinero en sus compras.

Sólo 15 nos quedan de detallistas, con el fin de ampliar el negocio al por mayor.

Nada de reclamo. Lo que decimos, lo demostramos en el precio y clase de artículos.

Fuenterrabía, 16 (esquina a Príncipe)

## Encáusticos "ALIRON" para limpiar y lustrar SUELOS y MUEBLES



¡QUE CHIQUILLOS ESTOS!

¿Pero dónde habéis visto vosotros que los niños bien educados se tumben en el suelo?

¡Y menos mal que gracias al «Encáustico ALIRON» está limpio, saneado y sin humedad!



¡DESGRACIADA!

Pretendiendo hacer una composición para lustrar los suelos, se le ha inflamado el aguarrás, con gravísimo peligro de horribles quemaduras. Estos accidentes tan repetidos y casi siempre de tan tristes consecuencias, se evitan empleando el «Encáustico ALIRON», que, además, resulta más económico.



DA GUSTO VERLAS

—¡Sí, mujer, eres muy guapa! —Pero si no es que me miro. Es que me entusiasma lo limpio y brillante que deja el suelo el «Encáustico ALIRON». ¡Queda como un espejo!



TIENEN QUE EMIGRAR

Porque ahora no les vale refugiarse en los intersticios y agujeros. El «Encáustico ALIRON», aplicado a muebles y suelos, acaba con pulgas, chinches, cucarachas y demás molestos y repugnantes bichitos.

Se xependen en colores amarillo natural, roble, caoba, nogal, naranja y blanco.

De venta en todas partes.

LUMINIA S. A. TOLOSA (Guipúzcoa)

## Hipódromo de Lasarte

### Hoy, se celebra la segunda reunión

#### El Criterium Nacional en el programa

Hoy, en el Hipódromo, segunda reunión de la temporada. En el programa, el Criterium Nacional, que reunirá a los mejores dos años nacionales a la salida.

Las demás pruebas, como se verá más abajo, han reunido igualmente gran cantidad de participantes, lo que es una garantía de su interés.

Con programa de tanta expectación, y visto el resultado de la primera reunión, no dudamos en pronosticar otro día de gala en el Hipódromo.

**MONTAS Y PARTANTS PROBABLES**

**Carrera militar.**—Vallas, 2.800 metros.

72- "La Rocosa", señor Talavera.

71- "Mandarina", señor García Ciudad.

71- "Karamba", señor Luzzati.

Designamos: "La Rocosa".

**Premio Castellana.**—A reclamar; 1.700 metros.

62- "Manteau de Cour", Leforestier.

62- "Tatler", Gierl.

62- "Ali", Carter.

62- "Mousqueton II", Lewis.

58- "Pitusin", V. Díez.

56- "Sweet Thought", Sánchez.

54- "Perckoise", dudoso.

54- "Bleu de Roi", Chavarrias.

52- "Romance", Perelli.

52- "Monrovia", Belmonte.

Designamos: "Bleu de Roi" y "Ali".

**Premio Colindres.**—2.400 metros.

60- "Le Butard", Sánchez.

57- "Straight Line", X.

53- "L'Enco", V. Díez.

52- "Whitcombe", Carter.

49- "Chacoli", Méndez.

49- "Atlántida", Belmonte.

Designamos: "Atlántida" y "L'Enco".

**Criterium Naional.**—1.000 metros.

56- "Montecasio", Jiménez.

56- "Frascati", Belmonte.

56- "Pronto", Romera.

54- "Pomposa", Leforestier.

54- "Nora", Perelli.

Designamos: "Frascati" y "Nora".

**Premio Larrikin.**—Handicap; 1.850 metros.

64- "Martineti", Belmonte.

60- "Le Petit Saussay", X.

58- "Copetin", Romera.

55- "Manchette", Carter.

54- "Blue Eyes", Lewis.

53- "Monmarlet", Leforestier.

50- "Headline", Chavarrias.

45- "Epinard", Méndez.

Designamos: "Martineti" y "Manchette".

Es un brillo sin igual



el que el  
**Kaol**  
da al mel

Productos Químicos  
Hispano-  
LUBSZYNSKI S.A. Badalona



31 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

**La regata Plymouth-Santander**  
**En la madrugada de ayer**  
**llegaron cinco yates**

**Una fiesta en honor de los**  
**participantes en la regata**

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

**NIEBLA INTENSA**

Comunican de Santander que después de media noche y durante la madrugada el mar se cubrió de densa niebla que impedía ver las embarcaciones a cierta distancia. Esto no obstante, el Jurado de las regatas, a bordo del remolcador "Tritón", realizó varias exploraciones para descubrir a los yates cuya próxima llegada había sido anunciada por los submarinos.

De madrugada llegó el submarino "B-5", que anunció que estaban próximos a llegar a la zona de Cabo Mayor varios yates. La mañana era tan grande que fueron llegando los "Avocat", "Grey", "Fez", "Neptune" e "Hex", sin que fueran vistos por el Jurado. El acorazado inglés "Royal-Oak" enfocó sus reflectores, y merced a ello se lograron obtener algunos detalles, aunque escasos, de la llegada de los yates.

Desde luego, puede decirse que el "María del Carmen", del señor Careaga, se clasifica en segundo lugar entre los de su serie, y el "Jolie Brise" el primero de la serie B. Sin embargo, habrá que esperar a conocer detalles más precisos de los que hasta ahora se tienen para poder establecer la clasificación definitiva.

A media mañana desapareció la niebla y el aspecto de la bahía fué fantástico.

A las tres de la tarde en el Club Náutico se celebró una fiesta en honor de los tripulantes de las embarcaciones que han participado en las regatas.

Los del "Jolie Brise" se muestran encantados del interés que ha tenido la lucha entre los yates de su categoría. La lucha entre el "Jolie Brise" y el "María del Carmen", del señor Careaga, ha sido realmente admirable.

Han llegado todos los yates que participaban en la regata, excepto el "Margot" y el "Raillieux", de la serie B, y "Serra la Barba", de la serie A.

**Ofrécese matrimonio**

Joven, carpintero, con informes, para proporcionar o cuidar villa. Razón en esta Administración.

**LAS PERLAS NAKRA**  
**COMPITEN con las LEGITIMAS**  
**AVENIDA; 33**

**GRAN CASINO**

Gran temporada cinematográfica del 2 al 15 de septiembre, a base de **ESTRENOS** y **REPOSICIONES** de las prestigiosas marcas europeas **U-F-A BRITISH**.

**IMPIEDAD**  
**SIERVOS**  
**ESTRENO**

**ORO SUCIO**  
**LA LEYENDA DEL CASTILLO**  
**ESTRENO**

**CASTIGO**  
**COMEDIA DE AMOR**  
**ESTRENO**

**SPIONE**  
**GRAN HOTEL**  
**ESTRENO**

**VARIETE**  
**EL HIPOCRITA**  
**ESTRENO**

**RENACER**  
**PRINCESA Y VIOLINISTA**  
**ESTRENO**

**METROPOLIS**  
**"Moulin Rouge"**

**ECOS DE TODAS PARTES****¿Se separa de la F. G. F. el Club Deportivo Esperanza?**

**La velada boxística del día 7. - Kid Chocolate vence a Al. Singer y Routis pierde ante el filipino Johnny Datto. - Carpentier se arregla la nariz. - Otras noticias**

**Fútbol****¿EL ESPERANZA A BILBAO?**

La Federación Vizcaína de Fútbol ha recibido una comunicación del Club Esperanza, de San Sebastián, solicitando se gestione el que pueda jugar el próximo campeonato en Vizcaya, ingresando en el grupo preferente de la segunda categoría.

Se cree que la gestión tropezará con grandes dificultades.

Es éste asunto cuya tramitación debe encauzarse por caminos legales...

El pleito esperancista dará que hablar... **VICTORIA DE LOS CARIOCAS SOBRE LOS ITALIANOS**

En Río de Janeiro, en el estadio de Vasco de Gama, se ha celebrado un partido de fútbol entre una selección carioca y el Amadío Ponna Forte, de Italia.

En el primer tiempo, los italianos lograron un goal. En el segundo reaccionaron los cariocas, dominando completamente el juego, consiguiendo vencer a sus contrincantes por tres tantos. Terminó, pues, el match con el resultado siguiente: italianos, uno; cariocas, tres.

**JUGADOR EN COMPLETA LIBERTAD**

Un telegrama de la Federación Aragonesa de Fútbol comunica que, de acuerdo con el Real Zaragoza, al que en el último campeonato perteneció el excelente jugador Jorge Echevarría, deja a éste en completa libertad para que se afilie en el Club Arenas de Guecho, con objeto de tomar parte en el próximo campeonato.

**Boxeo****LOS COMBATES DEL DIA 7**

Recibimos una nota de la Empresa donostiarra que dice:

"En vista de la imposibilidad de contratar a los boxeadores guipuzcoanos que son considerados como ídolos de nuestros aficionados, la Empresa Organizaciones Bida-guren, reservándose el derecho de explicar ampliamente al público lo sucedido, no se resigna a suspender la reunión anunciada para el día 7 y prepara las siguientes peleas VERDAD, que han de merecer el aplauso de los aficionados:

Arilla-Echevarría (pesos moscas). Cortalarena-Sanguitúa (medio pesados). Isusquiza-Irriarte (pesos completos). Tapia-Pegazzano (pesos welters); y Muñoz-Moreno (pesos ligeros)".

El programa nos satisface. ¡Hay boxeo y hay puñetazos! Así, pues, reúne atractivos para todos los gustos.

**HILARIO MARTINEZ, AL BORDE DEL K. O.** En Méjico, en el combate celebrado entre el campeón mejicano de pesos medios, Bert Colina, e Hilario Martínez, este último fué derrotado por puntos.

En el séptimo asalto el púgil español recibió un formidable golpe sobre el corazón y cayó a tierra, pero el gong le salvó de una derrota por K. O.

La victoria de Bert Colina fué concedida por un amplio margen de puntuación.

**FLIX-BERNASCONI, EN BARCELONA** Para su celebración en Barcelona, formando parte del programa de festejos de la Exposición, se ha firmado la pelea para el campeonato europeo de los gallos entre el italiano Bernasconi, actual campeón, y Flix, campeón de España.

El encuentro será al límite de los quince asaltos.

**SAMMY MANDELL SIGUE TRIUNFANDO** En Petoskey (Estado de Michigan) combatieron el campeón de la categoría de pesos ligeros, Sammy Mandell, y Frankie Frisco, de la costa del Pacífico.

Obtuvo la victoria por K. O. técnico en el tercer asalto el campeón, Sammy Mandell.

El combate estaba concertado a diez asaltos.

**CARPENTIER "ADOQUIERE" UNA NUEVA NARIZ** En Hollywood, el famoso boxeador francés Georges Carpentier, que desde que se retiró del ring reside entre la colonia cinematográfica de Hollywood, ha sufrido una operación para arreglarse la nariz.

Los cirujanos que han hecho la operación a Carpentier han utilizado para ella parte de las orejas de Georges.

Al serle levantados los vendajes, el céle-

bre boxeador quedó algo sorprendido de su "nueva" nariz.

Cree Carpentier que la transformación sufrida en su fisonomía es tan grande, que es posible que sus amigos no le reconozcan cuando salga a la calle.

Georges Carpentier ha explicado la razón por la que se ha sometido a la operación del modo siguiente: "Cuando una persona se ha enfrentado con doscientos boxeadores deseosos de conquistar el premio en un ring, es lo más frecuente que las narices salgan algo deterioradas de la pelea, con grave peligro para la imagen."

**MORENO BOXEARA EN BUENOS AIRES**

Contratado por Ismael Page, Moreno embarcará para la capital argentina el próximo mes de noviembre. Lleva grandes esperanzas de hacer buen papel, y confía, sobre todo, en su derecha, que adquiere a diario mayor poder.

**ROUTIS EN LA PENDIENTE**

En Cleveland (Estado de Ohio), en el combate de boxeo celebrado entre los púgiles Johnny Datto, filipino, y André Routis, campeón mundial de la categoría de pesos pluma, fué proclamado vencedor, por puntos, el primero.

André Routis continuará ostentando su título, puesto que el combate no había sido concertado para disputarse su posesión.

**¿CON QUIEN SE PEGARÁ BALDOCK?**

Teddy Baldock, considerado desde la «altura» inglesa como el indiscutible campeón mundial de la categoría, embarca para los Estados Unidos sin que a ciencia cierta sepa quién es el campeón del mundo con el que va a pelear. La Comisión de Pensylvania acaba de reconocer a Bushy Graham como tal, y la Comisión del Estado de Nueva York le descalificó recientemente por negarse a pelear con el danés Larsen, a quien derrotó anteanoche en Copenhague. Es posible que cuando el británico desembarque en Nueva York resulte que ya hay otro campeón del mundo del peso gallo.

**KID CHOCOLATE VENCE A AL. SINGER**

En Nueva York, en un combate de boxeo a doce asaltos, el boxeador cubano Kid Chocolate ha vencido a Al. Singer por puntos. Ambos púgiles son de la categoría de los pesos plumas.

**Ciclismo****CARRERA CICLISTA DE 100 KILOMETROS EN SANS**

En el velódromo de Sans se celebró una carrera internacional de cien kilómetros, en la que tomaron parte algunos de los corredores extranjeros que asistieron a la carrera Toulouse-Barcelona. La reunión ha sido interesantísima en todo momento, y la lucha, formidable entre los hermanos Le Drogo y los hermanos españoles Ferrer.

La clasificación ha sido: Hermanos Le Drogo, cuatro puntos. Hermanos Cebrián Ferrer, a una vuelta, siete puntos.

Vargas-Bachero, a dos vueltas, ocho puntos. Leducq-Borrás, a dos vueltas, siete puntos.

Regnier-Lloréns, a dos vueltas, tres puntos. Farro-Valeri, a dos vueltas, un punto. Aer-Cardona, a tres vueltas, nueve puntos. Sans, solo, a cuatro vueltas, cuatro puntos.

**APOPLEJIA PARALISIS**

Angina de pecho. Vómitos prematuros y demás enfermedades originadas por la Arterioesclerosis e Hipertensión. Se curan de un modo perfecto y radical y se evitan por completo tomando

**RUOL**

Los síntomas precursores de estas enfermedades: dolores de cabeza, rumba o calambres, zumbidos de oídos, falta de tacto, hormigueos, oídos (desmayos), modorra, ganas frecuentes de dormir, pérdida de la memoria, irritabilidad de carácter, congestiones, hemorragias, varices, dolores en la espalda, debilidad, etc., desaparecen con rapidez usando Ruol. Es recomendado por eminencias médicas de varios países, suprime el peligro de ser víctima de una muerte repentina, no perjudica nunca por prolongado que sea su uso; sus resultados prodigiosos se manifiestan a las primeras dosis, continuando la mejoría hasta el total restablecimiento y lográndose con el mismo una existencia larga con una salud envidiable.

VENTA EN SAN SEBASTIÁN: Unión Farmacéutica, Easo, 6 y principales farmacias de España; Portugal y América.

**Náutica****LA VUELTA AL MUNDO EN CANOA**

El conocido deportista danés, Johannes Pihl Poulsen, ha declarado hoy su propósito de realizar una excursión alrededor del mundo en un "kayak" (canoa esquimal). Irá acompañado por su esposa y por su hijo, de cuatro años de edad. Partirá de Copenhague, y de aquí atravesará el Mediterráneo y el canal de Suez. Calcula que el viaje completo durará cinco años.

**NOS VISITARAN UNOS PIRAGUISTAS ALEMANES**

Anuncia que otro grupo de pequeñas embarcaciones fluviales, que saliendo de Karlsruhe (Alemania), navegarán por el Ródano y visitarán varias poblaciones francesas, entre ellas Biarritz, que pasarán, después por San Sebastián, para seguir a Zaragoza por Miranda de Ebro.

En lo sucesivo serán frecuentes las visitas de piragüistas alemanes (país en el que más difundido está este deporte).

**Real Sociedad de fútbol**

Se advierte a los señores abonados a palcos y tribunas de la pasada temporada, que desde el día de hoy hasta el 10 de septiembre, queda abierto el plazo para la renovación de sus abonos.

Desde el día 11 de septiembre quedará abierto el plazo para los nuevos abonos, previniéndose a los señores socios que el abono a localidad de tribuna cuesta tan sólo la cantidad de 40 pesetas por toda la temporada.

Sigue abierta la inscripción sin cuota de entrada, de nuevos socios y señoritas socias; habiéndose señalado para estas últimas la cuota mensual de 250 pesetas.

Pasan ya de 100 el número de inscripciones femeninas registrado estos últimos días.

**Convocatorias****C. D. LUGHANA**

Se pone en conocimiento de todos los jugadores que han dado comienzo los entrenamientos en el sitio y hora de costumbre, encareciéndose la asistencia con el fin de ir preparando el equipo para la próxima temporada.—El presidente.

**C. D. TOURING DE RENTERIA**

Se convoca a todos los socios a junta general ordinaria para hoy, a las nueve de la noche, y en segunda convocatoria a las nueve y media.—El presidente.

**UNION DEPORTIVA**

Se ruega a todos los componentes de la Junta directiva acudir mañana, domingo, a las once de la mañana, a la Sociedad, para tratar de un asunto de interés.

**Doctor Vidarte**

Sistema nervioso y mentales. Gabinete electroterapéutico.

Consultas: de 10 a 12 y de 2 a 4.

GARIBAY, número 4, 2.º

**ACUMULADORES PARA RADIO**

**TUDOR**

SDAD. ESPAÑOLA DEL ACUMULADOR TUDOR BERTENDONA, 4 - BILBAO

**Curación de las hernias**

**Interesa saber** Que el reputado y peritísimo ortopedista de Barcelona, con nombre oficialmente registrado, señor Torrent, estará en San Sebastián y en el Hotel Europa únicamente el próximo lunes, día 2 de septiembre, y recibirá a todas las personas que estén quebradas y quieran curarse con sus tan notables aparatos, que son indiscutiblemente los mejores que existe y se conoce, porque dan salud y vida. Hombres, mujeres y niños, deben usarlos. Miles de curados, agradecidos, los pregonan. Infinidad de eminencias médicas los prescriben, como muchos son también los médicos que para sus propias hernias, con gran satisfacción, los usan. Ahorran salud, tiempo y dinero. Ni abultan ni molestan, adaptándose como un guante. No hay un más allá, siendo, por tanto, el remedio sublime, práctico y seguro, de todos los herniados. Rechazad siempre todo aparato que no sea del especialista señor Torrent, de nombre oficialmente registrado. Acudid siempre a dicho acreditado ortopedista; no dejéis de visitarle y tened muy presente que se hallará en San Sebastián y en el Hotel Europa únicamente el próximo lunes, día 2 de septiembre.

**NOTAS.**—En Bilbao, el día 1.º, en el Hotel Marañón; en Tolosa, el día 3, en el Hotel Cielo Grande, y en Pamplona, el día 5, en el Hotel Pirineos.

**TALLERES Y DESPACHO EN BARCELONA: UNION, 13, CASA TORRENT**



## EL DEPORTE VASCO

## Los partidos jugados en el Jai-Alai Urumea y la región

## EN JAI-ALAI

No son necesarias grandes, extraordinarias figuras del juego de la pelota para que la gente acuda al frontón. Y esta conducta del público, que uno y otro día llena el frontón, es signo evidente de la afición que calificáramos de desmedida si no recordáramos otras afluencias a lugares de deporte en que se ofrecen espectáculos que no alcanzan ni la vistiosidad, ni el número de alicientes que unos partidos de pelota.

**El partido a pala.** — Lo jugaban Izaguirre y Quintana III, rojos, contra Gailarta III y Jáuregui.

La pareja de pegadores que lucían la faja encarnada fué la depositaria de la confianza de los inteligentes, quienes por ellos dió su dinero en proporción de 40 a 36.

No se equivocó la cátedra en su elección, ya que desde el comienzo del partido se observó la diferencia de juego de las parejas.

Iguaróñese, sin embargo, los dos bandos con gran frecuencia. De los trece primeros tantos, sólo en el tanto 6 dejaron de empatarse. Pero a partir de la igualada en el 13, Izaguirre y Quintana, con sus formidables pegadas, desconcertaron al adversario, que quedó anulado.

Así los rojos se apuntaron el tanto 50, final del encuentro, cuando los azules tenían apuntado el tanto 34.

Los vencedores jugaron excelentemente, con gran seguridad. No son las travesuras las características de Izaguirre y Quintana III; no es la habilidad y el temple. Pero sus palazos terribles, cuando están en juego seguro y afianzado, es temible. Y ayer desplegaron este juego peculiar en ellos y aniquilaron al contrario, que no hizo más que defenderse en el curso de las igualadas. Después nada hizo, llegaron los desahucios y sucumbieron los dos pelotaris fácilmente, sin verse en ellos siquiera un chispazo de reacción.

El héroe fué Quintana y así lo proclamó noblemente su compañero Izaguirre. Y fué héroe porque sabe dónde tiene almacenado el pundonor y el amor propio para sacarse una sola espina con una sucesión de magníficos partidos.

**El partido a remonte.** — Lo jugaban Mina y Errezábal, rojos, contra Jurico y Vega, azules, a sacar del once.

Así, a primera vista, sobre todo para los semiprofanos, el bando azul ofrecía cierto atractivo, si se tiene en cuenta el trazado irregular de la línea de partidos jugados por Mina en esta temporada; pero la cátedra, que a veces acierta en sus meditaciones y reflexiones, se inclinó, aunque ligeramente (40-38) por los colorados.

La razón fué que desde un principio el bando rojo salió raudo por delante hasta colocarse 8 rojo por 1 azul. Y esta enorme diferencia siguió, con algunos leves acercamientos, hasta el final del encuentro, que dió este resultado: Rojos, 50; azules, 30.

Tan arrollador fué el juego que desde el comienzo del encuentro desarrolló Mina, que Jurico y Vega fueron desbordados. Y si se añade a este juego de Mina, que no decayó ni un momento, el juego seguro y excelente de Errezábal, que lleva unos cuantos partidos soberbios, se comprenderá la derrota de Jurico y Vega, que ayer no pudieron entrar en juego porque Mina era un explosivo y Errezábal le ayudaba magistralmente.

## EN EL URUMEA

Dos partidos de no muy grande importancia jugaronse anoche en el frontón de la margen derecha de nuestro río. A causa de una avería en la luz, el primer partido hubo de comenzar más tarde de la hora anunciada, por lo que la Empresa acordó reducir a treinta tantos el encuentro.

**El partido a punta.** — Contendían los "nuevos" Olaverrieta y Gazaga, rojos, contra Barrutia y Ardanza, azules.

El dinero salió a la par, cosa comprensible por desconocerse el juego de estos puntistas, aunque alguno ha jugado anteriormente en el mismo frontón.

En las dos primeras decenas pareció movido el partido, registrándose algunas igualadas. Pero los rojos se sobrepusieron y se llevaron sin dificultades el partido, dejando en el tanto 26 para 30 a los azules.

La impresión que dieron los pelotaris fué de no estar completamente familiarizados con la cancha, aunque se vió en ellos deseos de trabar y hasta algunos apuntes interesantes. En partidos sucesivos podrá juzgarse con más detenimiento.

**El partido a remonte.** — Pasieguito y Arámburu, rojos, a sacar del diez y medio, contra Lasa y Ugarte, azules, a sacar del once y medio. Dinero a la par.

Un partido algo parecido al anterior. Igualadas en las dos primeras decenas para salir francamente por delante los rojos a partir del tanto 20 y llegar al final cuando los azules tenían 38.

La noche anterior estuvo muy bien Lasa en el partido de su reaparición; ayer bajó mucho. Y se explica en parte por la diferencia de saque, porque éste lo tenía demasiado atrás. Naturalmente, al sacar en esas condiciones iniciaba el tanto "handicapado". Además anoche jugó Pasieguito mejor que en actuaciones anteriores, muy bien secundado por Arámburu, detalle no pequeño. Y, por último, Ugarte tuvo la mala suerte de encontrarse descolocado en muchos momentos.

De todas formas no fué partido perdido por los azules, sino bien ganado por los rojos.

## CAMPEONATO DE PELOTA DE LA UNIÓN DEPORTIVA EIBARRESA

La Unión Deportiva Eibarresa organiza un campeonato social de pelota en las modalidades de mano y cesta.

Las bases que regirán la competición serán las siguientes:

1.ª Podrán participar todos los jugadores "amateurs" y que sean socios de la Unión Deportiva Eibarresa.

2.ª Los partidos se jugarán exclusivamente en el Frontón Municipal de ésta.

3.ª Todo jugador deberá llevar la indumentaria correspondiente, o sea camisa y pantalón blancos y la faja distintiva.

4.ª Los partidos se jugarán por parejas y a tal efecto cada jugador podrá designar su compañero, pero esto no implica a que la comisión

de la Unión Deportiva Eibarresa pueda destinarlo a fin de igualar las fuerzas.

5.ª El campeonato dará comienzo el próximo domingo día 15 de septiembre, siguiendo todos los días consecutivos hasta su fin.

6.ª El calendario y demás detalles referentes a este campeonato se expondrán oportunamente al público, en el tablero de la Sociedad Unión Deportiva Eibarresa, sita en el Bar Astigarraga.

7.ª Por cada partido ganado se adjudicará un punto a la pareja vencedora.

8.ª Las inscripciones se admiten desde la aparición de este Reglamento y se cerrarán definitivamente el próximo día 10 de septiembre a las ocho y media de la noche.

9.ª Todo jugador deberá presentar su inscripción por escrito en el buzón de la Unión Deportiva Eibarresa, indicando los dos apellidos, edad y el fuera su deseo podría citar asimismo la pareja con quien desea jugar.

10. En cuanto a los detalles no indicados en estas bases, se atenderá al Reglamento de la Federación Guipuzcoana de Pelota.

## Pagaré buen interés

por QUINCE MIL PESETAS, perfectamente garantizadas, y que se precisan con urgencia. Informes en esta Administración.

?

15

pesetas

VALE UN IMPERMEABLE PLUMA.

LOS HAY de 20, 25 y 30.

SE FABRICAN, COMO LOS CHURROS,

A LA VISTA DEL CLIENTE.

NADA DE LIQUIDACIONES;

NADA DE COMPLICACIONES

A TANTO POR CIENTO.

15

pesetas

VALE UN PLUMA

LOS HAY A MILLARES

FABRICA DE IMPERMEABLES

PETIT PARIS

- URBIETA, 39 -

## -FRONTON DE DEVA-

Gran acontecimiento pelotístico para mañana, domingo, a base del fenómeno ATANO III (con la derecha) y MALLAVIA I contra ZABALA y ARTAZO, sacando todos del dos.

A continuación jugarán UBILLA y MURUA contra MARINO y CHIQUITO MALLAVIA

Los partidos comenzarán a las cuatro y cuarto de la tarde. Las localidades se hallan en venta en la sastrería de Juventino Zubiaurre, de Eibar, y en el hotel Iriondo, de Deva.

## EN BILBAO

Ayer por la tarde jugaron el primer partido en el Frontón Euskalduna NARRU II y URZAY contra CHIQUITO de Bilbao y ARRARTE, ganando los primeros por siete tantos.

Luego jugaron CHISTU II y URQUIDI contra ARENAS y ZORNOZA. También ganaron los primeros por nueve tantos.

## EN PAMPLONA

Jugaron ayer en el Euskal-Jai Salaverria y YANEL contra AGUIRRE y ARBELLO. Estos últimos quedaron en 43 tantos para 50.

## LOS PARTIDOS DEL DOMINGO EN DEVA

Ondarroa, 30, 9 n. — Esta tarde he recibido del señor Vidarte de Eibar, el siguiente telegrama:

"Próximo domingo sustituyendo a Chapasta jugará en Deva Mallavia I, acompañado a Atano III."

Dada la baja formal, temporal, de Chapasta, creemos que Atano III, con el mallaviatarra en excelentes condiciones, ha de hacer un buen papel, y aunque juega sólo con la derecha, esperamos sabrá sacarse la espina que se clavó en Zarauz, aunque comprendemos que los frontones abiertos de la clase del Niz-Balt, de Zarauz, y del Euskal-Jolas, de Deva, no son los más a propósito para desarrollar el juego rápido del fenómeno azcolitano.

Hasta conocer la combinación definitiva nada puede hablarse ni nada puede predecirse. Sin embargo nosotros no hemos de interrumpir nuestras opiniones a "priori", y por lo tanto expondremos nuestro juicio sincero a los lectores, aunque, naturalmente, estará expuesto a errores.

No habiendo ya correo disponible, remitiremos mañana nuestra opinión, que se publicará el domingo, horas antes de empezar el interesante partido, que indudablemente será duro, y en el cual Zabala, el acotador, y Artazo, el impecable y preciso—ambos en plena forma—harán los imposibles para arrebatarse el triunfo al campeón, siempre peligroso aunque sin mano izquierda, y Mallavia I, afanoso de obtener laureos y de probar su pujanza. — S. de Meabe.

Eibar, 30.—El partido que el domingo próximo se jugará en el frontón de Deva ha despertado en Eibar y pueblos comarcanos extraordinaria expectación y los aficionados eibarreses arden en deseos de ver actuar al formidable Atano III.

La combinación anunciada ha sufrido una pequeña modificación, que lejos de restar interés al encuentro, ha hecho que aumente.

En Eibar la demanda de localidades es considerable.

La Empresa del frontón, para mayor comodidad del público ha dispuesto que se instale en el lado del rebote una amplia y magnífica grada capaz para 1.500 espectadores, aparte de 500 comodas sillas de preferencia.

No nos podemos quejar de la diligentísima Empresa Vidarte los que amamos el bello deporte vasco, pues nuevamente nos brinda la ocasión de admirar al campeón Atano III, que como ningún otro pelotari ha despertado afición e interés por el juego de pelota.

De Eibar saldrán para Deva dos trenes extraordinarios y, además, funcionarán los autocars del Garage Eibarrés. — T. Echaluze (hijo).

## Ecos del Avión Club

Próxima ya la temporada de fútbol, este club dará comienzo sus entrenamientos mañana, domingo, para el cual se convoca a los siguientes jugadores: Gómez, Ibáñez, Emparanza, Iriarte, Ayala, José Luis, Flores, Franco, Zubillaga, Goyaran, Kiriki, Aizpuru, hermanas, Zugasti, Laca, Zabala, Zubeldia, Apaolaza, Aramburu, Parrondo, Caballero, Alicia y Polo, debiendo encontrarse todos ellos en la playa de Ondarreta, a las nueve en punto de la mañana.

Asimismo se pone en conocimiento de estos jugadores, que la veterana Sociedad Donostiarra se ha dignado invitarles a la grandiosa verbena que organiza esta noche, por lo que se les solicita pasen a recoger su correspondiente invitación, de ocho a nueve de la noche, por los locales del club.

Celebrándose, como es sabido, el homenaje popular al simpático púgil Ignacio Ara, mañana, domingo, es deseo de esta Directiva acudir al citado homenaje la mayor representación posible de este club, poniéndose en conocimiento de los señores socios que se expendrán en el club tarjetas para el banquete.

El precio del cubierto es de 850 pesetas.

## ¡Señoras!!

El color de su calzado, ¿se halla a tono con su vestido? No se preocupe usted por ello, ya que puede lograrlo fácilmente tiñéndolo en las acreditadas

## Zapaterías "EL MARQUINES"

que, por un nuevo procedimiento, le dejará en el color deseado, sea cual fuere su color primitivo. Garantizamos que nuestro sistema no quema el calzado.

EMPLEAMOS PRODUCTOS CHEROLINA LEDESMA, 32. Tel. 1-26-52. BILBAO. S. MARCIAL, 49 Tel. 14-545. S. SEBASTIAN.

## Tiro de pichón en el Monte Ulia

El conde de Artaza gana el "Premio Madrid"

Con muchísima animación disputáronse ayer las anunciadas tiradas de pichón. El «clou» de la reunión, el «Premio Madrid», preciosa copa regalo del marqués de Riscal, fué brillantemente ganado por el conde de Artaza.

Tiráronse después varias «poules», siendo todas ellas disputadísimas.

El campo de tiro estuvo animadísimo. Y el marqués de Riscal fué obsequiado con un almuerzo, al que concurrieron sin número de simpatizantes.

La próxima tirada se celebrará el lunes, disputándose la «Copa Barcelona».

## En el Gran Kursaal

## El campeonato femenino de greco-romana

Cada día que pasa es mayor la concurrencia a este espectáculo. Anoche, la sala presentaba brillantísimo aspecto.

He aquí los resultados de los distintos matches:

Aranka, en la segunda vuelta, venció a Marouzka.

Mario, cuando concluía el tercer tiempo, consiguió batir a Dolly, la campeona americana.

Wencker, la suiza cuya actuación ilegal reprimió enérgicamente el director del combate, venció a Magda en el tercer round.

Y Sandra Porter, la campeona, consiguió que Zita, imbatida en San Sebastián, tocara el tapiz con sus omoplatos al correr el tercer tiempo.

Esta noche, seguirán disputándose los combates de este torneo internacional.

## TOROS

Billetes para todas corridas. Garibay, 3, sombrerería. Mendivis y Enrique. Telf. 1144.

LOS NUEVOS RECEPTORES

- DE 6 VALVULAS -

NEW-SUPER, serie Standard, ptas. 470

ALTER-SUPER, serie lujo 230

Son incompetibles en precio y rendimiento.

Ebanistería a la medida y gusto del cliente, mediante módico recargo.

Demostraciones en San Sebastián y otros pueblos de la provincia, sobre demanda.

FELIX DUMENIEUX-EIBR

Bidebarrieta, 19.—Teléfono 303.

AGENTES EN SAN SEBASTIÁN:

Cendoya Hermanos-Usandizaga, 1

TODO LO DEL BAÑO

se compra en la

Sociedad General

de Higiene

Garibay, 22 - Urbieta, 9

San Jerónimo, 16

Miracruz, 2 - Matia, A



## MAR Y PUERTOS

## EN LA PESCADERIA

Merluza de primera, de 4,50 a 6,00 pesetas kilo; idem mediana grande y pequeña, de 4,15 a 5,05 y de 3,80 a 4,60; idem francesa, de 3,40 a 4,55; pescadilla de bou, de 2,600 a 2,90; idem de pareja, de 1,40 a 1,60; gallos, de 2,50 a 2,80; besugo de arrastre, de 2,05 a 2,35; bacalao fresco, de 1,85 a 1,95; cabras, de 1,20 a 1,40; congrio grande, de 2,10 a 3,00; atún, a 2,10; sapos, de 1,40 a 2,20; chicharro grande, de 0,25 a 0,45; panchos, de 1,00 a 1,30; martines, de 0,95 a 1,45; ordinarios, de 0,20 a 0,40; langosta, a 7,80.

## EN NUESTRO PUERTO

Entradas: Veleros "Lalín", con carbón, procedente de Chón.  
Salidas: Vapor "Aida", en lastre, para Avilés.

## MOVIMIENTO DE BUQUES EN PASAJES

Entradas: Vapor "M. Santuste", de Gijón, con carbón; "Astillero", de San Esteban, idem.  
Salidas: "Magdalena", para Bilbao, con carga general.

## LA PESCA EN PASAJES

Descargado en Muelles y Almacenes de Pesca de Pasajes de San Pedro:  
Dejado en Pasajes.—Merluza, 4.587 kilos; chicharos, 18; lenguados, 27; calamares, 5; perlonos, 25; besugos, 240; panchos, 29.  
Dejado en Pasajes y exportados.—Variado, 6.411 y 1.435 kilos; panecitos, 508 y 408; rayas, 174 y 162; pescadilla, 6.352 y 6.000; sapos, 1.158 y 1.057; gallos, 2.724 y 1.333; potas, 450 y 332.

## LAS MAREAS

Primera pleamar, a la 1.10 de la mañana; segunda pleamar, a la 1.49 de la tarde.  
Horas de bajamar: a las 7.7 de la mañana y 7.40 de la tarde.

## "La Voz" en Hernani

## UN TEMA VIEJO

No hay día que no oigamos quejarse a los muchos viajeros que desembarcan en los trenes tranvías de la noche y los que tienen que coger éstos, de la poca luz que hay desde el apeadero hasta el pueblo.

Creemos que el colocar unas cuantas bombillas no estaría de más, para que el vecindario pueda ir con más seguridad, viendo dónde pisar, pues hoy, con el alumbrado y la sombra que producen los árboles de dicho paraje, no se ve absolutamente nada.

¿Y de limpieza, qué diremos? Pues que da pena el ver lo descuidado que está un lugar de tanto tránsito.

Mientras se lleva a cabo el proyecto de arreglo, ¿no podría limpiarse un poco? ¿O es que no hay barrenderos encargados de la limpieza pública?

## LOS TRENES ELECTRICOS

Oímos rumores de que la Compañía del Norte va a mejorar el espléndido servicio de trenes que hoy disfrutamos, con un nuevo tranvía hacia las ocho y media de la mañana. Este tranvía vendría a salvar la laguna de siete y cuarto a las diez y cuarto, de tanto movimiento.

Aun no siendo peritos en estas cuestiones, creemos que con un poco de buena voluntad será factible este tren, enlazando al que actualmente nace en San Sebastián a las 8.45 de la mañana.

Si asimismo, la vuelta pudiera efectuarse por el tren que actualmente muere en San Sebastián, a las 13.22, quedaría salvada otra importante laguna, y traería al mediodía los viajeros de San Sebastián, ya que el de las doce es algo temprano para muchos.

También creemos fácilmente posible este tren, ya que moriría en Tolosa, después de la llegada del mixto de Navarra.

Los paraguas mejores y más baratos en "EL PARAISO" :: URBETA, 13.

## LA ENSEÑANZA

Hace cerca de dos años, unos cuantos vecinos del barrio de la Florida, dirigieron un escrito a la Alcaldía de esta villa, en demanda de una escuela de párvulos en el citado barrio.

Las razones que los vecinos exponían, no podían ser más firmes: la distancia que hay desde el paso a nivel, hasta las Escuelas Viteri y el peligro tan grande que supone el mandar a los niños tan pequeños y solos a recorrer el trayecto cuatro veces al día, en una carretera con tanta circulación.

En fin, que el deseo de abrir la escuela es razonable, pues hasta se avenían los vecinos al pago de cierto compromiso.

Este asunto estuvo, al parecer, en vías de resolverse favorablemente, pero, desgraciadamente, los niños del barrio de La Florida continúan sin poder ir a la escuela, so pena de correr los peligros que hemos señalado.

Con nuevos datos volveremos a ocuparnos de este asunto.

## UN RUEGO

Este es a la Compañía del Norte. ¿No podía la Dirección de esta Compañía autorizar el que en el apeadero de Hernani—que casi se puede llamar hoy la estación, por el tránsito—se expidiesen billetes hasta Alsasua, en lugar de hasta Tolosa, así como las idas y vueltas entre Hernani a Villafranca, Beasain y Tolosa, para los días de feria?

Esto lo agradecerían numerosos vecinos, que se ven obligados a ir hasta la estación, que está a la villa una respetable distancia.—C.

## Buenechea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.  
NARRICA, 12 Teléfono 4-18-00

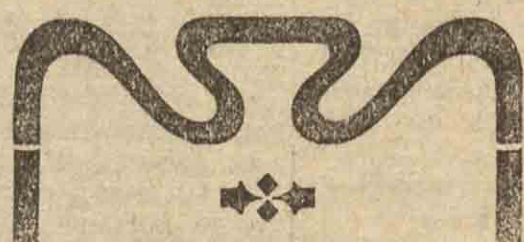
Por inventario...

## La Casa Tejada

liquida todos los modelos de la temporada a precios increíbles

NO CONFUNDIRSE: CASA TEJADA

Legazpi, 3 - Legazpi, 3 - Legazpi, 3



No se vaya Vd. de San Sebastián sin antes ver lo que hay en la tienda 1

Seguimos liquidando el formidable stock

Impermeables al precio que V. quiera

Gabanes de cuero a precios tirados

Trincheras = casi regaladas =



Aseguramos con recibo de garantía que vendemos de un 25 a un 60 por ciento más barato que en Francia

Regalamos 1.000 pesetas al que nos demuestre lo contrario :-



UNA VISITA NO LE CUESTA DINERO Y SI PUEDE REPORTARLE GRANDES BENEFICIOS

Entrada libre

Alameda, 1 Frente al Teatro Victoria Eugenia Alameda, 1



## "LA VOZ" EN EIBAR

## SESION DEL PLENO

Bajo la presidencia del primer teniente de alcalde señor Anitua celebró ayer sesión extraordinaria el Pleno municipal.

Asistieron trece concejales.  
Aprobada el acta de la anterior, se dió lectura al dictamen emitido por la Comisión de Agua y Luz, eligiendo uno de los contadores que remite una casa de San Sebastián, en el concurso anunciado para la provisión de dos mil contadores de agua.

El asunto originó una acalorada discusión por proponer un concejal se adquiriesen otros contadores, también de una casa donostiarra.

El asunto quedó resuelto por votación.

La sesión, que se celebró para este objeto, se dió por terminada.

EL ACTO DE MAÑANA EN LA CUMBRE DE KALAMUA

Según hemos venido anunciando, mañana, domingo, se celebrará en la cumbre de Kalamua, la imposición de medallas a los centenarios Auricenea, Echeverría y J. A. Bergareche, y a los finalistas del concurso de montañas del año pasado, Acha, Azcoitia, L. Bergareche, H. Bergareche, Echeverría, Muguruza, Michelena, Ojanguen, Unceta, Urcelay, Vitoria, S. Vega, F. Vega, Carlos Linazasoro, Gaspar Linazasoro, Vicente Jáuregui y Pablo Santamaría.

Para conocimiento de los que deseen acudir a esta fiesta, publicamos el programa:

A las siete y media, diana, por la banda de dulzaineros.

A las siete y media, diana, por la banda de hido a los "mendigoizales" que lleguen en los trenes de Bilbao y San Sebastián, se dará comienzo a la ascensión.

A las once, se depositará un ramo de flores en el monumento dedicado al malogrado Manuel Cortázar. A continuación, se impondrán las medallas por el presidente de la delegación de Guipúzcoa de la F. V. N. A.

A las doce, banquete oficial. Precio del cubierto, cinco pesetas.

Por la tarde, gran romería hasta las cinco y media.

A dicha hora se hará el descenso a Eibar, donde serán despedidos los numerosos alpinistas que, a no dudar, participarán en la fiesta.

## UNA VISITA DE INSPECCION

Como consecuencia de unos anónimos recibidos en la Administración principal de San Sebastián, se ha verificado una visita de inspección a la Administración de Correos de esta villa, a cuyo frente se encuentra don Juan Romero Montesinos.

De la visita de inspección se ha ido muy satisfecho el inspector provincial, don Eduardo Moreno Rodríguez, quien se lamentaba de que el anónimo sólo envilece a quien lo escribe, por ser algo cobarde y vil.

Nuestra enhorabuena al señor Romero Montesinos porque con esta visita se ha demostrado una vez más su celo y cobalerosidad.

SE NECESITAN

oficinas grabadoras. Se les abonará buenos sueldos. Dirigirse a Hilario Bartra, Eibar.

## HONRAS FUNEBRES

El próximo domingo por la tarde y en la mañana del lunes se celebrarán en la iglesia parroquial de esta las honras fúnebres por el infortunado joven don Ciriano Sarasúa, que falleció a la edad de 19 años.

A sus padres don José María Sarasúa y doña Antonia Muguruza, como a toda la familia, enviamos nuestro más sentido pésame.

## AGRADECIMIENTO

La señora doña Lucía Dubeda, viuda de nuestro llorado amigo don Joaquín Fernández, nos ruega hagamos presente su más profundo agradecimiento a cuantas personas se asociaron al duelo por la muerte de su esposo y asistieron a los actos póstumos celebrados.

Sólo en Madrid, Carrera de San Jerónimo, 34, y en San Sebastián, Avenida, 33, puede V. adquirir joyas con PERLAS NAKRA

Doctor Vicente Loidi  
OCULISTA. Consulta de 10 a 1 y de 3 a 5  
— AVENIDA, 23, 2.º —

Doctor AGUIRRE  
OCULISTA  
Consulta de 10 a 1 y de 3 a 5  
Económica, de 5 a 7. ... San Marcial, 40, 1.º

ONDULA EL CABELLO  
PERFUMANDOLO

LA GARDONA  
LOCION CIENTIFICA LABORATORIO EUGENIO CABRA (CORDOBA)  
DEVENTA EN FARMACIA, PROCEUTICA Y PERFUMERIA

SI ESTAN SUS  
PIES  
HINCHADOS  
ARDIENTES  
CANSADOS  
SUDOROSOS  
SENSIBLES  
DOLORIDOS

SI PADCE DE  
CALLOS  
DUREZAS  
GRIETAS  
AMPOLLAS  
SABARONES  
CONTUSIONES

NADA ENCONTRARA MEJOR QUE UN BAÑO CON  
SAL-BAN  
Paquete para un baño: 35 céntos.  
FARMACIAS Y DROGUERIAS



**"La Voz" en Pasajes****CONVOCATORIA DEL GREMIO DE MADERA**

El Sindicato Provincial del Gremio de la Madera, Sección de Pasajes, convoca a la asamblea general extraordinaria que se celebrará hoy, sábado, a las seis y media de la tarde, en su domicilio social (Magdalena, 10), a todos los obreros de la madera en general, y muy especialmente a los obreros de la Compañía de Maderas, Fernando Nicolás, Lerchundi y Zaldúa, Múgica y Peris y Ferrando.

Por ser asuntos de gran interés los que han de tratarse, se ruega a los obreros que acudan puntualmente a esta reunión.

**UNA QUEJA**

Varios vecinos de Molinac se quejan de que por la noche llega un automóvil que trae una caldera de oxígeno para surtir a varios talleres y mete mucho ruido en las operaciones de descarga, impidiendo con ello conciliar el sueño a los vecinos de la barriada, que tienen que levantarse temprano para acudir a sus ocupaciones.

Estos vecinos ruegan que las mencionadas operaciones de descarga se hagan en horas que no sean las señaladas para el reposo, y creemos que su ruego es justo y debe de ser atendido.

**NATALICIO**

La esposa de nuestro buen amigo don Víctor Pérez, administrador de Correos de esta villa, ha dado a luz con toda felicidad un robusto niño. Felicitamos al matrimonio por el nacimiento de su primogénito.

**LA SOCIEDAD RECREATIVA SAMPEDRO-TARRA**

Esta Sociedad, reunida en junta general, ha nombrado la nueva Directiva siguiente: Presidente, don Domingo Bazán; vicepresidente, don Emilio Gago; secretario, don Matías Garballo; tesorero, don Pedro Inarra; contador, don Calixto Arambarri; vocales: don Ramón Echeverría, don Jacinto Tolosa, don Jerónimo Astasuainzarra y don José Miguel Alberdi.

**PARA LAS REGATAS DE TRAINERAS**  
Ya se han puesto de acuerdo definitivamente los remeros de Pasajes de San Pedro y de Pasajes de San Juan para acudir a las regatas de traineras que se celebrarán en San Sebastián.

Las dotaciones se entrenan diariamente, y mucho público acude a presenciarlo y hace comentarios de las marcas que van alcanzando. — G.

**"La Voz" en Elgoibar****DEL MUNICIPIO**

Acuerdos tomados por la Comisión Permanente de esta villa, en su última sesión:

Aprobar el acta anterior.  
—Ante expediente tramitado, acordó la resolución del vecino Francisco Ansola Echániz, en la Casa de Salud de Santa Agueda, como presunto demente, y que el pago de estancias sea de parte de este Ayuntamiento y la Diputación.

—Ante resoluciones de la Superioridad y por autorización del Pleno, acordó mejorar en calidad de inspector de Higiene y Sanidad Pecuaria, su asignación de 365 pesetas a 600, al veterinario municipal.

**Los paraguas mejores y más baratos en "EL PARAISO"** :: **URBIETA, 13**

—Ante circular del Ayuntamiento de Guera (Valencia), invitando al Ayuntamiento a que se sume al homenaje nacional que se va a llevar a cabo en honor del ministro de la Gobernación, señor Martínez Anido, acordó suscribirse con la cantidad de 100 pesetas.

—Acordó el pago de las cuentas siguientes: las atenciones del mes de la fecha; a don Antonio Echániz, 90 pesetas, para ayuda de gastos de crianza de mellizos; 2.200 pesetas, para cubrir gastos de las fiestas celebradas por San Bartolomé; 100 pesetas, como subvención para el homenaje al ministro de la Gobernación; 60 pesetas, por adquisición de varios ejemplares de la obra "Andre-Mari"; 22 pesetas, por material invertido en la limpieza de la Casa Consistorial.

—Se enteró de una comunicación de la Comisión Provincial, participando haber acordado girar al Ayuntamiento, satisfacer la contribución por territorial y pecuaria del corriente año.

**BONITO ES ESCARECHE**  
**Conservas Garavilla — Bermeo.**

**VIAJES**

Marchó a Bilbao, después de pasar en esta una larga temporada, doña María Unzueta (viuda de S. José), con sus hijas y nieto José Mari.

Marchó a Bermeo la joven María Luisa Zulaica.

A pasar unos días fué a Las Arenas la señorita Atanasia Iturzaeta.

**A DEVA**

Existe gran entusiasmo para asistir el domingo por la tarde al gran encuentro pelotístico que tendrá lugar en el frontón de edya y en el cual tomará parte, entre otros pelotaris, el fenómeno Atano III. — C.

**"La Voz" en Rentería****LA COMISION PERMANENTE**

En la sesión celebrada el día 26 de agosto, se acordó:

Aprobar el acta de la anterior.

—Allanarse al pago de estancias causadas en el Hospital de San Antonio Abad, de la capital, por José Illarramendi.

—Ingresar en la Tesorería provincial la cuota señalada por impuesto de alumbrado particular del primer semestre.

—Suministrar agua para el riego de la huerta de doña Ramona Urrutia.

—Pasar a informe de la Comisión de Gobernación la instancia de don Lucas Deobarro, solicitando la hospitalización de su esposa, por cuenta del Municipio.

—Autorizar la celebración de festejos en la calle de Arriba, el día de San Agustín, con sujeción a programa que acompañe al presidente de la comisión organizadora.

—Pasar a informe de la Comisión de Gobernación la instancia presentada por doña María Mancisidor, solicitando la hospitalización de su esposo, por cuenta de los fondos municipales.

—Desestimar la instancia presentada por don Luis Gastelumendi, solicitando el pago de productos forestales, por considerarse incluidos en el precio de compra del terreno donde radican.

—Idem la deducida por don Pedro Sánchez, solicitando la rebaja del importe de una factura de luz, por haber podido comprobarse que funcionaba bien el contador.

—Autorizar a don Antonio Areizaga, con ciertas condiciones, el cierre con valla del solar que posea entre las calles de Zublaurre y Gamón.

—Idem a la de Fomento instancia promovida por don Salvador Camacho, rogando permiso para que la banda "Los Incansables", amenice las fiestas de las calles o barrios para las que sea contratada.

—Autorizar, con condiciones, al representante de la Casa "Singer", de San Sebastián, para dar un curso de confección, corte y bordado gratuito en la sala de Dibujo de la Escuela de Artes y Oficios de esta villa.

—Felicitar a la banda de tamborileros por el triunfo alcanzado en el concurso de Bilbao y dar las gracias a los vecindarios de Orto y Pasajes por las muestras de cariño y entusiasmo dados al paso de la citada banda por aquellos pueblos.

—Agradecer la invitación hecha para asistir al homenaje que se trata de tributar a nuestros txistularis en Elizondo, y enviar una representación.

—Investigar, a efectos ulteriores, cuáles son las casas que aún no disponen de agua corriente. — C.

**"La Voz" en Azpeitia****NOTAS MUNICIPALES**

Con asistencia de los concejales señores Gurruchaga, Usabiaga, Juaristi y bajo la presidencia del alcalde, señor Alberdi, se celebró la reunión semanal de la Comisión municipal Permanente.

Leída y aprobada el acta de la sesión anterior, acordó adquirir un ejemplar del Anuario «Bally-Balliere» correspondiente al año actual, cuyo importe es de 75 pesetas.

—Igualmente acordó dar ingreso a la cantidad de 205 pesetas recaudadas por el inspector de la Guardia municipal, por diversos conceptos.

—Aprobar las facturas siguientes:  
Una de 1.638'75 pesetas de la Diputación provincial por estancias causadas en Santa Agueda por los dementes procedentes de este Municipio durante el segundo trimestre del corriente año.

Otra de 408 pesetas, también de la Diputación, por estancias causadas en el Hospital de San Sebastián por los enfermos de esta villa durante el segundo trimestre de este año.

Otra de 463'55 pesetas, del inspector municipal, por diversos conceptos.

Otra de 120 pesetas, de don Simón Gurruchaga, por comidas servidas a la Junta local de Instrucción.

**Los paraguas mejores y más baratos en "EL PARAISO"** :: **URBIETA, 13**

Otra de seis pesetas, de don José y Andrés Echániz, por un viaje a Loyola en automóvil.

Otra de 220'03 pesetas, de don Pablo Ezeue, por varios conceptos.

Otra de 134'95, de don Vicente Guibert, por varias docenas de cohetes.

—Por último, acordó conceder al alcalde la licencia que solicita por un mes, poniéndose, por tanto, al frente de la Alcaldía el primer teniente, don Ildefonso Gurruchaga.

Sin más asuntos, se levantó la sesión.

**FALLECIMIENTO SENTIDO**  
Añoche dejó de existir, a la edad de 38 años, doña Joaquina Elejalde Echeverría, esposa del acreditado fondista de esta localidad don Miguel Arteche.

La muerte ha sido sentidísima, pues la finada era muy apreciada en la villa, donde gozaba de innumerables simpatías.

Mañana, sábado, se celebrarán solemnes funerales en la iglesia parroquial, verificándose también la conducción del cadáver al cementerio.

A su desconsolado esposo, hijos y demás familia doliente, les enviamos desde estas columnas nuestro más sentido pésame.

**HOMENAJE A LA VEJEZ**  
Esta mañana se ha reunido la Junta del Homenaje a la Vejez, para tratar de diversos asuntos relacionados con la hermosa fiesta que el día 8 de septiembre se celebrará en esta villa.

Dentro de unos días daremos a conocer a nuestros lectores el programa para esa fiesta. — G.

**EL BUFALO FABRICA DE IMPERMEABLES**

**La Casa más importante mayor surtida y que más barato vende de toda España.**

**Creadora de las más altas novedades Exportación a todos los países del mundo**

**FABRICA Y OFICINAS:**

**Peña y Goñi, 3**  
Teléfono 13417

**Sucursal Exposición:**

**AVENIDA, 28**  
Teléfono 14655

# Lavar sin restregar—empleando pétalos transparentes

Lavar la ropa—especialmente las sedas, las lanas y los encajes—por este procedimiento nuevo y fácil. Emplear Lux, el jabón más puro, que se fabrica en la forma de pétalos tenues que se disuelven inmediatamente. No hay más que echar unos cuantos pétalos en un tazón de agua muy caliente, batirla un poco y

en seguida apatece la espuma. Se evita la molestia de frotar y restregar.

Ningún jabón ordinario puede limpiar tan suave y tan perfectamente como Lux. No afecta el tejido más delicado. Se inventó especialmente para lavar prendas frágiles.

Para lavar sedas y lanas: Disolver los pétalos completamente en agua muy caliente y dejar enfriar hasta que esté templada. Hacer que la espuma impregne y atraviese el tejido. Luego aclarar bien en agua templada.

Paquete Grande 80 cms.

Paquete Chico 40 cms.

**CUPÓN MUESTRA GRATIS**

J. Mugueta,  
Corretera 15, Pasajes.  
Me será grato que me manden un paquete de muestra gratis de Lux conteniendo una cantidad suficiente para hacer un ensayo.

Nombre.....

Dirección.....

(QUIERAN RECIBIR CLARAMENTE.)



LEVER BROTHERS LIMITED

INGLATERRA

LEAF 9-030 B

**LA HORA**

Especialidad en composturas de toda clase de relojes. Garantizo todos mis trabajos.

**MIRACRUZ, 23.** — Teléfono 14-8-97  
(Frente a la iglesia de San Ignacio)

**Pablo Gastaminza**

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncayrol (corrientes de alta frecuencia).

— CHURRUGA, 2, 1.º —  
Tlf. 20-78. — Consulta de 10 a 1 y de 3 a 6

**HERRERO-CORTIJO**

**MEDICINA GENERAL**  
Electricidad. Consulta de 10 a 12 y de 4 a 6.  
PRIM, 17, entresuelo. — Teléfono 1-48-04

**EL EXITO MAYOR**

registrado en la venta de **BALANZAS AUTOMATICAS** ha sido alcanzado por



**Sast**  
10000 **APARATOS VENDIDOS** en ESPAÑA en menos de un año



la de mayor venta desde su introducción en el mercado

**BALANZAS Y APARATOS Sast**

Paseo de Colón, 5 SAN SEBASTIÁN



# NOTICIAS

## Las Bolsas

Ultimas cotizaciones  
\*\*\* registradas \*\*\*

**CIRCULO VALLISOLETANO.**—Este Círculo inaugura sus locales el día de hoy, y con tal motivo organiza una velada para solemnizar esta fecha, reinando gran entusiasmo entre todos sus socios para disfrutar un rato de solaz y sana alegría, como es proverbial en los vallisoletanos. Por tanto, queda invitada la colonia castellano-leonesa residente en esta capital.

Los socios que no hayan recibido la invitación, pueden pasar a recogerla al Círculo, de seis y media de la tarde en adelante.—*La Directiva.*

### Mermeladas Ulecia

Exquisitas sabrosísimas

**C. D. DONOSTI.**—Existe gran animación entre los socios y simpatizantes de este Club para asistir al banquete que se prepara para hoy, sábado, en conmemoración del noveno aniversario de esta Sociedad. Cantará el tenor don Pedro Vidal, acompañado al piano por Paquito Bienzobas. El banquete comenzará a las nueve y media de la noche.

## ZOTAL

No se vende suelto

**VACUNA GRATUITA.**—Mañana, como primer domingo de mes, habrá vacuna gratuita a las diez de la mañana en el Instituto Municipal de Higiene (calle Garibay).

**NINA ARROLLADA POR UN AUTOMOVIL.**—A las ocho y media de la noche, el automóvil taxímetro S. S. 4181 arrolló en la calle Miracruz a la niña de once años María Loreto Echeverría.

En la Casa de Socorro le asistieron de erosiones generalizadas y ligera conmoción cerebral.

Una vez curada se le trasladó a su domicilio, calle Tomás Gros, 5, segundo, izquierda.

**UNA VACA HERIDA POR UN TRANVIA.**—En el túnel del Antiguo un tranvía de servicio a Igeldo dió un topetazo a una vaca, que iba sujeta a la trasera de un carro de bueyes, que conducía Ignacio Picavea.

El animal resultó herido, llevándose al Matadero para que el veterinario dé cuenta de los daños sufridos.

El hecho se denunció en la Comisaría.

**MOVIMIENTO DE VIAJEROS.**—Anteayer, día 29, hubo el siguiente: Entrados, 2.959; salidos, 3.630. De menos, 671. Existencia anterior, 20.960; existencia, 20.289.

**CIRCULO MERCANTIL E INDUSTRIAL.**—Mañana, domingo, a las diez y media de la noche, se celebrará el festival anunciado que será amenizado por la orquesta del Círculo.

Se exigirá con todo rigor la presentación de carpes y tarjetas de identidad para la entrada en el salón.

El Círculo Mercantil será mañana el punto de reunión de sus asociados y familias.

**AGRUPACION ARTISTICA DE LA CASA DEL PUEBLO.**—Se convoca a Junta general extraordinaria para el domingo, día 1 de septiembre, a las once de la mañana, para tratar el siguiente asunto: Conducta a seguir por el Cuadro artístico en actuaciones futuras.

Se ruegan encarecidamente la asistencia y la puntualidad.—*La Directiva.*

**BOLETIN METEOROLOGICO.**—Ayer, jueves, se registraron 26 grados de temperatura máxima a la sombra. La mínima fué de 16°. No llovió, y la velocidad del viento fué de veinte kilómetros en las 24 horas.

**REGISTRO CIVIL.**—Nacimientos: María Lasperte Heriz, Manuel Larrea Osambela, Antonina Monasterio Martínez, Agustín Arribas y Fuentes, José Miranda Oyarzábal, Jaime Montoya Martínez, Saturnino Corna y Landaberea. Defunciones: Gregoria Zalacain Galdós, Francisco Silva Sabalia.

**CENTRO BURGALÉS.**—En atención a que hoy, sábado, celebra la popular Sociedad Donosti-Zarra la gran verbena que se ha venido anunciando, queda suspendida hasta el próximo jueves la velada que había de celebrarse en el salón-teatro de este Centro hoy, sábado.

### Aceros al horno eléctrico

en piezas moldeadas, para automóviles, vagones, locomotoras, buques, molinos, trituradoras y maquinaria en general.

JOSE DE ORUETA

Sucesor de Arrieta y Compañía.—RENTERIA

### MUEBLES ECONOMICOS

## MERKIENA

Contado y Plazos—Urbietta, 4

### En San Bartolomé, 9

Se vende a precios económicos toda clase de frutas traídas diariamente de la ribera de Navarra por el camión que lleva el pescado.

### SMITH PREMIER

Representantes en GUIPUZCOA

Amilibia y Fernández

Máquinas de escribir y calcular. Reparaciones, abonos de conservación. Cambios y venta de máquinas de ocasión.

ACADEMIA.—Urbietta, 62, 2.º.—Telf. 4-39-74

SAN SEBASTIAN

### V. Sáenz de Viguera

DENTISTA

Vergara, 4.—Consultas: de 9 a 1 y de 3 a 5

### R. Sáenz Alonso

OCULISTA

Consulta de 10 a 1 y de 3 a 6

BOULEVARD, 11, tercero.

### Bolsa de Madrid

#### FONDOS PUBLICOS

Interior 4%.....	75,50
Exterior 4%.....	87,50
Amort. 4%.....	76,00
5% 1920.....	93,50
5% 1926.....	101,00
5% 1927 exento.....	101,85
5% 1927 con imp.....	89,00
5% 1928.....	91,75
Deuda Ferroviaria 5%.....	100,90

#### VALORES ESPECIALES

Cédul. B.º Hipot.º 4%.....	94,00
5%.....	100,75
6%.....	110,00
Cédul. Argentinas 6%.....	2,95

#### ACCIONES

B.º de España.....	574,50
Central.....	201,00
Hispano Americ.º.....	221,00
Español de Crédito.....	493,00
Hipotecario.....	497,00
Español Río Plata.....	252,00
Duro-Felguera.....	98,00
Tabacos.....	250,50
Minas del Rif.....	628,00
Ferrocarril del Norte.....	624,00
Alicante.....	564,00
Metro Alfonso XIII.....	192,00
Azucareras preferentes.....	160,00
ordinarias.....	72,50
Explosivos.....	1287,00
Hisp.º Amer.º Elecdad.....	716,00
Mengemor.....	278,00
Hidroeléct.º Española.....	208,00

### Bolsa de New York

#### FONDOS PUBLICOS

Bélgica 6% 1955.....	100 1/2
Canadá 5% 1952.....	102 3/4
Chile 8%.....	109 3/4
British 5 1/2% 1937.....	101 3/4
Holanda 6% 1954.....	101 3/8
Noruega 6% 1944.....	101 3/8
Suiza 5 1/2% 1946.....	104 1/4

#### ACCIONES

American Smeltin.....	119 5/8
-----------------------	---------

### Bolsa de París

#### FONDOS PUBLICOS

Exterior Español 4%.....	516,00
Deuda Fran.º 5%.....	75,06
5% 1918.....	93,20
5% 1920.....	127,25
6%.....	104,75
1927.....	112,40

#### ACCIONES

B.º de Francia.....	25115,0
Crédit Lyonnais.....	5375,00
B.º Francés Río Plata.....	1275,00
M. Z. A.....	2070,00
Río Tinto ordinarias.....	6870,00
De Beers.....	1541,00
Goldfields.....	536,00
Tharsis.....	742,00

#### OBLIGACIONES

Crédit Natl.º 5% 1919.....	582,00
6% 1923.....	540,00
F. C. Norte Esp.º 5% 1.º.....	1540,00
M. Z. A. 5% 1.º.....	1287,00

### Bolsa de Londres

#### FONDOS PUBLICOS

Exterior Español 4%.....	70 0/0
Consolidado 2 1/2%.....	54 0/0
War Loan 5% 1929-47.....	101 1/16
Funding Loan 4% 1960.....	85 5/16
Victory Bonds 4%.....	90 1/4
Japón 4% 1905.....	96 0/0
5%.....	87 0/0

#### ACCIONES

Río Tinto.....	55 0/0
Royal Dutch.....	54 7/8
Shell Transport.....	4 7/8
Mexican Eagle ords.....	0-16-9

#### OBLIGACIONES

Cédul. Argentinas 6%.....	44 1/4
---------------------------	--------

### CAMBIO INTERNACIONAL

Franco.....	25.65	Libras esterlinas.....	32.92
Liras.....	35.65	Reichsmark.....	162.00
Franco belgas.....	94.53	Pesos argentinos.....	234.00
Dólares.....	6.79	Franco suizos.....	130.00
Pesos Chilenos.....	0.825		

## COMPRE USTED

## los Calzados TREVIANO

San Martín, 38

Hernani, 14

# MARIE BRIZARD

ANISETTE  
CREMAS, CURAÇAO  
APRICOT BRANDY, CHERRY BRANDY

31 de agosto.

Núm. 86.

## El mercader de brillantes

por XAVIER DE MONTEPIN

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA

—¡Bah! ¡la suerte es muy caprichosa...! Por lo demás, estamos perdiendo el tiempo con palabras inútiles... Debo batirme y me batiré... —A lo menos dejará usted arreglados sus asuntos...

—¿Qué asuntos?...

—Su testamento, ¡pardiez!

—¿Está en regla, pierda usted cuidado... y es seguro de que me he acordado de usted.

—¡Oh! no lo deca por eso...—dijo Verriere algo confuso. —¿Quiénes apadrinan a usted?

—Dos amigos míos que usted no conoce.

—¿En dónde será el lance?

—En la frontera beige, mañana temprano...

Parto esta noche... lo que no me impedirá ir a comer a su casa... Es necesario que la señorita Angela no sospeche nada...

—¿Que se vaya al diablo Angela!— ¡Ella es la causa de todo!

—Basta ya de hablar de estas cosas... Tengo ocupaciones importantes. Me marchó. A las cinco abandoné las oficinas dejando a Verriere muy perplejo.

Aquel dueto llegaba en mal hora, precisamente en el momento en que su socio hacia de la casa de banca Verriere y Desvignes una casa de primer orden...

—¡Y la herencia! ¡Y la inmensa herencia!

Los cincuenta y un millones de Esteban Beaud se evaporarían inevitablemente...

Arnoldo no había perdido nada de su habitual impasibilidad, pues tenía absoluta confianza en su estrella.

Al separarse de Verriere se dirigió a la armería de Desvigne, en donde compró un par de pistolas. De allí fué a casa de Gastine-Ronette, en la avenida de Antin, y disparó unos sesenta tiros, con tal precisión, que maravilló a los espectadores.

—Si este hombre llegase a batirse algún día—dijo el profesor del tiro, cuando se marchó Arnoldo—, no daría yo dos cuartos por la vida de su adversario.

Sor María, llevando consigo los veinte mil francos que su tío acababa de entregarle, tomó un carruaje en la parada más próxima y se hizo conducir junto a las obras de la iglesia del Sagrado Corazón.

Aún no habían dado las diez, y, no obstante, Misticot le aguardaba.

Cuando llegó el carruaje y vió a la religiosa a través del cristal, corrió a abrirle la portezuela.

—¡Gracias sean dadas a Dios! ¡Por fin le encuentro, hijo mío!—dijo sor María—. ¿Supongo que le habrán dado un recado de mi parte?

—Sí, hermana mía, y ya ve que he sido exacto a la cita.

—Ya sabía que no faltaría usted. ¿Quiere acompañarme?

Misticot, preocupado, siguió a la religiosa, que se dirigió hacia la entrada del edificio contiguo a la capilla, en donde estaban situadas las oficinas, para depositar las ofrendas y para expedir los permisos para visitar las obras.

Sor María entró y hallóse en presencia de un anciano sacerdote que la conocía mucho y que se apresuró a saludarla.

—Padre mío—le dijo—, necesito hablar unos minutos con este muchacho, a quien, seguramente conoce usted.

Y señalaba a Misticot.

—El pequeño Estanislao Dumay...—dijo el sacerdote—, un buen muchacho, muy querido de todos nosotros.

—¿Me permite usted que me sirva, por algunos instantes, del pequeño despacho que se halla en el fondo del pasillo, si está libre en este momento?

—Está usted en su casa, hermana mía... El pequeño despacho está libre y a su disposición.

—Gracias, padre mío.

La religiosa siguió el corredor de que acababa de hablar y abrió una puerta.

—Pase usted—dijo a Misticot que, cada vez más sorprendido, se apresuró a obedecer.

La habitación, cuyo umbral acababan de atravesar estaba destinada a los ingresos de todas las clases, relativos a las obras del Sagrado Corazón.

En ella no había más muebles que una mesa bastante grande, algunas sillas y numerosos estantes.

—Siéntese, hijo mío—añadió sor María— y escucheme atentamente. Voy a explicarle sin rodeos ni preámbulos el motivo que me ha hecho desear esta entrevista. Mi prima, la señorita Verriere y yo, le prometimos ocuparnos de usted; si hasta el presente no hemos cumplido nuestra palabra, ha sido porque esperábamos que nos hiciese usted una visita... Hoy soy yo quien viene a pedirle su ayuda...

—¿Mi ayuda?—dijo el muchacho, no atreviéndose a creer lo que oía.

—Sí... y lo hago en nombre de mi prima Angela...

—¡Ah! ¡la querida y hermosa señorita!—exclamó Misticot—; si en mi mano estuviese, haría los imposibles por complacerla, y a usted también, hermana mía... Desde el día en que fui herido y me curaron ustedes, dirigiéndome tan dulces palabras, sentí nacer en mi corazón, para ella y para usted, un afecto profundísimo... y todos los días he rogado a Dios que me proporcionara la ocasión de poder ser útil a usted como a la señorita Angela.

—¡Pues el cielo le ha oído, hijo mío!... Mi prima le necesita, pues corre peligro...

—¿Que corre peligro?—repitió Misticot—. ¿Qué me dice usted?

—Su felicidad está amenazada... Una espantosa desgracia puede caer sobre ella en el momento menos pensado.

XCVIII

—Pero, ¿qué puedo hacer yo, hermana?—exclamó el pequeño vendedor de medallas conternado—; no soy todavía un hombre, puesto que todos me llaman "el muchacho"... ¿Qué puedo hacer yo?... ¿Qué peligro es ese que amenaza la felicidad de la señorita Angela?

—Voy a decirle—repuso sor María—. Mi prima ama a uno...

—Eso es natural a su edad...—interrumpió Misticot sonriendo—, y la señorita Angela es bastante linda para que la adoren.

—El hombre a quien ama es digno de ella—continuó la religiosa—. Es un joven leal y bueno, cuyo único anhelo es hacer feliz a mi prima, cuando sea su esposa... Es militar y se llama Emilio Vandame... ¿Le conoce usted?

—Le conozco, hermana. Le encontré en la boda de Eugenio Loiseau con Victorina Beaud... Su arrogante presencia de militar y la franqueza de su mirada me gustaron en seguida... Basta verle una vez para estar seguro de que es un hombre bueno, leal y honrado.

—Es el honor personificado—afirmó sor María.

—Pero sin duda no será rico—prosiguió Misticot—, y el señor Verriere no le querrá dar su hija...

—Si fuese ese el único inconveniente, los dos desposados, porque yo los considero como desposados delante de Dios, esperarían con paciencia a que mi prima llegara a la mayor edad y entrase en posesión de su fortuna y en la plenitud de sus derechos; pero aún depende de su padre, que no solamente se la niega a Emilio...



## "La Voz" en Villabona

### COMISION MUNICIPAL PERMANENTE

La última sesión semanal ordinaria celebrada por la Comisión Municipal Permanente, careció de interés, pues no hubo ningún asunto de qué tratar.

Unicamente, en vista de la comunicación del Director de Caminos provinciales de Guipúzcoa, se acordó satisfacer a los dueños de los terrenos ocupados con la nueva carretera de Amasa, la cantidad de 2.751,56 pesetas, con entrega de los documentos correspondientes, con la salvedad que se hizo de adoptar la liquidación general de gastos originados con motivo de la construcción de la misma.

### PARTIDO DE PELOTA

Mañana, domingo, a las once y media de la mañana, tendrá lugar un gran partido de pelota a rebote, a base de los jugadores vascos amateurs españoles y franceses.

Dada la curiosidad que ha despertado este encuentro, es de presumir que será presenciado por numeroso público.

### VIAJES

Después de pasar una breve temporada entre nosotros, ha marchado nuevamente a la ciudad condal, nuestro buen amigo el pelotari de cestería, José Ugalde.

Se encuentra pasando unos días en Mugarte-Bertiz (Navarra), la señorita Emilia Mingueña.

### NATALICIO

Ha visto aumentada su familia con un precioso nene, nuestro apreciable amigo don José Manuel Galarraga.

### UNA EXCURSION

Mañana, domingo, al igual que otros años, saldrá de esta un numeroso grupo de jóvenes, de excursión al monte Hernio.

El entusiasmo y animación que existe para concurrir a esta alegre gira, hace suponer que la excursión constituya un gran éxito. — C.

PRECIO POR INSERCIÓN  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMS.  
-- 1,25 PESETAS --

A COMER buenas salsas en la sidrería Ayes-tarán; platos clásicos, sidras del país, chaco-lí y vinos marca. Esterlines, 8. Tlef. 13-2-26.

ADMITENSE viajeros en pensión, precios especiales para familias, trato esmerado. Príncipe, 19, segundo.

AGENCIA B. Pastor. Ofrece cocinas París, San Juan Luz, camareras, pinchas, urgen. Necesito nodrizas criar su casa.

AGENCIA B. Pastor. Ofrece cocineras, doncellas, niñeras, amas, camareras, pinchas, mozos comedor, institutrices, para todo.

AGENCIA B. Pastor. Disponemos buenas nodrizas, leche fresca, criar su casa, casa padres, dentro, fuera.

AGENCIA B. Pastor. Ofrece 200 muchachas informadas, dentro, fuera. Necesito mozos comedor, botones.

AGENCIA B. Pastor. Coloca gratis las chicas informadas; 1.000 plazas verdad, diariamente, dentro, fuera.

AGENCIA B. Pastor. Necesitamos nodrizas, amas secas, familias distinguidas, doncellas Madrid, Francia, España. Telf. 11-30-6.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5, ofrece muchachas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

AGENCIA de Juana Ayala. San Bartolomé, 5. Ofrece muchacha para todo, cocineras, doncellas, todo personal doméstico. Tlef. 13.408.

ALQUILANSE gabinetes exteriores, céntricos, con o sin pensión. Informarán: Loyola, 12, tienda.

ALQUILO amueblado mitad piso primero con baño, céntrico y económico. B. Pastor, 1. Sastrería.

ALQUILO dos gabinetes, dormir o pensión familiar, temporada o año, dos únicos huéspedes. Narrika, 24, 2.º

ALQUILO septiembre villas 1.000 pesetas, pisos céntricos 400 pesetas. Aprovechen ocasiones. Agencia San Julián; Camino, 4.

ALQUILO garaje grande para un coche, independiente, 60 pesetas, en la calle de Zabala. Razón: Usandizaga, 24, portero.

ALQUILO villa temporada o año, con o sin muebles, baratísima. Razón: Agencia San Julián; Camino, 4.

ANGLES, fabricación de muebles y somiers metálicos; ponemos mallas, vendemos sultas desde 8 ptas. Urdaneta, 4.

ANILLOS de sello, alianzas, pulseras, medallas, pendientes, collares oro ley y los mejores precios. Relojería Estivill, Vergara, 8.

APROVECHE la liquidación de calzados que, por inventario, hace la Casa Tejada. Calle de Legazpi, 3.

BAÑERAS de hierro fundido, nuevas, con ligeros defectos, se venden baratísimas. Miracruz, 6, Policarpo Díez.

BATAS señora sobre medida, entrega inmediata. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería, 12.

BICICLETAS nuevas a 132 pesetas; de carreras, 155; Alcyon, carreras, 195; Easo. A. Amilibia.

BODEGA amplia, clara, entrada independiente, alquilase. Razón: Triunfo, 3, portero, junto al hotel Biarritz.

CASAS pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inesita" (Ategorrieta). Teléfono 4.061.

COCHE gran Sport, matriculado este año, cuatro plazas, equipado y toda prueba, cédese mitad precio. Garibay, 22, tienda.

CLARA UANGA. Profesora en partos. Consulta y pensión para embarazadas. "Villa Shantiene", por el matadero. Teléfono 14.578.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y paqueletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, paqueletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

COMPRE sus calzados en la Casa Tejada. Se liquidan todos los modelos por inventario. Calle de Legazpi, 3.

CON 5.000 pesetas entrega acto preciosa villita; resto hasta 25.000 voluntad hasta 5 pesetas mensuales. Alameda, 2, 2.º; telf. 12684.

DESPERTADORES de bolsillo, pared y sobremesa, centenares de formas diferentes, los más baratos. Relojería Estivill, Vergara, 8.

DISPONGO de capitales para hipoteca y para comercios serios establecidos. Reina Regente, 3, Garmendia.

DONA ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Moraza, 3, segundo, izquierda.

DESEA el mejor carbón, que sea de duración. «Trust Minero». Plaza Easo, 1. Teléfono 1-39-34. Carbonería.

EL AS del jamón. Jamones legítimos de Trévez, Jabugo y Montañez. Fermín Calbetón, 25. Teléfono 1-35-45.

EL AS del jamón. Fermín Calbetón, 25. Teléfono 1-35-45. Recibe diariamente rellenos de Vergara y vende olivas negras de Aragón.

ESPECIALIDADES. Pimientos del pico, olivas negras de Aragón, aceitunas manzanilla y rellenas de anchoa. F. Calbetón, 25. T. 1-35-45.

FONOGRAFOS con doce piezas elección, 125 pesetas. Ventas al contado y plazos. Columbia Gramophone Cy. Guebaria, 5; telf. 10317.

FALTAN pegadoras de impermeables; se pagará por prendas, bien retribuidas, pueden hacerlo en casa. El Gran Mundo. Hernani, 9.

FALTAN aprovechantas de modista. Eulalia Aguirre, Avenida de la Libertad, 33, primero.

GABINETES amueblados y pensión completa, próximos a la playa. Hernani, 27, tercero, derecha.

GARAJE para dos automóviles, alquilase mes de septiembre o año entero. Razón: Oquendo, 13, 1.º

GANGA la que le ofrece la Casa Tejada: liquida todos sus calzados por inventario. Calle de Legazpi, 3.

HACE FALTA oficial o aprovechante de sastre. San Bartolomé, Q, cuarto, izquierda.

HACEN FALTA cocineras, doncellas, chicos para bar y para todo y niñeras. 500 plazas. Agencia Plaza Escuelas, 5.

HACEN FALTA amas secas, mozo de comedor y botones y chicas para todo. Agencia Plaza Escuelas, 5.

HACE FALTA chico para recados de 15 años. Sastrería «El Globo». Paseo Colón, 6.

HACEN falta aprovechanta y aprendiz de sastre; trabajo todo el año. Urbietta, número 47, 3.º derecha.

HACE falta chico para repartir periódicos. Razón: Miracruz, 15.

HACE FALTA empleado 18 años para oficina conociendo francés y mecanografía. Informarán en esta Administración.

IMPERMEABLES y pincheras se fabrican en pocas horas; importante stock. 15, 20, 25 y 30 pesetas. Petit Paris. Urbietta, 80. Sañoch.

LOS MEJORES carbones para cocina y el mata-chinches y cucapachas más baratos. En daniel hay mismo en Príncipe, 7, bis.

## Los Nuevos Modelos

# BUICK

## 1930

Tienen carrocerías más bellas,  
chassis más bajos, nuevos frenos  
interiores, y mayor poder

MEJORANDO la producción año tras año, introduciendo las modificaciones que exige la técnica mecánica, el Buick goza de reputación mundial.

Los ingenieros de Buick han dado al nuevo modelo 1930 mayor aceleración debido a las mejoras en el motor y en la caja de velocidades, mayor estabilidad por haber disminuido la altura a que está el chassis y una gran seguridad debido a que el Buick ha sido equipado con trenos mecánicos de expansión interna último tipo. Fisher ha rivalizado acoplando a los bastidores carrocerías de líneas nuevas y esbeltas.



GENERAL MOTORS PENINSULAR, S. A. — MADRID



31 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR INSECCION  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,35 PESETAS --

**MAQUINA** registradora moderna, seminueva, precio ventajoso, se vende. Informarán en esta Administración.

**MIRACRUZ**, 6, Policarpo Díez. Bañeras de hierro fundido, nuevas, con ligeros defectos, se venden baratísimas.

**MILLARES** de relojes pulsera y bolsillo, las mejores marcas, precios los más bajos, enorme surtido. Relojería Estivill, Vergara, 8.

**MOTOR** de 10 caballos corriente trifásica, compraría de ocasión. Ofertas a S. S., esta Administración.

**OCASION:** Véndese microscopio nuevo, marca "Zeiss", precio arreglado. Informarán en esta Administración.

**OCASION:** Pesetas 17.500 vendo casita con 800 metros terreno, situación inmejorable. Tomás Illarramendi, contratista, Hernani.

**OCASION.** "Singer" buenas, baratas y para sastres; todas piezas, arreglo gramófonos y compro papeletas. P. Escuelas, 1. Vaciador.

**OFRECESE** cocinera sabiendo su obligación, para dentro de la capital. Iparraguirre, número 3, 2.º centro.

**¡OJO!** Trajes caballero, seminuevos, de 50 duros, casi de balde; fracs, smokings. Hay medidas grandes. 31 de Agosto, 25, primero.

**PETIT PARIS.** Urbietta, 39. En paraguas, sábanas, chaquetas de punto y ropa blanca, precios extraordinarios.

**PERDIDA** de llavero, con dos llaves pequeñas. Se gratificará su entrega en el Hotel Aramendi; Fuenterrabía, 35.

**PERDIDA** de la libreta número 95.487 Caja Ahorros Municipal esta ciudad. Suplícase entrega dicho establecimiento.

**PIDA** vd. mermeladas y conservas de Laceria, melocotón y albaricoque al natural. Fermín Calbetón, 25. Tlef. 1-35-45. Depósito.

**PLUMAS** impermeables a millares, a 15, 20, 25 y 30 pesetas. Fábrica de impermeables Petit Paris. Urbietta, 39.

**RESTAURANT** económico. Platos clásicos, cocina esmerada. Se reciben encargos. Calle del Príncipe, número 5.

**ROBOS**, incendios, etc., evítanse con los relojes para la vigilancia de varios departamentos. Relojería Estivill, Vergara, 8.

**ROPA** para trabajo. Casa especial. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería 12.

**SASTRA.** Se cose ropa de señora y caballero. Se da vuelta, planchado y limpieza. 31 de Agosto, 44, segundo.

**SE ALQUILAN** gabinetes amueblados, sitio muy céntrico, cerca de la playa. Idiáquez, número 4, 4.º derecha.

**SE ALQUILA** gabinete exterior con dos camas, derecho a cocina, económico. Razón: Easo, 22, 4.º izquierda.

**SE ALQUILA** Urbietta, 1.º, 2 gabinetes, 4 camas, salón, piano, baño, comedor, cocina. Informarán: Pedro Egaña, 10, bar.

**SE ALQUILA** para para el mes de septiembre parte delantera de piso, cuatro camas, derecho cocina. San Martín, 13, 3.º derecha.

**SE ALQUILA** un piso con siete camas y comedor o medio piso, derecho cocina, cerca de la playa. San Bartolomé, R, 2.º deha.

**SE DESEA** comprar carro de mano, usado, para transporte de jaulas. Dirigirse "La Carrocería Infantil". Ronda, 3.

**SE HA EXTRAVIADO** un billete kilométrico entre San Marcial y Príncipe. Se ruega su devolución, S. Marcial, 22, 2.º. Se gratificará.

**SE NECESITA** muchacha para todo, que sepa cocinar. Príncipe, 5, 3.º izqda.

**SE NECESITA** chica joven para servir matrimonio. General Primo de Rivera, A, cuarto, derecha.

**SE NECESITAN** segunda doncella y chica para criada, con informes. Telefonar, de dos a tres, al número 4.029.

**SE NECESITA** una chica para todo. Vergara, 12, primero.

**SE NECESITAN** 2 chicas en el bar de los Arcos del Buen Pastor: una para ayudar a la cocinera y otra para el despacho del bar.

**SE PUEDE** ser elegante y económico. Trajes a medida 68, 75, 90 y 100 pesetas. Petit Paris. Urbietta, 39.

**SI QUIEREN** ahorrar dinero será comprando frutas y verduras en la nueva frutería de la calle de Esterlines, 6. Precios tirados.

**SE TRASPASA** bar con bodega y primer piso, seis camas, armarios de luna, en la parte vieja. Informes esta Administración.

**SE TRASPASA** bar en el barrio de Loyola. Informarán: Fermín Calbetón, 20, bar.

**SE VENDE** de ocasión coche "Panhar" 10 caballos, propio para una camioneta. Garaje Constantino Zabaleta, C.

**SE VENDE** piso primero, con cuarto baño, en sitio céntrico. Razón: Calle Urbietta, número 26, 6.º derecha.

**SE VENDE** máquina Singer de cuatro cañones, seminueva, de ocasión, con tapa. Informarán en esta Administración.

**SE VENDE** un lagar de los más modernos, en buen uso y completo, en ventajosas condiciones. Dirigirse: Licorera Vasca, Pasajes.

**SE VENDE** cachorro Lulú de 14 meses y amaestrado. Usandizaga, 15, 2.º izqda.

**TODO** a 0,95. Innumerables artículos para regalos. Últimas novedades. Plaza de Guipúzcoa, número 41.

**TOLOSA**, caserío y casa céntrica compraría. Ofertas a Francisco Iturbe, "La Voz".

**TRASPASO** importante negocio tejidos en Pamplona, por retirarse uno de los socios, bien situado. Razón: E. Sánchez; Easo, 8.

**TRAJES** paño y dril, caballero y niño, todos tamaños. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería, 12.

**TODOS** los calzados de la temporada los vendo a mitad de precio. Casa Tejada; calle de Legazpi, 3.

**TRASPASO** tienda en buen sitio con o sin existencias. Informarán: San Martín, número 15, bajo.

**SE VENDE** una bicicleta seminueva. Razón: Autonomía, 7, 1.º derecha.

**VENDEMOS** seis bocoyes y seis pipas para sidra, en buen uso. Dirigirse a Viuda de Zubia, Zumaya.

**VENDESE** finca, parque grandioso, situación espléndida, única, propio comunidad o colegio. Guetaria, 15. Biblioteca.

**VENDO** seis patos. Informarán: Calle de Miracruz, 13, mercería.

**VENDO** auto conducción interior 5 asientos, nuevo, garantizado, precio coste. Calzada de Eguia, 5, cochera.

**VENDO** gran casa calle Prim y Fueros, pisos céntricos. Alquiler amueblados. Tengo buenos traspasos. Agencia Alcalde, Urbietta, 42.

**VESTIDOS** y trajes niños, inmenso surtido. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería, 12.

**VILLAFRANCA** vendo auto Ford 16/5 HP, cond. inter., 6 asientos, cerrado, seminuevo, 1.000 pesetas. Por carta J. M. E., esta Admón.

**"VOGUE"**. Mayor, 6, anuncia a su distinguida clientela que acaba de recibir las últimas novedades en sombreros de invierno.

**500 MODELOS** diferentes en relojes de pared; cuco y codorniz; carillones de varias campanas. Relojería Estivill; Vergara, 8.

**5.000 PESETAS** ampliar industria en marcha, pago 15 %, a devolver dos años, garantía, o socio 10.000. Informarán esta Admón.

Evite las malas  
digestiones tomando toda  
la día después de las  
comidas una copita del  
delicioso

**ANIS LAS CADENAS**

De finísima nabada

HIJOS DE PABLO ESPARZA-VILLAVA-NAVARRA-ESPAÑA

DEPOSITO PARA SAN SEBASTIAN  
Príncipe, 41 **GALO OYON** Teléf. 10981

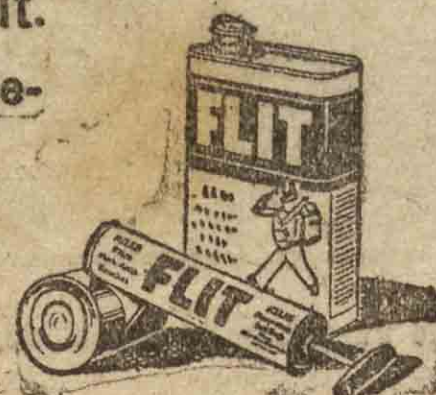
## Exposición de Arte e Industrias Locales de EIBAR

Visita esta Exposición que estará abierta hasta el  
día 15 de Septiembre



Exija siempre el Flit en  
bidón amarillo con franja  
negra. Todo producto ven-  
dido a granel no es Flit.  
Exija los envases pre-  
cintados.

Por mayor: BUSQUETS Hnos. y C.  
Cortes, 587. — Barcelona  
Madrid, Sevilla, Bilbao, Valencia,  
Gijón, Vigo, Palma y Ceuta.



## Cartelera de espectáculos

**FRONTON JAI-ALAI.** — Grandes partidos de pelota para hoy, a las cuatro menos cuarto de la tarde. Primero, a pala, Gallarta II y Lejona contra Badiola y Pasay; segundo, a remonte, Salsamendi y Etxez (J.) contra Pasieguito y Ugarite.

Mañana, domingo, grandioso programa: Primer partido, a pala, Amorebieta II y Pelea contra Gallarta III y Quintana II; segundo, a remonte, Jurico y Errezabal contra Lasa y Salaverria I.

**FRONTON URUMEA.** — Hoy, a las diez y media de la noche, dos interesantes partidos de pelota, con un soberbio programa. Primero, a punta, Guruceaga y Solaverrieta contra Bravo y Uriarte; segundo, a remonte, Arce y Ezponda (navarros) contra Ostolaza y Vega.

Mañana, domingo, sensacional programa: Primer partido, a punta, Taboada y Uriarte contra Trece hermanos; segundo, a remonte, Arce y Ezponda (navarros) contra Etxez y Iturain (guipuzcoanos).

**GRAN CASINO.** — A las siete, beneficio de Edmond de Bries. A petición del público, segunda Fiesta del Vestido. Grandioso éxito de Lilla and Santy Magda de Bries, Sepepe Edmond de Bries. A las seis, té dansant. Restaurant de primer orden. Bar Vasco.

**GRAN KURSAAL.** — Compañía de revistas Velasco. A las seis y media y once menos cuarto, estreno del espectáculo-revista "La orgía dorada". A las seis, té dansant. Orquestas Salvador Elizalde y Alabarderos. Ballet Iva Andersen. A las once y media, campeonato femenino de luchas de grecoromana. Desde las doce y media, China Town, el mejor dancing de Europa. Restaurant de primer orden. Bar americano.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.** — Compañía cómica-dramática de Gregorio Martínez Sierra. Funciones para hoy: A las seis y media de la tarde y a las diez y media de la noche, el sainete en un acto "Los milagros del jornal" y la comedia en dos actos titulada "Angela María".

**TEATRO DEL PRINCIPE.** — Compañía de comedia Díaz-Artigas. Funciones para hoy: A las siete de la tarde y a las diez y media de la noche, la comedia en tres actos "¡Átrevete, Susana!".

**PALACIO DE BELLAS ARTES.** — Compañía hispanoamericana de espectáculos selectos, variados y modernos Cosmópolis-Cinematógrafo. Zúñer, trovador americano; Paul Rood, jazz y bailarín de color; Sotto Sisters, bailes modernos; Hermanas Pipiolas, bailarinas españolas; Kaleda Pictures, escenas cubanas; José L. Puigalte, tenor y estilista americano; Crombetti Desdual Jazz Orchestre, orquesta excéntrica americana; Rafael Arcos, célebre maquetista; y Pilar, eminente canzonista y bailarina. Funciones a las siete tarde y diez y media noche.

**SALON MIRAMAR.** — Sesiones cinematográficas para hoy a las seis menos cuarto, siete y media tarde y a las diez y cuarto noche. Tarde: "La mujer divina", soberbia producción en ocho largas partes; noche (gran programa doble), "La mujer divina" y "La legión de los condenados", siete partes.

**TEATRO TRUEBA.** — Sesiones de cinematografía continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y media. "Los dos gemelos" (cómica) y "El Hermitaño", graciosa cinta en siete partes.

**TEATRO CINEMA PETIT-CASINO.** — Sesiones cinematográficas a las seis menos cuarto y siete y media y a las diez y media noche. "El Sargento Malacara", sublime producción en diez partes.

**DANCING LA ROMBILLA** (lujosamente reformado). — Todas las noches animadísimas fiestas de cabaret con el concurso de diez a quince simpáticas y bellas tanguistas regionales, semanalmente renovadas.

**TABERNA VASCA.** — Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquesta.

**CAMPOS ELISEOS :: MARTUTENE.** — Nuevo centro de atracciones con campos para diversos sports: tenis, patín, etc. Todos los días laborables, té dansant de seis a nueve. Restaurant por cubierto y a la carta, de una y media a tres.

**AQUARIUM.** — Interesantes colecciones de peces vivos del Cantábrico. Se recomienda su visita al público. Al final del puerto, en el Palacio del Mar.

**E A J 8-UNION RADIO SAN SEBASTIAN.** — A las diez de la noche, retransmisión del concierto que, en el kiosco del Boulevard, ejecutará la Banda municipal, bajo la dirección del maestro Ariz. De once a doce, emisión desde el Estudio con el variado programa que se anunciará por el micrófono.

**BANDA MUNICIPAL.** — Programa de las obras que ejecutará hoy en el paseo del Boulevard:

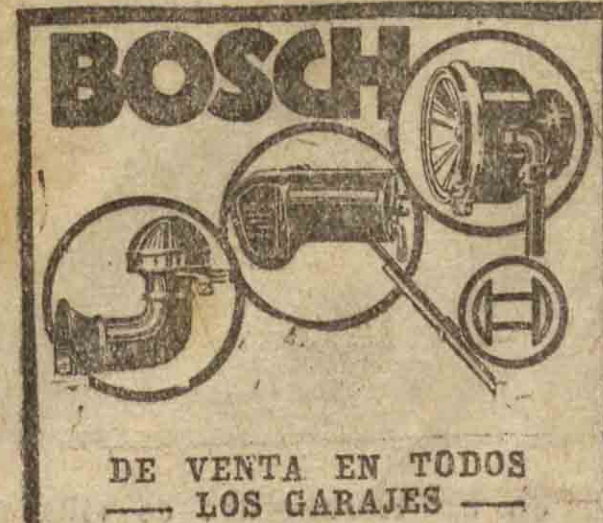
(De doce a una actuará en la Plaza de la Constitución en el reparto de premios.)

De ocho a nueve:

1. "Sther", pasodoble, Roig; 2. "Los Gironinos", obertura, Litolf; 3. "El Asombro de Damasco", Luna.

De diez a once:

4. "Pequeña Suite", Debussy; 5. "Aragón", Albéniz; 6. "La Canción del Olvido", Serano.



DE VENTA EN TODOS  
— LOS GARAJES —



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

PRECIOS DE SUSCRIPCION

En San Sebastián: 6 meses, 6 pesetas; 12 meses, 12 pesetas. En el resto de España: 6 meses, 8 pesetas; 12 meses, 16 pesetas. En el extranjero: 6 meses, 10 pesetas; 12 meses, 20 pesetas. En América del Sur: los mismos precios que en Guipúzcoa.

Teléfono Urbano 1-00-24  
Teléfono Interurbano 1-09-89

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

APARTADO DE CORREOS N.º 44

DIRECCION TELEGRAFICA "VOZ"



Al sabio Torricelli lo están desahucando en San Sebastián. Por si hay alguien que no lo sabe, le diremos que Torricelli es el inventor de ese artificio llamado Barómetro, que según algunos ilusos sirve para saber con algunas horas de anticipación, qué tiempo va a hacer. Torricelli fué un predecesor del que en tiempos, ya casi pretéritos, fué famoso vicario de Zarauz.

En San Sebastián hay dos de los aparatos inventados por el sabio Torricelli, que vienen a tener, como si dijéramos, carácter oficial. Estos dos barómetros son: uno, el de la pagoda india de la Plaza de Guipúzcoa; el otro, el del portalón del Muelle.

Pues bien: estos dos barómetros, no marchan de acuerdo y con su desacuerdo dan un puntapié a Torricelli, a las ciencias exactas y a los eminentes concejales que por sus títulos universitarios y por las clases que desempeñan en las aulas del más importante centro docente de San Sebastián—hemos citado al Instituto Provincial—no debieran consentir esa anomalía que por lo menos, hace penetrar la duda acerca de la ciencia, en las imaginaciones poco cultivadas. ¡Y si se enteran los muchachos de las Escuelas Municipales, el pitorreo! ¡Ya nos extraña que ningún forastero, de los observadores, no lo haya observado!

Los barómetros—ya lo hemos dicho antes—están en desacuerdo uno con otro. El de la Plaza de Guipúzcoa señala siempre una presión de nueve milímetros más que el del portalón del Muelle.

¿Por qué es eso? Si uno de los dos artefactos estuviese colocado en el sitio donde se encuentra, y el otro lo estuviese en el restaurant del monte Ulla y hasta en el del monte Igeldo, o en el torreón de éste, tal discrepancia, en mayor o menor cantidad de milímetros, no tenía por qué extrañar a nadie, porque la presión atmosférica no es la misma en un sitio y en otro. Pero es que la Plaza de Guipúzcoa y el portalón del Muelle, están a un mismo nivel y por lo tanto, no hay por qué consentir a esos aparatos que pongan en ridículo a su inventor, a las ciencias exactas y a los señores catedráticos concejales, que estamos seguros desconocen esta anomalía y se apresurarán a pedir hoy mismo al señor alcalde, que mande corregirla y meta en cintura a quien resulte ser el embustero.

De palabra, por escrito y hasta en verso con música y todo, hemos recibido numerosas quejas y lamentaciones acerca del comportamiento del Centro de Atracción y Turismo, con el pueblo soberano, que contribuye en gran parte a formar el gran puñado de miles de duros que para festejos entrega el Ayuntamiento al susodicho organismo, cuyo éxito, desde su fundación, anda a la zaga en romances y coplas. Fue un acierto su fundación, y de ello están ya convencidos, hasta los mismos que lo fundaron.

El C. de A. del T. ha creído sin duda que no debe emplear su dinero, es decir, el dinero del pueblo, más que en cosas grandes.

En cosas grandes, para que no las puedan disfrutar más que las clases selectas y distinguidas: los forasteros "de cuota". Al pueblo soberano, a la turbamulta, a la chusma encañallada, puede partirle un rayo cuando lo tenga por conveniente.

Antes, cuando solamente había Sindicato de Iniciativas y Comisión de Fomento del Ayuntamiento, había distracciones para todos. Las había, como ora muy natural y lógico, para las clases selectas, y como es no menos lógico y natural, para la clase media y para las clases populares—¡se oía muy de menos a la Comisión de Fomento y al Sindicato de Iniciativas!—pero ahora, la clase media y el pueblo han de conformarse con oír los conciertos de la Banda municipal en el Boulevard. Y ahora que hablamos del Bulevar...

Una de las quejas más amargas y más exteriorizadas es por la supresión de la verbena en dicho paseo. Dos años se celebró, y los dos constituyó un éxito rotundo, definitivo. Era realmente un festejo precioso, que está en la mente de todos. Festejo que se ha introducido en los programas de muchísimas capitales.

Por eso lo suprimió el C. de A. del T.; por-

que es un festejo pueblerino; porque no es distinguido. ¿Qué populachera verbenera es esa, de mantones de Manila en cuerpos de mujeres hermosas? ¿A dónde iría a parar nuestro prestigio turístico con un espectáculo que precisamente hace caer la baba de gusto a los turistas extranjeros que buscan precisamente lo castizamente español?

¡Nada, nada: abajo esa "ordinariez". ¡Y de un plumazo suspendieron la celebración de uno de los festejos más bonitos y de los cuales disfrutaba todo el mundo.

Pero, ¡ah!, que esto tiene una segunda parte muy sabrosa. No lo han suprimido; es que lo han trasladado.

Lo sustrajeron al pueblo; se lo quitaron de su más propio y adecuado marco, que era el paseo del Bulevar, pero lo han trasplantado a las terrazas del Gran Casino y del Kursaal.

¡Haciéndolo más "distinguido"! ¡Ustedes juzgarán! Allí están las mismas bandas populares, las mismas churrerías, los mismos mantones y los mismos "chóchises". Y el público puede convencerse de ello, viéndolo desde la calle, puesto que, ni aun pagando, le dejan entrar a bailar. "Se reserva el derecho de admisión."

¿Como cuántos miles de duros tiene presupuestados el C. de A. del T. para hacer la propaganda de San Sebastián, fuera de San Sebastián? Lo preguntamos por curiosidad nada más. Porque ayer mismo, dos miembros muy caracterizados—¡pero mucho!—del Comité del referido Centro de Turismo, nos enseñaron el sobre de una carta salida de San Sebastián, y en cuyo "matasellos" se leía:

"Los aceites que exporta España son los más puros del mundo".

Antes, cuando el Sindicato de Iniciativas y Propaganda era el encargado de ello, en los "matasellos" de las cartas que de aquí salían se solía leer: "San Sebastián: la playa más bella del mundo", "San Sebastián, playa de moda. Grandes atracciones. Corridos de toros..."

Pero, ¿qué pasa ahí, se puede saber?

GORROCHA.

## El ministro de Economía en Eibar

(POR TELEFONO)

Eibar, 30.

Esta tarde llegó a Eibar el ministro de Economía, conde de los Andes. Procedía de Zarauz, donde almorzó invitado por los hermanos Churrua. En el menú figuraba el "marmixako", clásico plato de los "marifones", del que el ministro hizo grandes elogios.

El conde de los Andes llegó a Eibar en automóvil, acompañado de los hermanos Churrua, Lequerica, marqués de Arriluce, don Toribio Aguirre y otras personalidades guipuzcoanas y vizcaínas.

En la plaza de Alfonso XIII fueron recibidos por el alcalde Sr. Anitua, algunos concejales y varias personalidades de la localidad.

Primeramente visitaron la fábrica de máquinas de coser "Alfa", de la que el ministro hizo grandes elogios. Luego visitaron detenidamente la Exposición de industrias de Eibar, quedando el conde de los Andes admirado del desarrollo y progreso de las industrias nuevas de esta villa. Prometió su apoyo, por entender—así lo dijo—que la industria eibarresa es merecedora de toda ayuda.

A las siete y media, el ministro se trasladó a Zarauz, donde veranea con su familia.

## DEPORTES NAUTICOS



—¿Y usted, María del Carmen, no «hace» regatas?  
—Sí que regateo. Pero es en las tiendas.

## De música

### El próximo concierto de la pianista Pilar Arnal

Ya es conocida del público donostiarra la notabilísima pianista Pilar Arnal, que casi todos los años abandona su casa de París para dar recitales de piano en el País Vasco.

Recientemente dió sendos conciertos en San Juan de Luz y Hendaya. En las dos playas francesas fué escuchada por selectos auditorios, que no le regatearon sus aplausos.

Ahora prepara un recital en el Gran Casino. La organización del concierto sólo depende de la fijación de fecha. Cuando se haya determinado el día en que actuará ante el público donostiarra la excelente concertista daremos más amplios detalles del acontecimiento.

## Próxima reunión

### Solicitarán del Gobierno la reforma de la Ley de Caza

En el domicilio de la Sociedad Deportiva de Caza y Pesca se celebrará el próximo día 5 de septiembre una reunión, a la que concurrirán los presidentes de las Sociedades de cazadores legalmente constituidas en Guipúzcoa.

En esta reunión, que ha sido convocada para las tres de la tarde, se tratarán varios interesantes asuntos, proyectos y reformas, para la mayor desenvoltura de las actividades cazadoras, y, como de mayor interés, la redacción de una exposición que se elevará al Gobierno solicitando se reforme la Ley de caza.



## San Sebastián hace 90 años

31 AGOSTO 1899.—En tal día como éste—San Sebastián—tuvo lugar en la villa de Ramón Nonnato—tuvo lugar en la villa de Vergara el famosísimo abrazo entre Maroto y Espartero, pero sesenta años antes, o sea, que hoy 31 de agosto de 1929, hace noventa años justos y cabales, de aquel acontecimiento histórico.

A las once de la mañana se celebró en la parroquia matriz de Santa María, la acostumbrada misa de réquiem, en sufragio de las almas de los que murieron en la noche de este mismo día el año 1813, cuando quemaron la ciudad los ejércitos que venían a salvarla de la presencia de los franceses. Acudió el Ayuntamiento en corporación con las mazas y tambores enlutados y acudió también numerosa concurrencia. Como ya no queda ninguno de aquellos supervivientes y los descendientes están más atareados que entonces, ahora sigue acudiendo el Ayuntamiento, pero va disminuyendo el número de fieles.

Aunque parezca mentira, dos vendedores ambulantes de "cremelao" se acalararon tanto en una discusión que tuvieron en la Avenida de la Libertad por cuál de las dos cremas estaba más helada, que se adjudicaron una buena tanda de "muturrekos". Pero como no eran "muturrekos científicos", ni había "árbitro" y el público no había pagado la entrada, el celador los llevó al Cuartel de Socorro, pero luego los denunció.

A pesar de que el verano estaba "de montón tomé", como era jueves y había concierto en el Bulevar, a mediodía, hubo mucho público. Lo contrario que ahora, que habiendo mucha más gente que entonces, no va casi nadie los jueves a los conciertos de mediodía en el Bule. Decía LA VOZ que nunca había habido más gente en aquellas fechas, como lo probaba el que la animación en el Casino era muy grande, y en el teatro se contaban las representaciones por llenos.

Por cierto, que con objeto de no tirar un excelente negocio por la ventana y en vista de que la compañía tenía que ir a inaugurar la temporada de la Zarzuela, en Madrid, la Empresa del Principal gestionaba el traer una buena compañía para "hacer" el mes de septiembre, habiendo entrado en negociaciones con Bonifacio Pinedo y con Juan Balaguer.

Para distracción de los forasteros "se arrojó" un incendio en una bodega de la calle Peñaforda. Pero acudieron los bomberos tan a tiempo, que apenas hubo distracción.

## Movimiento Obrero

### LA SOCIEDAD DE ZAPATEROS

Se convoca a Junta general extraordinaria a todos los obreros y obreras asociados y no asociados para el lunes 2 de septiembre, a las nueve de la noche, en la calle del Puerto, 7, primero.

Siendo los asuntos a tratar de suma importancia para la misma, se ruega la puntual asistencia.—La Directiva.



Un numeroso grupo de villabonata de buen humor que el domingo último realizaron una animada jira a Aduna. (Foto Javier Don.)